UNIVERSAL LIBRARY
OU_232093
UNIVERSAL LIBRARY

ماشاء اللہ لا قوۃ الا باللہ

[illegible] بشارت حسین [illegible]

# مسدس فیوض

در مطبع نظامی واقع کانپور مطبوع گردید ۱۳۰۳ھ

بسم اللہ الرحمن الرحیم

کرون پہلے اسم خدا ورد جان ۔ کیے فعل اور حرف جسنے عیان
پڑھون پھر مدح اوس احمد رسول ۔ کہ ہو آل و اصحاب کا بھی شمول
کرون بعد اسکے بہندی زبان ۔ کئی قاعدے فارسی کے بیان
کہ ہندی زبانون کو ہو فائدہ ۔ لگے ہاتھ یہ فرس کا مائدہ
جو اسکو پڑھے اوس سے ہی التجا ۔ کرے نیک شائق کے حق مین دعا

بعد حمد و صلوٰۃ کے یہ نالائق نذیر الدین حسن شائق قرشی ہاشمی بن شاہ غلام محی الدین اویسی التماس کرتا ہی کہ یہ رسالہ کہ نام اسکا معید فیوض ہی اور تاریخ اسکے تصنیف کی اسی نام سے حاصل ہوتی ہی واسطے فارسی سیکھنے والون کے شہر بریلی مین بیچ رفاقت اور ملازمت امیر عالی مقام سردار والا احتشام سخن سنج معنی شناس کرم گستر فیض اساس نواب عالیجناب محمد یار خان بہادر خلف نواب ذوالفقار الدولہ محمد ذوالفقار خان بہادر دلاور جنگ کے جمع کیا گیا لازم ہی کہ مبتدی اسکو خوب یاد کرین تو جملہ مشکلات فارسی کے اونپر آسان ہوجاوین الٰہی یہ رسالہ مقبول ہو اور پڑھنے والے کو علم حاصل ہو یہ رسالہ مشتمل ہی اوپر ایک مقدمے اور تین باب و خاتمے کے واللہ المستعان و علیہ التکلان

# مقدمہ اصطلاحات کے بیان مین

**حرکت** پیش اور زبر اور زیر کو کہتے ہین
**متحرک** وہ حرف کہ پیش یا زبر یا زیر رکھتا ہو
**ضمہ** **رفع** پیش کو کہتے ہین ٭٭
**فتحہ** **نصب** زبر کو کہتے ہین
**کسرہ** **جر** زیر کو کہتے ہین ٭
**مضموم** **مرفوع** ، وہ حرف کہ پیش رکھتا ہو
**مفتوح** **منصوب** ، وہ حرف کہ زبر رکھتا ہو
**مکسور** **مجرور** ، وہ حرف کہ زیر رکھتا ہو
**سکون** ، جزم کو کہتے ہین ٭
**ساکن** اور **مجزوم** وہ حرف کہ جزم رکھتا ہو
**الف ممدودہ** ، وہ الف کہ دوسرا الف ساتھ ملکے پڑھا جاوے جیسے الف آمد مین
**الف مقصورہ** وہ الف کہ دوسرا الف ساتھ نملے جیسے اگر مین
**تشدید** ملاکے پڑھنا ایک قسم سے دو حرفون کو جیسے حقا مین دو قاف پڑھے جاتے ہین
**مشدد** ، وہ حرف کہ جسپر تشدید ہو جیسے فرخ کی رے اور حقا کا قاف
**ماقبل** ایک حرف سے دوسرا حرف کہ داہنی طرف ہو جیسے رب مین رے ماقبل بے کے
**مابعد** ایک حرف سے دوسرا حرف کہ بائین طرف ہو جیسے آب مین بے مابعد الف کے ہے
**موقوف** ، وہ حرف ہے کہ وہ اور اوسکا ماقبل متحرک نہو جیسے دال زرد کی اور سین تے دست کا
**معجمہ** اور **منقوطہ** وہ حرف کہ نقطہ رکھتا ہو جیسے ب ت ث ج خ ذ ز ش ض ظ غ ف ق ن ی
**مہملہ** و **غیر منقوطہ** وہ حرف کہ نقطہ نرکھتا ہو جیسے ا ح د ر س ص ط ع ک ل م و ہ ٭
**فوقانی** ، وہ حرف کہ اوپر نقطہ رکھتا ہو
**تحتانی** ، وہ حرف کہ نیچے نقطہ رکھتا ہو
**تازی** ، وہ حرف جو زبان عربی مین آتے ہین
**عجمی** ، وہ حرف کہ زبان عربی مین نہین آتے اور زبان فارسی سے خصوصیت رکھتے ہین جیسے پ چ ژ گ اور ان حرفون کو فارسی بھی کہتے ہین
**موحدہ** ، وہ حرف کہ ایک نقطہ رکھتا ہے جیسے ب
**مثناۃ** ، وہ حرف کہ دو نقطے رکھتا ہے جیسے ت
**مثلثہ** ، وہ حرف کہ تین نقطے رکھتا ہے جیسے ث
**واو معروف** ، وہ واو کہ ماقبل اوسکے ضمہ ہو اور خوب ظاہر پڑھا جاوے جیسے واو نور کا
**واو مجہول** ، وہ واو کہ ماقبل اوسکے ضمہ ہو اور خوب ظاہر نہ پڑھا جاوے جیسے واو گور کا

یای معروف+ وہ یے ہی کہ جسکے ماقبل کسرہ ہو اور
خوب ظاہر پڑھی جاوے جیسے ی نبی کی
مجہول+ وہ یے ہی کہ جسکے ماقبل کسرہ ہو او خوب
ظاہر نہ پڑھی جاوے جیسے ی یکے اور سے کی
حذف+ دور کرنا کسی لفظ کا +
محذوف+ وہ لفظ کہ دور کیا گیا+
ملفوظ+ وہ حرف کہ پڑھنے مین آوے
غیر ملفوظ+ وہ حرف کہ پڑھنے مین نہ آوے
واو معدولہ+ وہ واو ہی کہ لکھنے مین آوے اور
پڑھنے مین نہ آوے جیسے خود اور خویش مین
ہای مختفی+ وہ ہے ہی کہ واسطے اظہار حرکت کے
آخر کلمے کے لکھتے ہین جیسے آخر پروانہ کی
تشابہ+ وہ حرف کہ آپسمین ایک صورت کے ہون جیسے ث ت
مخفف+ وہ لفظ کہ جسمین سے کوئی حرف
کم کیا جاوے جیسے بُد مخفف ہی بود کا +
صیغہ+ لفظ کو کہتے ہین +
مشتق+ وہ کلمہ کہ اور کلمے سے بنایا گیا ہو
جیسے آمد مشتق ہی آمدن سے
مخاطب+ وہ شخص ہی کہ جس سے بات کیجاوے

مرادف+ وہ دو لفظ کہ معنی ایک ہون دونون کے
نکرہ+ وہ لفظ کہ غیر معین ہو جیسے مرد او زن
ہر مرد کو مرد اور ہر زن کو زن کہہ سکتے ہین
معرفہ+ وہ لفظ ہی کہ کہنا اوسکا ایک ذات پر
درست ہو دوسری ذات پر نہو
جیسے زید جسکا نام ہی اوسکی ذات پر
یہ لفظ بولنا درست ہی غیر کی ذات پر نہین
مقدر+ وہ لفظ ہی کہ عبارت مین نہو
او معنی اوسکے لیے جاوین جیسے ابتدا اسکی
مقدر ہی ع بنام جہاندار جان آفرین کے اوپر
اشباع+ دراز کرنا حرکت کا ہی
اس طرح کہ ضمے کی درازی سے واو اور
فتحے کی درازی سے الف اور کسرے کی
درازی سے یای تحتانی پیدا ہو جیسے
افتاد او فتاد اچار آچار آتش آتیش
ترخیم+ دور کرنا حرف کا ہی
کلمے کے آخر سے جیسے مان مرخم ہی
مانند کا اور گوز مرخم ہی گوزن کا
مرخم اوسکے معنی ترخیم کیا گیا

## باب اول الفاظ مفردہ کے بیان مین

فصل تعریف کلمہ+ کلمہ ایک لفظ ہی بامعنی کہ زبان سے آدمی کے نکلے وہ تین قسم ہی اسم اور

فعل اور حرف + اسم وہ ہی کہ اوسکے معنی مین زمانہ نپایا جاوے اور اوسپر معنی در اور بر اور برای کے آسکین در کے معنی بیچ بر کے معنی اوپر برای کے معنی واسطے جیسے باغ اور تخت اور گل اور زید + در باغ بر تخت برای گل **فعل** وہ ہی کہ جسکے معنی مین زمانہ پایا جاوے اور زمانے تین ہین گذرا ہوا اور موجود اور آیندہ گذرے ہوئے زمانے کو ماضی کہتے ہین اور موجود کو حال اور آیندہ کو مستقبل فعل ماضی پرورد پالا اوسنے زمانہ گذشتہ مین فعل حال می پرورد پالتا ہی وہ زمانہ حال مین فعل مستقبل خواہد پرورد پالیگا وہ زمانہ آیندہ مین **حرف** وہ ہی کہ بغیر اوسکے کلمے کے ملائے اوسکے معنی حاصل نہون جیسے از اور تا + رفتم ازینجا تا آنجا + گیا مین یہان سے وہان تک از کا ترجمہ سے اور تا کا ترجمہ تک یاد رکھو کہ اسم دو قسم ہی ایک تو جامد کہ جس سے اور کوئی کلمہ نہ نکلے جیسے گل اور غنچہ دوسرے مصدر کہ اوس سے اور کلمے نکلتے ہین فارسی مین مصدر کے آخر نون ہوتا ہی کہ بعد تے یا دال کے جیسے کشتن اور پروردن اور ہندی مین آخر مصدر کے نا آتا ہی جیسے پروردن کا ترجمہ پالنا اور کشتن کا ترجمہ مار ڈالنا اور جتنے فعل ہین کیا ماضی کیا مضارع کیا حال کیا مستقبل کیا امر کیا نہی سب مصدر سے نکلتے ہین اور مضارع وہ فعل ہی کہ حال کے اور مستقبل کے معنی کو شامل ہو جیسے گذرد وہ زمانہ حال مین اور زمانہ مستقبل مین جب مصدر سب فعلون کی اصل ٹھہرا تو اسواسطے پہلے مصدرون کا لکھنا ضرور ہوا ہر ایک مصدر کے ساتھ مضارع اوسکا بھی لکھا جاتا ہی

## فصل مصادر کثیر الاستعمال کے بیان مین

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ا | | | آزمودن | آزمانا | آزماید |
| آختن | کھینچنا | آخد آختند | آسودن آسائیدن | آرام پانا | آساید |
| ارزیدن | یکتا برابر ہونا | ارزد | آشفتن آشوفتن آشوبیدن | فریفتہ ہونا برہم ہونا | آشوبد |
| آرمیدن | آرام پانا | آرمد | آشامیدن | پینا | آشامد |
| آروغیدن | ڈکارنا | آروغد | آغاریدن آغشتن | ملانا گوندھنا | آغارد |
| آزاریدن | ستانا | آزارد | افتادن اوفتادن | گرنا پڑنا اتفاق پڑنا | افتد اوفتد |
| آزردن | آزردہ کرنا | آزرد | افراشتن افرازیدن | بلند کرنا | افرازد |

[illegible]

| | | |
|---|---|---|
| افروختن افروزیدن | روشن کرنا | افروزد |
| آفریدن | پیدا کرنا | آفریند |
| افزودن افزاییدن | زیادہ کرنا | افزاید |
| افسردن | بجھانا | افسرد |
| افشاندن | جھاڑنا جھڑکنا | افشاند |
| افشردن | نچوڑنا | افشرد |
| افگندن | پھینکنا ڈالنا | افگند |
| آگندن | بھرنا | آگند |
| آلودن آلاییدن | آلودہ ہونا آلودہ کرنا | آلاید |
| آماسیدن | سوجنا | آماسد |
| آمدن | آنا | آید |
| آمرزیدن | بخشنا | آمرزد |
| آمودن آماییدن آمادن | بھرنا سنوارنا | آماید |
| آموختن آموزیدن | سیکھنا سکھانا | آموزد |
| آمیختن آمیزیدن | ملنا ملانا | آمیزد |
| انباردن انباشتن | پاٹنا | انبارد |
| انجامیدن | آخر ہونا | انجامد |
| انداختن اندازیدن | ڈالنا | اندازد |
| اندوختن اندوزیدن | جمع کرنا | اندوزد |
| اندودن اندائیدن | لیسنا | انداید |
| اندیشیدن | سوچنا | اندیشد |

| | | |
|---|---|---|
| انگاشتن انگاردن | جاننا | انگارد |
| انگیختن انگیزیدن | اوٹھانا ابھارنا | انگیزد |
| آوردن | لانا | آورد |
| آوریدن | حملہ کرنا | آورد |
| آویختن | لٹکانا لٹکنا | آویزد |
| آہیختن آہیزیدن | کھینچنا | آہیزد |
| ایستادن | کھڑے ہونا ٹھہرنا | ایستد |

## ب

| | | |
|---|---|---|
| باریدن | برسنا | بارد |
| بازیدن | کھیلنا بارنا | بازد |
| بافتن بافیدن | بننا | بافد |
| بالیدن | بڑھنا | بالد |
| برآمدن | نکلنا | برآید |
| برآوردن | نکالنا | برآورد |
| برکردن | روشن کرنا | برکند |
| برخاستن | اوٹھنا | برخیزد |
| برداشتن | اوٹھانا | بردارد |
| بردن | لیجانا | برد |
| برشتن | بھوننا | برید |
| بریدن | کاٹنا | بُرد |
| بخشاییدن بخشودن | رحم کرنا بخشش کرنا | بخشاید |

| | | |
|---|---|---|
| بخشیدن | بخشنا یا بخش دینا | بخشد |
| بستن | باندھنا | بندد |
| بودن | ہونا | بود |
| بوسیدن | چومنا | بوسد |
| بوییدن | سونگھنا | بوید |
| بیختن | چھاننا | بیزد |

## پ

| | | |
|---|---|---|
| پاریدن | دوڑنا یا پھاڑنا یا ٹکڑے کرنا | پارد |
| پاشیدن | چھڑکنا | پاشد |
| پالودن پالائیدن | صاف کرنا | پالاید |
| پائیدن | ڈھونڈھنا | پاید |
| پاییدن | دیر تک رہنا | پاید |
| پختن | پکانا | پزد |
| پروردن | نکال دینا یا اگلنا | پرورد |
| پذیرفتن | قبول کرنا | پذیرد |
| پرداختن پردازیدن | مشغول ہونا یا کسی | پردازد |
| پرستیدن | پوجنا | پرستد |
| پرسیدن | پوچھنا | پرسد |
| پریدن | اڑنا | پرد |
| پژوہیدن | ڈھونڈھنا | پژوہد |
| پروردن | پالنا | پرورد |
| پسندیدن | پسند کرنا | پسندد |
| پنداشتن | جاننا یا بوجھنا | پندارد |
| پندیدن | نصیحت کرنا | پندد |
| پوشیدن | ڈھانپنا یا پہننا | پوشد |
| پیچیدن | پھیرنا یا لپیٹنا | پیچد |
| پیراستن | سنوارنا | پیراید |
| پیمودن | ناپنا | پیماید |
| پوییدن | دوڑنا | پوید |
| پیوستن پیوندیدن | ملنا ملانا یا جوڑنا | پیوندد |
| پیختن | بسنا یا چھاننا | پیزد |

## ت

| | | |
|---|---|---|
| تابیدن تافتن | چمکنا جلنا بٹنا موڑنا | تابد |
| تاختن تازیدن | دوڑنا دوڑانا | تازد |
| تپیدن | تڑپنا | تپد |
| تراشیدن | چھیلنا | تراشد |
| ترابیدن تراویدن | ٹپکنا | تراود |
| ترسیدن | ڈرنا | ترسد |
| ترکیدن | پھٹنا | ترکد |
| ترنجیدن | سمٹنا یا آزردہ ہونا | ترنجد |
| ترزیدن | چبھنا | ترد |
| تنیدن | تننا | تند |

| | | |
|---|---|---|
| تنیدن | تننا | تند |
| توانستن | سکنا طاقت رکھنا ممکن ہونا | تواند |
| **ج** | | |
| جستن جوییدن | ڈھونڈھنا | جوید |
| جنبیدن | ہلنا | جنبد |
| جنگیدن | لڑنا | جنگد |
| جوشیدن | ابلنا | جوشد |
| جہیدن جستن | کودنا | جہد |
| **چ** | | |
| چخیدن | لڑنا | چخد |
| چریدن | چرنا | چرد |
| چسپیدن | چپٹنا | چسپد |
| چشیدن | چکھنا | چشد |
| چکیدن | ٹپکنا | چکد |
| چلیدن سه | چلنا | چلد |
| چمیدن | ٹہلنا | چمد |
| چیدن | چننا | چیند |
| **خ** | | |
| خاریدن | کھجلانا | خارد |
| خاییدن | چبانا | خاید |
| خراشیدن | چھیلنا | خراشد |
| خرامیدن | ٹہلنا | خرامد |
| خروشیدن | شور کرنا | خروشد |
| خریدن | مول لینا | خرد |
| خزیدن | گھسنا | خزد |
| خستن | زخمی کرنا زخمی ہونا | خستد |
| خاستن خیستن | اوٹھنا | خیزد |
| خسپیدن | سونا | خسپد |
| خفتن خوابیدن | سونا | خوابد |
| خلیدن | چبھنا | خلد |
| خموشیدن | چپ رہنا | خموشد |
| خمیدن | جھکنا | خمد |
| خندیدن | ہنسنا | خندد |
| خواستن | چاہنا | خواہد |
| خواندن | پڑھنا بلانا | خواند |
| خوردن | کھانا | خورد |
| خوشیدن | سوکھنا | خوشد |
| خیسیدن | بھیگنا | خیسد |
| خمیدن | خم دینا | خمید |
| **د** | | |
| دادن | دینا | دہد |
| داشتن | رکھنا | دارد |

سه یہ مصدر برہان قاطع مین پایا نہین گیا لیکن بعض کتابون مین بعضے صیغے اسکے مثل ... جوشش طبعی مین دیکھے گئے ۱۲

| | | |
|---|---|---|
| دانستن | جاننا | داند |
| درائیدن | آواز کرنا | دراید |
| درخشیدن | چمکنا | درخشد |
| درودن وریدن[۱] | کھیت کاٹنا | درود |
| درفشیدن | کانپنا | درفشد |
| دریدن | پھاڑنا | درد |
| دزدیدن | چورانا | دزدد |
| دلیدن | دلنا | دلد |
| دمیدن | پھوکنا جمنا نکلنا گپ مارنا | دمد |
| دوختن دوزیدن | سینا | دوزد |
| دوشیدن | دوہنا | دوشد |
| دویدن | دوڑنا | دود |
| دیدن | دیکھنا | بیند |
| ر | | |
| راندن | ہانکنا چلانا | راند |
| ربودن | لے بھاگنا | رباید |
| رزیدن | رنگ کرنا | رزد |
| رستن روئیدن | جمنا | روید |
| رستن رہیدن | چھوٹنا | رہد |
| رستن رشتن ریسیدن | کاتنا | ریسد |
| رسیدن | پہونچنا | رسد |

| | | |
|---|---|---|
| رفتن | جانا چلنا | رود |
| رفتن رُبیدن روفتن | جھاڑو دینا | روبد |
| رمیدن | بھاگنا | رمد |
| رنجیدن | آزردہ ہونا | رنجد |
| رندیدن | رندہ کرنا | رندد |
| ریختن ریزیدن | گرانا پٹانا | ریزد |
| ریدن | ہگنا | ریند |
| ریستن | ہگنا | ریسد |
| ز | | |
| زادن زائیدن | جننا | زاید |
| زاریدن | رونا | زارد |
| زدن | مارنا | زند |
| زدودن زدائیدن | کھرچنا | زداید |
| زہیدن | رسنا بچہ پیدا ہونا | زہد |
| زیبیدن | زیب دینا | زیبد |
| زیستن | جینا | زید |
| ژ | | |
| ژاژیدن | بیہودہ بکنا | ژاژد |
| ژولیدن | بکھرنا | ژولد |
| س | | |
| ساختن | موافقت کرنا بنانا | سازد |

[۱] دریدن بضم و فتح اول بر وزن بریدن ۱۲

| | | |
|---|---|---|
| سائیدن سودن | گھسنا | ساید |
| سپُردن | سونپنا | سپرد |
| سِپَردن | پامال کرنا راہ چلنا | سپرد |
| سِتُردن | مونڈنا چھیلنا | سترد |
| ستودن ستائیدن | تعریف کرنا | ستاید |
| ستدن ستیدن | لینا | ستد |
| ستیزیدن | لڑنا | ستیزد |
| سنجیدن | چراغ کی بتی بڑھانا | سنجد |
| سرائیدن سرودن | گانا | سراید |
| سرشتن | گوندھنا | سرشید |
| سرفیدن | کھانسنا | سرفد |
| سزیدن | لائق ہونا | سزد |
| سفتن | پرونا | سفتد |
| سگالیدن | اندیشہ کرنا | سگالد |
| سنبیدن | سوراخ کرنا | سنبد |
| سنجیدن | تولنا | سنجد |
| سوختن | جلنا جلانا | سوزد |

## ش

| | | |
|---|---|---|
| شاشیدن | موتنا | شاشد |
| شایستن | لائق ہونا | شاید |
| شتافتن شتابیدن | دوڑنا | شتابد |
| شدن شودن | ہونا | شود |
| شپلیدن شپیلیدن | نچوڑنا | شپلد شپیلد |
| شستن شوییدن | دھونا | شوید |
| شگافتن | پھٹنا پھاڑنا | شگافد |
| شکستن | ٹوٹنا توڑنا | شکند |
| شگفتن | کھلنا | شگفد |
| شکوخیدن | الف ہونا گھوڑے کا | شکوخد |
| شکوہیدن | بزرگی جتانا | شکوہد |
| شکیبیدن | صبر کرنا | شکیبد |
| شمُردن | گننا جاننا | شمرد |
| شناختن | پہچاننا | شناسد |
| شمیدن | سونگھنا | شمد |
| شنودن شنیدن شنفتن | سننا سونگھنا | شنود |
| شوریدن | شور کرنا | شورد |
| شیفتن | فریفتہ ہونا | شیود شیبد |

## ط

| | | |
|---|---|---|
| طلبیدن | مانگنا بلانا | طلبد |

## غ

| | | |
|---|---|---|
| غریدن غرویدن | شور کرنا | غروید |
| غلطیدن | لڑھکنا | غلطد |
| غنودن | اونگھنا | غنود |

| | | |
|---|---|---|
| غیشیدن غژیدن | گھٹنیوں چلنا | غژد |

## ف

| | | |
|---|---|---|
| فاژیدن | جمھائی لینا | فاژد |
| فرسودن فرسابیدن | گھسنا پرانا ہونا | فرساید |
| فرستادن | بھیجنا | فرستد |
| فراختن فراشتن | بلند کرنا | فرازد |
| فرمودن | فرمانا | فرماید |
| فروختن | بیچنا روشن کرنا | فروزد |
| فروغیدن فروختن | بیچنا | فروشد |
| فرو آمدن | اترنا | فرود آید |
| فروماندن | عاجز رہنا | فروماند |
| فسردن | بجھنا بجھانا | فسرد |
| فشاردن | نچوڑنا | فشارد |
| فشردن | نچوڑنا | فشرد |
| فلخیدن فلخودن | کپاس آٹنا | فلخد فلخاید |
| فہمیدن | سمجھنا | فہمد |

## ک تازی

| | | |
|---|---|---|
| کاستن کاہیدن | گھٹنا | کاہد |
| کاشتن کاریدن | بونا | کارد |
| کافتن کاویدن | کھودنا | کاود |
| کردن | کرنا | کند |
| کشادن کشودن | کھولنا | کشاید |
| کشتن | مار ڈالنا | کشد |
| کشیدن | کھینچنا | کشد |
| کفیدن کفتن | پھٹنا | کفد |
| کوشیدن | کوشش کرنا | کوشد |
| کندن | کھودنا | کند |
| کندیدن | کھودنا | کندد |
| کوفتن کوبیدن | کوٹنا | کوبد |

## ک فارسی

| | | |
|---|---|---|
| گداختن گدازیدن | گلنا پگھلنا گلانا پگھلانا | گدازد |
| گذاشتن | چھوڑنا | گذارد |
| گذرانیدن | گذرانا گذارہ کرنا | گذراند |
| گذشتن | گذرنا | گذرد |
| گراییدن | میل کرنا | گراید |
| گرفتن | لینا قبول کرنا | گیرد |
| گرویدن | مسلمان ہونا متفق ہونا | گرود |
| گریختن گریزیدن | بھاگنا | گریزد |
| گریستن | رونا | گرید |
| گردیدن گشتن | پھرنا ہونا | گردد |
| گزاردن | ادا کرنا | گزارد |
| گزیدن | کاٹنا ڈنک مارنا | گزد |

| | | |
|---|---|---|
| گزیدن | قبول کرنا | گزیند |
| گساردن | کھانا | گسارد |
| گستردن گستریدن | بچھانا | گسترد |
| گسستن گسلیدن | توڑنا | گسلد |
| گفتن | کہنا | گوید |
| گماردن گماشتن | تعین کرنا | گمارد |
| گنجیدن | سمانا | گنجد |
| | ل | |
| لرزیدن | کانپنا | لرزد |
| لغزیدن | پھسلنا | لغزد |
| لوکیدن | گھٹنیوں چلنا | لوکد |
| لیسیدن | چاٹنا | لیسد |
| | م | |
| مالیدن | ملنا | مالد |
| ماندن | رہنا مشابہ ہونا | ماند |
| مردن | مرنا | میرد |
| مکیدن | چوسنا | مکد |
| میختن میزیدن | موتنا | میزد |
| | ن | |
| نازیدن | ناز کرنا فخر کرنا | نازد |
| نالیدن | رونا | نالد |
| ناویدن | خم ہونا | ناود |

| | | |
|---|---|---|
| نبشتن نوشتن | لکھنا لپیٹنا | نویسد |
| نشستن | بیٹھنا | نشیند |
| نگاشتن نگاریدن | لکھنا نقش کرنا | نگارد |
| نگریستن | دیکھنا | نگرد |
| نکوہیدن | برا کہنا | نکوہد |
| نمودن | دکھلانا کرنا | نماید |
| نواختن نوازیدن | نوازنا | نوازد |
| نوردیدن نوشتن | لپیٹنا | نوردد |
| نوشیدن | پینا | نوشد |
| نہادن | رکھنا | نہد |
| نہفتن | چھپانا | نہفتد |
| نیازیدن | عاجزی کرنا | نیازد |
| نیوشیدن | سننا | نیوشد |
| | و | |
| ورزیدن | قبول کرنا | ورزد |
| وزیدن | ہوا کا چلنا | وزد |
| | ہ | |
| ہشتن ہلیدن | چھوڑنا | ہلد |
| ہازیدن | دیکھنا | ہازد |
| | ے | |
| یارستن | طاقت رکھنا | یارد |
| یافتن | پانا | یابد |

فائدہ کبھی لفظ عربی سے بھی مصدر فارسی کا بنا لیتے ہین جیسے طلبیدن اور فہمیدن اور رقصیدن طلبیدن کے معنی مانگنا بلانا فہمیدن کے معنی سمجھنا طلب اور فہم اور رقص تینون لفظ عربی کے ہین اسی طرح کبھی لفظ سندی سے بھی مصدر فارسی کا بنالیتے ہین جیسے چلیدن کہ چلنے سے بنا

## فصل مصادر قلیل الاستعمال کے بیان مین

ا

آجیدن آجدن آژیدن آژدن آشدن شکنج افتادن

آچاریدن آمیختن آچارد آمیزد

آرستن توانستن آرد تواند

ارغیدن ارغدن یعنی خشم کردن

آرمیدن آرمیدن مخفف آرامیدن

اخروشیدن بمعنی خروشیدن

اژیدن دانا و ہوشیار شدن

اسپردن تا چیزے پایمال کردن و بانجام رسانیدن

استیہیدن و ستیہیدن جنگ کردن

آشوردن و آشوریدن برہم زدن و آمیختن و آشوبیدن

آشیختن پاشیدن

اشکوخیدن و شکوخیدن لغزیدن و از پا در آمدن

آغاریدن آغالیدن برغلانیدن بمعنی اغرا

آغندن بمعنی آگندن

آغوشیدن در آغوش شدن و در بر گرفتن

آفندن آفندیدن جنگ و خصومت کردن

افژولیدن تقاضا کردن و برانگیختن

و دور کردن گرد کہ بر جامہ نشیند

افتالیدن فتالیدن افتاریدن فتاریدن پاشیدن

آفیدن تعجب کردن

افسانیدن افسون خواندن

افرندیدن آراستن و زیب دادن

اوزودن بمعنی افزودن

آگستن محکم بستن

آگستن آگشتن آغستن آگندن

آگندن بزیادتی پر کردن

الفاختن الفختن الفخیدن الفغدن

اندوختن یعنی جمع کردن

انبوییدن بو کردن

انبودن آفریدن و آفرینش و خلقت

انبستن غلیظ و سطبر شدن

انجوخیدن انجوغیدن انجخیدن انجغیدن

شکنج و چین افتادن

| | |
|---|---|
| انجیدن | ریزه ریزه کردن |
| اندخیدن | پناه گرفتن |
| اندیدن | سخن بشک کردن |
| اوباریدن | ناله و زاری کردن |
| اوباردن اوباریدن | بنجاییده فرو بردن |
| اورندیدن | فریب دادن |
| اوژندیدن اوژندن | افگندن |
| اوژولیدن | بوزن و معنی افژولیدن |
| آهنگیدن آهنجیدن | کشیدن |
| آهختن | مخفف آهیختن بمعنی کشیدن |

## ب

| | |
|---|---|
| بنیودن بنیادیدن | سودن دست بجای خصوصی |
| بخسیدن | کاهیدن |
| بخنیدن | پنبه و ابریشم واکردن یعنی تومنا |
| برمجیدن | دست مالیدن |
| بسغدیدن | ساختن و آمادن |
| بشنودن بشخاییدن | خراشیدن |
| بشکلیدن | بناخن و سر کارد رخنه کردن |
| بیوباریدن | بنجاییده فرو بردن |
| بیوکندن | افگندن |

## ب فارسی

| | |
|---|---|
| پی سپردن | لگد کوب و پامال کردن |
| پالودن پالاییدن | صاف کردن |
| پرشیدن پراشیدن | پریشان کردن |
| پرگندن | پریشان کردن |
| پرمخیدن | عاق شدن و دور شدن |
| پسناییدن | آب دادن |
| پسیودن | میل کردن |

## ت

| | |
|---|---|
| ترنجیدن | شکنج افتادن |
| تفسیدن | ترسیدن |
| تنبیدن | لرزیدن |
| تنستن تنیدن | عنکبوت یعنی تنیدن مکڑی |
| تنودن | تنیدن |
| توختن | کشیدن و گزاردن وام و خراج آن |
| توازیدن | ریدن |

## ج

| | |
|---|---|
| جلیستن | برجسیدن |

## چ

| | |
|---|---|
| چاهیدن | سرد شدن |
| چپیدن | جنبیدن |
| چهبیدن | افزون شدن و غالب آمدن |

چغزیدن ترسیدن

چغنیدن چسپیدن

چکسیدن نشستن جانور بر چکس یعنی نشیمن باز وغیره

چنبیدن برجستن

چنگیدن سخن کردن وجوشیدن وخشم کردن

چوخیدن لغزیدن

چوسیدن مکیدن

## خ

خشکودن درودن

خشکودن درودن ببریدن خست زر وپاک کردن فالیز وزراعت

خفیدن خفه شدن وعطسه کردن

خفتیدن غلطیدن

خَنیدن برجستن

خُنبیدن پسندیدن

خَوستن خُوستن کوفتن ومالیدن

خیدن خمیدن

## د

دراخیدن چشم واکردن ونظر انداختن بچیزی

دراختن دانستن

درائیدن آواز کردن

دوسیدن چسپیدن

دیشیدن دیدن

## ر

رخیدن بیخ ابیده بحلق فرو بردن

رشتن رنگ کردن

ریشیدن ریختن چیزی در چیزی

ریسیدن افتادن ویران شدن وخاک نرم ریختن

## ز

زستن مخفف زیستن

زمودن نقش ونگار کردن

## ژ فارسی

ژکیدن از غایت غضب خود بخود سخن کردن

## س

سپوختن سپوزیدن چیزی را بچیزی فرو بردن ودر کردن

ستیهیدن جنگیدن

سجیدن سخت سرد شدن وسخت سرما شدن

سجانیدن سرد کردن

سَختن سُختن سنجیدن ونرم گفتن

سکنجیدن تراشیدن وگزیدن وآواز بگلو کردن

سکیزیدن برجستن

سگلیدن گسیختن

سیچیدن مهیا ساختن

## ش

شاندن — شانہ کردن و مخفف نشاندن

شاہیدن — بزرگ کردن

شپوختن — آسیب زدن بقوت یعنی دھکا مارنا

شجیدن شجاییدن — بہروشدن و سزازدہ شدن

شخاییدن شخودن — زخمی کردن

شخشیدن — افتادن و خزیدن

شخولیدن — صفیر زدن و فریاد کردن

شخیدن شخلیدن — افتادن و لغزیدن

شریدن — ریختن آب پیاپی

شستن — مخفف نشستن

شپلیدن شغلیدن — صفیر زدن

شگفیدن — بضم شگفتن و بکسر تعجب کردن

شکوخیدن — لغزیدن و بسر درآمدن

شگوفیدن — شگفتہ شدن و کشودہ شدن

شکیفتن شکیبیدن — صبر کردن

شمیدن — بمعروف رمیدن و وحشت کردن و پنہان کردن

شنودن شنیدن — معروف و بو کردن

شوخیدن — چرکین شدن

شولیدن شوریدن — بمعنی ژولیدن

شیبیدن شیویدن — شیفتہ و دیوانہ و گم شدن

## غ

غارتیدن — غارت کردن

غالیدن — غلتیدن غلتانیدن

غراشیدن غرشیدن — خشم کردن و خشمگین شدن

غرنیدن — بمعنی غریدن

## ف

فاتولیدن — دور شدن و یکسو شدن

فاژیدن — بمعنی خمیازہ کردن

فتاریدن — شگافتن و جدا کردن

فتریدن فتلیدن — شگافتن و جدا کردن

فخمیدن — دانہ از پنبہ جدا کردن

فراخیدن — مو بر تن خاستن

فراشیدن — لرزیدن و مو بر تن خاستن

فرخیدن — پنبہ زدن و از دانہ جدا کردن

فرخویدن — پیراستن تاک و فرسودہ و کہنہ شدن

فرغاریدن — تر کردن چیزی و سرشتن

فروشاندن — دور کردن مخفف فروشانیدن

فرہیدن — گذاشتن و افگندن

فرہیختن — ادب کردن

فرہنجیدن فرہنگیدن — ادب کردن باندازہ و حد نگاہداشتن ہر چیز

فنوریدن؛ رہست شدن بردین و بر جادہ مستقیم
فرخلیدن تقاضا کردن و دور کردن
فسانیدن؛ افسونگری کردن و مالیدن و رام کردن
فسوسیدن دریغ و استہزا کردن
فنجیدن؛ کشیدن اعضا پیش از تپ لرزہ علامتی
فتودن؛ فریفتہ شدن و توقف کردن و ہیتادن
در گفتار و رفتار و مغرور شدن
فیریدن سخریہ و استہزا کردن

## ق

قطوزدن جلد و تند رفتن

## ک

کالیدن درہم و پریشان شدن
کراچیدن؛ بانگ کردن ماکیان وقت بیضہ دادن
کراشیدن پارہ پارہ کردن
کرخیدن خفتن عضو و بیحس شدن
کپیدن سخن در دہن کردن
کرافیدن پریشان شدن
کزویدن پیراستن
کشفتن کشودن و شگافتن و پراگندہ
مبہ مردہ و معدوم شدن
کلشیدن کندیدن

کنبوریدن مکر کردن
کولیدن کندن
کیبیدن یکسہ شدن

## ک فارسی

گالیدن دور شدن و کنارہ گرفتن
گرایستن بمعنی گرائیدن
گریفتن بمعنی گریختن
گزریدن چارہ کردن
گلالیدن افشاندن
گواردن زود ہضم شدن
گوالیدن بالیدن و افزون شدن

## ل

لخشیدن لغزیدن
لوغیدن آشامیدن و دوشیدن
لوخیدن خمیدن
لیزیدن آمیختن
لاییدن آواز کردن
لانیدن جنبانیدن
لیسیدن خاییدن

## م

مالستن و مانیدن مانند شدن بچیزی

| | |
|---|---|
| محیدن | چسپیدن |
| مشتن | سرشتن و خمیر کردن |
| مولیدن | درنگ کردن |
| مویدن | نوحہ کردن |
| **ن** | |
| نشاستن | نشاندن |
| نشکنجیدن | گرفتن عضو بناخن بنوعیکہ درد کند |
| نشلیدن | ہم بدین معنی ہندی چٹکی لینا |
| نمیدن | میل کردن |
| نوازیدن | ناخاییدہ بحلق فرو بردن |
| نواییدن | بانگ کردن |
| نہاریدن | ناشتائی صبح کردن |
| نہیدن | اندیشہ کردن |
| **و** | |
| واجیدن | گفتن |

| | |
|---|---|
| واخیدن | پنبہ و پشم زدن |
| واکردن | کشادن |
| وژولیدن | تقاضا کردن و برانگیختن کسی را برای کاری |
| وشتن | جہیدن و رقص کردن |
| وندیدن | چارہ جستن |
| ولیسیدن | گستردن |
| **ہ** | |
| ہاژویدن | حیران شدن و فرو ماندن |
| ہنجیدن | کشیدن |
| ہوختن ہوخیدن | کشیدن |
| ہوشاریدن | تشنہ شدن حیوانات |
| **ی** | |
| یازیدن | جنبش کردن و بنزد بعضی آہنگ کردن و کشیدن |
| یرزیدن | جہیدن و تفحص کردن |

**فائدہ** کبھی مصدر مرکب ہوتا ہی دو کلمون سے جیسے گوش کردن نقش کردن سیر کردن نگاہداشتن امید داشتن اور مانند انکے اور یاد رکھو کہ ماضی اور مضارع اور امر و نہی بھی ان مرکب مصدرون کے مرکب ہوتے ہین جیسے گوش کرد و گوش کند گوش کن گوش مکن اسی قیاس پر سمجھ لو اورون کو بھی

## فصل فعلون کے بنانے اور اونکی گردان کے بیان مین

فعل کے معنی کیا ہین کرنا کسی کام کا اور جو کام ہی اوسکا کرنے والا بھی ضرور رہتا ہی اوس کام کے کرنے والے کو فاعل اوس فعل کا کہتے ہین پس ہر فعل کا فاعل ضرور ہوتا ہی جیسے رفت زید یعنی گیا زید

رفت فعل زید اوسکا فاعل اگر فعل اور فاعل ملکے بات پوری ہوا ور فعل فاعل سے نکل کے اور کسی پر
نہ پونہچے اوس فعل کو لازم کہتے ہین جیسے نشست زید یعنی بیٹھا زید نشست فعل ہی اوسکا فاعل (فعل بیٹھنے)
کا زید پر تمام ہوا اگر فعل اور فاعل ملکے بات پوری نہو اور فعل فاعل سے تجاوز کرکے اور کسی پر واقع ہو
اوس فعل کو متعدی کہتے ہین جیسے زد زید بکر را یعنی مارا زید نے بکر کو زد فعل متعدی زید اوسکا فاعل
اور بکر مفعول ہی کہ فعل مارنے کا زید کے ہاتھ سے نکل کے بکر پر واقع ہوا اور جس فعل کا فاعل معلوم ہو
اوس فعل کو معروف کہتے ہین اور معلوم بھی کہتے ہین جیسے کشت زید عمرو را یعنی مار ڈالا زید نے
عمرو کو کشت کو فعل معروف کہتے ہین کہ زید فاعل اوسکا مذکور ہی معلوم ہوا کہ مار ڈالنے والا زید ہی
اور جس فعل کا فاعل معلوم نہو اوس فعل کو مجہول کہتے ہین جیسے کشتہ شد زید یعنی مار ڈالا گیا زید
مار ڈالنے والا زید کا معلوم نہین کہ کسنے مار ڈالا اسواسطے کشتہ شد کو فعل مجہول کہتے ہین
اور زید کو مفعول مالم یسم فاعلہ اوس فعل کا کہتے ہین یعنی ایسا مفعول کہ جسکے فاعل کا نام اور نشان
نہین اور یاد رہے کہ فعل لازم مجہول نہین ہوتا اگر فعل معروف کے اوپر یا فعل مجہول کے اوپر
نون مفتوح کہ اوسکے معنی نہین ہین لاوین تو اوس فعل کو منفی یا نفی کہتے ہین جیسے نکشت زید
عمرو را و نکشتہ شد زید یعنی نہ مار ڈالا زید نے عمرو کو اور نہ مار ڈالا گیا زید اور جس فعل پر نون کہ
جسکے معنی نہین ہین نہو اوس فعل کو مثبت یا اثبات کہتے ہین پس اس تقریر سے ثابت ہوا کہ
ہر ایک فعل چار طرح پر ہی اثبات معروف جیسے پرورد پالا اوسنے نفی معروف نپرورد نہ پالا (اوسنے)
اثبات مجہول پرورده شد پالا گیا وہ نفی مجہول نپرورده شد نہ پالا گیا وہ اسیطرح سے مصدر بھی
چار طرح پر ہی جیسے پروردن (پالنا ۱۲) نپروردن (نہ پالنا ۱۲) پرورده شدن (پالا جانا ۱۲) نپرورده شدن (نہ پالا جانا ۱۲) جیسا مصدر ہوگا ویسا ہی فعل
اوس سے بنیگا اور فعل چھ ہین ۱ ماضی ۲ مضارع ۳ حال ۴ مستقبل ۵ امر ۶ نہی ماضی کئی قسم پر ہی ۱ ماضی مطلق
۲ ماضی قریب ۳ ماضی بعید ۴ ماضی استمراری ۵ ماضی شکیہ ۶ ماضی تمنی ۷ ماضی معطوفہ اب
ہر ایک کا بیان کیا جاتا ہی ماضی مطلق بنایا جاتا ہی مصدر سے جب کہ نون مصدر کے آخر سے اور حرکت
نون کے ماقبل کی دور کی ماضی مطلق کا صیغہ بنجاویگا جیسے پروردن سے پرورد اور نپروردن سے نپرورد

اور پرورده شدن سے پرورده شد اور نپرورده شدن سے نپرورده شد بنا اور ماضی مطلق کا
ترجمہ ہندی مین مصدر کے ہندی ترجمے سے حاصل ہوتا ہی جب کہ لفظ نا مصدر کے آخر سے
دور کرین بعد اوسکے دیکھین کہ آخر کو الف ہی یا واو ساکن ہی ان دونون صورتون مین لفظ یا آخر کو
زیادہ کرین جیسے خوردن کا ترجمہ کھانا خورد کا ترجمہ کھایا اور شستن کا ترجمہ دھونا شست کا
ترجمہ دھویا اگر الف یا واو ساکن آخر اوسکے نہین بلکہ کوئی اور حرف ہی تو چاہیے فقط الف آخر کو
زیادہ کرین جیسے پروردن کا ترجمہ پالنا اور پرورد کا ترجمہ پالا ہندی مین الف آخر علامت ماضی کی
ہی مخفی نہ ہے فارسی مین ماضی کے اوپر بائے موحدہ بھی زیادہ کرتے ہین معنی مین اس بے کو کچھ دخل
نہین اگر ماضی کا پہلا حرف مضموم ہی تو اس بے کو مضموم پڑھا چاہیے جیسے گفت بگفت اگر اول کا
حرف ماضی کا مضموم نہین مفتوح یا مکسور ہی تو بے کو مکسور پڑھا چاہیے جیسے رفت برفت ریخت بریخت
اور اسی طرح سے ماضی مجہول مصدر مجہول سے بنالو جیسے پرورده شدن سے پرورده شد اور نپرورده شدن
سے نپرورده شد اور پرورده شدن کا ترجمہ پالا جانا اور پرورده شد کا ترجمہ پالا گیا اور نپرورده شدن کا
ترجمہ نپالا جانا اور نپرورده شد کا ترجمہ نپالا گیا اور ہندی مین گیا آخر کلمے کے علامت ماضی مجہول کی ہی
ماضی قریب دو طرح بناتے ہین ایک تو یہ کہ ماضی مطلق کے آخر فتحہ دیکے سین مہملہ ساکن اور تای
مثناة فوقانی موقوف زیادہ کرین جیسے پرورد سے پروردست دوسری یہ کہ آخر ماضی مطلق کے فتحہ دیکے
ہای مختفی زیادہ کرین جیسے پرورد سے پرورده اور ماضی قریب ترجمے کے واسطے ماضی مطلق کے ترجمے
کے آخر ہی زیادہ کرین جیسے پروردست اور پرورده پالا ہی اوسنے نپروردست اور نپرورده نپالا ہی اوسنے
پرورده شدست اور پرورده شده پالا گیا ہی وه نپرورده شدست اور نپرورده شده نپالا گیا ہی وه
اور ماضی بعید اگر بنایا چاہو تو آخر ماضی مطلق کے فتحہ دیکے ہای مختفی اور لفظ بود زیادہ کرو اور اوسکے
ترجمے کے واسطے ماضی مطلق کے ترجمے کے آخر لفظ تھا لگادو جیسے پرورده بود پالا تھا اوسنے نپرورده بود نپالا تھا
اوسنے پرورده شده بود پالا گیا تھا وه نپرورده شده بود نپالا گیا تھا وه اور ماضی استمراری اگر بنایا چاہو
تو ماضی مطلق کے اول لفظ می یا ہمی لگادو اور اوسکے ترجمے کے واسطے ماضی مطلق کے ترجمے سے آخر کا الف

یا لفظ یا دور کرکے لفظ تا تھا گا دو جیسے می پرورد ہمی پرورد پالتا تھا وہ نمی پرورد نہین پالتا تھا وہ
پرورده می شدہمی پرورده شد پالا جاتا تھا وہ نیز پرورده میشد نمی پرورده شد نہین پالا جاتا تھا وہ
پوشیدہ نرہے کہ لفظ می او رہمی مجہول ہین سر کلمہ بھی لانا درست ہی اور شد کے اوپر بھی جیسے شال امثال
گذرا اور استمراری کے معنی ہمیشہ کے ہین ماضی استمراری سے فعل کے معنی کی ہمیشگی زمانہ گذشتہ مین
دریافت ہوتی ہی یعنی پالتا تھا وہ ہمیشہ زمانہ گذشتہ مین اور کبھی ماضی استمراری کے آخر یای مجہول
بھی زیادہ کرتے ہین کہتے ہین می پروردے ماضی شکی وہ ماضی ہی کہ اوس سے کیے ہوئے
کام کا شک دریافت ہوتا ہی وہ ماضی اگر بنایا چاہو تو آخر ماضی مطلق کے فتحہ دیکے ہای مختفی اور لفظ
باشد زیادہ کرو اور اوسکے ترجمے کے واسطے ماضی مطلق کے ترجمے کے آخر ہوگا زیادہ کرو جیسے
پرورده باشد پالا ہوگا اوسنے نیز پرورده باشد پالا ہوگا اوسنے پرورده شده باشد پالا گیا ہوگا وہ نیز پرورده
شده باشد پالا گیا ہوگا وہ اور ماضی تمنی اگر بنایا چاہو تو ماضی مطلق کے آخر یای مجہول زیادہ کرو اور
اوسکے ترجمے کے واسطے ماضی مطلق کے ترجمے کے آخر سے الف یا لفظ یا دور کرکے لفظ تا یا تی مثال حسب تمنا فی
زیادہ کرو جیسے پروردے پالتا وہ نیز پروردے پالتا وہ پرورده شدے پالا جاتا وہ نیز پرورده شدے
پالا جاتا وہ اور جیسے شستے دھوتا وہ آمدے آتا وہ اور پوشیدہ نرہے تمنا کے معنی ہین
آرزو کے اگر یہ ماضی بعد اگر کے معنی کے واقع ہو تو معنی آرزو کے حاصل ہوتے ہین جیسے زید
اگر پروردے چہ شدے زید اگر پالتا کیا ہوتا اگر بعد اگر کے واقع نہو تو ماضی استمراری کے معنی پائے
جاوینگے یہ بات محاورے مین ظاہر ہی ماضی معطوفہ وہ ہی کہ ماضی مطلق کے آخر فتحہ دیکے ہای مختفی
لگاوین اور بعد اوسکے ایک فعل اور ذکر کرین جو یا یہ ہای مختفی واو عطف کے معنی مین ہی واو عطف کا ترجمہ
ہندی مین ہی لفظ اور جیسے پرورده رفت ترجمہ اسکا پال کے گیا یعنی پالا اور گیا اس ماضی کی گردان نہین
سوا اسکے اور ماضیون کی چار چار گردانین ہین پہلی گردان اثبات معروف کی دوسری نفی معروف کی
تیسری اثبات مجہول کی چوتھی نفی مجہول کی ہر ایک گردان مین سوا ماضی تمنی کے چھ چھ صیغے ہوتے ہین
پہلا صیغہ واحد غائب کا علامت واحد غائب کی لفظ مین ظاہر نہین مگر اس صیغے مین او پوشیدہ ہی

کہ جسکے معنی وہ یا اوسنے جیسے رفت گیا وہ پرورد پالا اوسنے دوسرا صیغہ جمع غائب کا علامت اوسکی اند جیسے پرورند پالا اونھون نے تیسرا صیغہ واحد حاضر کا علامت اوسکی اہی بیای معروف جیسے پروردی پالا تونے چہتھا صیغہ جمع حاضر کا علامت اوسکی اید بیای مجہول جیسے پروردید پالا تمنے پانچوان صیغہ واحد متکلم کا علامت اوسکی ام جیسے پروردم پالا مینے متکلم کہتے ہین بات کرنے والے کو چھٹا صیغہ متکلم مع الغیر کا متکلم مع الغیر وہ بات کرنے والا ہی کہ اوسکے ساتھ اور بھی کوئی شریک ہو علامت اوسکی ایم بیای مجہول جیسے پروردیم پالا ہمنے پوشیدہ نرہے کہ یہ کلمے علامتون کے جب کہ صیغے سے متصل ہوتے ہین الف اونکے اول سے دور کیا جاتا ہی جیسے مذکور ہوا اور اگر صیغے کے آخر ہای مختفی ہو تو وہ الف حذف نہین کرتے جیسے پروردہ پروردہ اند پروردۂ پروردہ اید پروردہ ام پروردہ ایم مخفی نرہے کہ رسم خط فارسی کا یہ ہی کہ جس کلمے کے آخر ہای مختفی ہو اور اہی علامت واحد حاضر کی اوسکے ساتھ لگاوین لفظ اہی لکھتے نہین ایک ہمزہ ہای مختفی پر لکھکے اہی پڑھتے ہین جیسے گذرا اور ماضی تمنی کی گردان مین تین صیغے ہین واحد غائب کا جمع غائب کا واحد متکلم کا فعل مستقبل بھی ماضی مطلق سے بنتا ہی جب لفظ خواہد ماضی مطلق کے اوپر لاوینگے فعل مستقبل بن جائیگا اور ترجمہ بھی اسکا ماضی مطلق کے ترجمے سے بنتا ہی جب کہ اوسکے آخر سے الف کو یای مجہول سے بدل کے گا بکاف فارسی زیادہ کرو ترجمہ مستقبل کا ہو جائیگا جیسے پرورد کا ترجمہ تھا پالا خواہد پرورد کا ترجمہ ہوا پالیگا پوشیدہ نرہے کہ مستقبل مین صیغہ ماضی مطلق کا مسلم رہتا ہی اور کلمے علامتون کے خواہد کی دال دور کرکے آخر کو لگاتے ہین جیسے خواہد پرورد خواہند پرورد خواہی پرورد خواہید پرورد خواہم پرورد خواہیم پرورد ترجمہ ان صیغون کا گردانون کی جدول سے معلوم ہوگا مبتدی کے یاد کرنے کے واسطے یہ مقدمات نظم مین لکھے جاتے ہین

## نظم

فارسی اور ہندی اور تازی مین یا … جو ہی سب فعلون کی مصدر آشکار
فارسی مصدر کا یہ جانو نشان … آخر اوسکے تن ہی یا دن میری جان
مصدر ہندی کا سن سے یہ پتا … آخر اوسکے ہی مقرر لفظ نا
فارسی مصدر سے پہلے تو بنا … ماضی مطلق مین دیتا ہون بتا
آخر مصدر سے نون کو تو اوٹھا … نون کے ماقبل کی حرکت مٹا
ماضی مطلق کا پایا جب کہ ڈھب … پھر اوسی سے تو بنا افعال سب
آخر اوسکے سین تے لا ای حبیب … یا فقط ہے تاکہ ہو ماضی قریب
بود لا آخر کو پڑھ ماضی بعید … شکی ہو جاتی ہی باشد سے پدید
ماضی استمراری اب تو لے بنا … مے کو اوسپر یا ہے اوسپر تو لا
یای مجہول اوسکے آخر تو لگا … صیغہ ماضی تمنی کو بنا
خواہد اوسپر لا کے مستقبل بنا … اوسکو ثابت رکھ تو خواہد کو پھرا
مصدر ہندی سے بھی افعال سب … بنتے ہین اب سیکھ لے تو مجھسے ڈھب
ماضی مطلق کو اول تو بنا … آخر مصدر سے نا کو تو اوڑا
گر الف یا واو آخر ہو تو یا … ورنہ آخر کو الف اوسکے لگا
ماضی مطلق سے باقی فعل سب … بنتے ہین ہندی مین بھی ای لعل لب
ہی لگا آخر کو از بہر قریب … تھا لگا بہر بعید ای بانصیب
ماضی شکی پہ تو ہوگا بڑھا … ماضی استمراری اب تو یون بنا
آخر مطلق بڑھا تھا سو گھٹا … لفظ تا تھا اوسکے آخر کو لگا
صیغہ ماضی تمنی یون بنا … تھا کو استمراری مین سے تو مٹا
پھر مستقبل الف سے یے بنا … لیک مجہول اوسکے آخر گا لگا

| نام گردان | واحد غائب | جمع غائب | واحد حاضر | جمع حاضر | واحد متکلم | متکلم مع الغیر |
|---|---|---|---|---|---|---|
| اثبات فعل ماضی مطلق معروف | پرورد | پروردند | پروردی | پروردید | پروردم | پروردیم |
| ترجمہ | پالا اوسنے | پالا اونھوں نے | پالا تونے | پالا تمنے | پالا مینے | پالا ہمنے |
| نفی فعل ماضی مطلق معروف | نپرورد | نپروردند | نپروردی | نپروردید | نپروردم | نپروردیم |
| ترجمہ | نپالا اوسنے | نپالا اونھوں نے | نپالا تونے | نپالا تمنے | نپالا مینے | نپالا ہمنے |
| اثبات فعل ماضی مطلق مجہول | پرورده شد | پرورده شدند | پرورده شدی | پرورده شدید | پرورده شدم | پرورده شدیم |
| ترجمہ | پالا گیا وہ | پالے گئے وہ | پالا گیا تو | پالے گئے تم | پالا گیا مین | پالے گئے ہم |
| نفی فعل ماضی مطلق مجہول | نپرورده شد | نپرورده شدند | نپرورده شدی | نپرورده شدید | نپرورده شدم | نپرورده شدیم |
| ترجمہ | نپالا گیا وہ | نپالے گئے وہ | نپالا گیا تو | نپالے گئے تم | نپالا گیا مین | نپالے گئے ہم |
| اثبات فعل ماضی قریب معروف | پروردست | پروردستند | پروردستی | پروردستید | پروردستم | پروردستیم |
| | پرورده | پرورده اند | پرورده | پرورده اید | پرورده ام | پرورده ایم |
| ترجمہ | پالا ہی اوسنے | پالا ہی اونھوں نے | پالا ہی تونے | پالا ہی تمنے | پالا ہی مینے | پالا ہی ہمنے |
| نفی فعل ماضی قریب معروف | نپروردست | نپروردستند | نپروردستی | نپروردستید | نپروردستم | نپروردستیم |
| | نپرورده | نپرورده اند | نپرورده | نپرورده اید | نپرورده ام | نپرورده ایم |
| ترجمہ | نپالا ہی اوسنے | نپالا ہی اونھوں نے | نپالا ہی تونے | نپالا ہی تمنے | نپالا ہی مینے | نپالا ہی ہمنے |

| نام گردان | واحد غائب | جمع غائب | واحد حاضر | جمع حاضر | واحد متکلم | متکلم مع الغیر |
|---|---|---|---|---|---|---|
| اثبات فعل ماضی قریب مجہول | پرورده شدست | پرورده شدستند | پرورده شدستی | پرورده شدستید | پرورده شدستم | پرورده شدستیم |
| | پرورده شده | پرورده شده اند | پرورده شدهٔ | پرورده شده اید | پرورده شده ام | پرورده شده ایم |
| ترجمہ | پالا گیا ہی وه | پالے گئے ہین وه | پالا گیا ہی تو | پالے گئے ہو تم | پالا گیا ہون مین | پالے گئے ہین ہم |
| نفی فعل ماضی قریب مجہول | نپرورده شدست | نپرورده شدستند | نپرورده شدستی | نپرورده شدستید | نپرورده شدستم | نپرورده شدستیم |
| | نپرورده شده | نپرورده شده اند | نپرورده شدهٔ | نپرورده شده اید | نپرورده شده ام | نپرورده شده ایم |
| ترجمہ | نپالا گیا ہی وه | نپالے گئے ہین وه | نپالا گیا ہی تو | نپالے گئے ہو تم | نپالا گیا ہون مین | نپالے گئے ہین ہم |
| اثبات فعل ماضی بعید معروف | پرورده بود | پرورده بودند | پرورده بودی | پرورده بودید | پرورده بودم | پرورده بودیم |
| ترجمہ | پالا تھا اوسنے | پالا تھا اونھون نے | پالا تھا تونے | پالا تھا تمنے | پالا تھا مینے | پالا تھا ہمنے |
| نفی فعل ماضی بعید معروف | نپرورده بود | نپرورده بودند | نپرورده بودی | نپرورده بودید | نپرورده بودم | نپرورده بودیم |
| ترجمہ | نپالا تھا اوسنے | نپالا تھا اونھون نے | نپالا تھا تونے | نپالا تھا تمنے | نپالا تھا مینے | نپالا تھا ہمنے |
| اثبات فعل ماضی بعید مجہول | پرورده شده بود | پرورده شده بودند | پرورده شده بودی | پرورده شده بودید | پرورده شده بودم | پرورده شده بودیم |
| ترجمہ | پالا گیا تھا وه | پالے گئے تھے وه | پالا گیا تھا تو | پالے گئے تھے تم | پالا گیا تھا مین | پالے گئے تھے ہم |
| نفی فعل ماضی بعید مجہول | نپرورده شده بود | نپرورده شده بودند | نپرورده شده بودی | نپرورده شده بودید | نپرورده شده بودم | نپرورده شده بودیم |
| ترجمہ | نپالا گیا تھا وه | نپالے گئے تھے وه | نپالا گیا تھا تو | نپالے گئے تھے تم | نپالا گیا تھا مین | نپالے گئے تھے ہم |

| نام گردان | واحد غائب | جمع غائب | واحد حاضر | جمع حاضر | واحد متکلم | متکلم مع الغیر |
|---|---|---|---|---|---|---|
| مثبت فعل ماضی استمراری معروف | می پرورد | می پروردند | می پروردی | می پروردید | می پروردم | می پروردیم |
| | همی پرورد | همی پروردند | همی پروردی | همی پروردید | همی پروردم | همی پروردیم |
| ترجمہ | پالتا تھا وہ | پالتے تھے وہ | پالتا تھا تو | پالتے تھے تم | پالتا تھا میں | پالتے تھے ہم |
| منفی فعل ماضی استمراری معروف | نمی پرورد | نمی پروردند | نمی پروردی | نمی پروردید | نمی پروردم | نمی پروردیم |
| ترجمہ | نپالتا تھا وہ | نپالتے تھے وہ | نپالتا تھا تو | نپالتے تھے تم | نپالتا تھا میں | نپالتے تھے ہم |
| مثبت فعل ماضی استمراری مجہول | پرورده می شد | پرورده می شدند | پرورده می شدی | پرورده می شدید | پرورده می شدم | پرورده می شدیم |
| | می پرورده شد | می پرورده شدند | می پرورده شدی | می پرورده شدید | می پرورده شدم | می پرورده شدیم |
| ترجمہ | پالا جاتا تھا وہ | پالے جاتے تھے وہ | پالا جاتا تھا تو | پالے جاتے تھے تم | پالا جاتا تھا میں | پالے جاتے تھے ہم |
| منفی فعل ماضی استمراری مجہول | نپرورده می شد | نپرورده می شدند | نپرورده می شدی | نپرورده می شدید | نپرورده می شدم | نپرورده می شدیم |
| | نمی پرورده شد | نمی پرورده شدند | نمی پرورده شدی | نمی پرورده شدید | نمی پرورده شدم | نمی پرورده شدیم |
| ترجمہ | نپالا جاتا تھا وہ | نپالے جاتے تھے وہ | نپالا جاتا تھا تو | نپالے جاتے تھے تم | نپالا جاتا تھا میں | نپالے جاتے تھے ہم |
| مثبت فعل ماضی شکی معروف | پرورده باشد | پرورده باشند | پرورده باشی | پرورده باشید | پرورده باشم | پرورده باشیم |
| ترجمہ | پالا ہوگا اوسنے | پالا ہوگا اونھوں نے | پالا ہوگا تو نے | پالا ہوگا تمنے | پالا ہوگا مینے | پالا ہوگا ہمنے |

| نام گردان | واحد غائب | جمع غائب | واحد حاضر | جمع حاضر | واحد متکلم | متکلم مع الغیر |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ی فعل ماضی شکی معروف | نپرورده باشد | نپرورده باشند | نپرورده باشی | نپرورده باشید | نپرورده باشم | نپرورده باشیم |
| ترجمہ | نپالا ہوگا اوسنے | نپالا ہوگا انھوں نے | نپالا ہوگا تونے | نپالا ہوگا تمنے | نپالا ہوگا مینے | نپالا ہوگا ہمنے |
| بات فعل ماضی شکی مجہول | پرورده شده باشد | پرورده شده باشند | پرورده شده باشی | پرورده شده باشید | پرورده شده باشم | پرورده شده باشیم |
| ترجمہ | پالا گیا ہوگا وہ | پالے گئے ہونگے وہ | پالا گیا ہوگا تو | پالے گئے ہوگے تم | پالا گیا ہونگا مین | پالے گئے ہونگے ہم |
| ی فعل ماضی شکی مجہول | نپرورده شده باشد | نپرورده شده باشند | نپرورده شده باشی | نپرورده شده باشید | نپرورده شده باشم | نپرورده شده باشیم |
| ترجمہ | نپالا گیا ہوگا وہ | نپالے گئے ہونگے وہ | نپالا گیا ہوگا تو | نپالے گئے ہوگے تم | نپالا گیا ہونگا مین | نپالے گئے ہونگے ہم |
| بات فعل ماضی تمنی معروف | پروردے | پروردندے | | | پروردمے | |
| ترجمہ | پالتا وہ | پالتے وہ | | | پالتا مین | |
| ی فعل ماضی تمنی معروف | نپروردے | نپروردندے | | | نپروردمے | |
| ترجمہ | نپالتا وہ | نپالتے وہ | | | نپالتا مین | |
| بات فعل ماضی تمنی مجہول | پرورده شدے | پرورده شدندے | | | پرورده شدمے | |
| ترجمہ | پالا جاتا وہ | پالے جاتے وہ | | | پالا جاتا مین | |

| نام گردان | واحد غائب | جمع غائب | واحد حاضر | جمع حاضر | واحد متکلم | متکلم مع الغیر |
|---|---|---|---|---|---|---|
| نفی فعل ماضی تمنی مجہول | نپرورده شدے<br>پرورده نشدے | نپرورده شدندے<br>پرورده نشدندے | | | نپرورده شدمے | |
| ترجمہ | نپالا جاتا وہ | نپالے جاتے وہ | | | نپالا جاتا میں | |
| اثبات فعل مستقبل معروف | خواهد پرورد | خواهند پرورد | خواهی پرورد | خواهید پرورد | خواهم پرورد | خواهیم پرورد |
| ترجمہ | پالیگا وہ | پالینگے وہ | پالیگا تو | پالوگے تم | پالونگا میں | پالینگے ہم |
| نفی فعل مستقبل معروف | نخواهد پرورد | نخواهند پرورد | نخواهی پرورد | نخواهید پرورد | نخواهم پرورد | نخواهیم پرورد |
| ترجمہ | نپالیگا وہ | نپالینگے وہ | نپالیگا تو | نپالوگے تم | نپالونگا میں | نپالینگے ہم |
| اثبات فعل مستقبل مجہول | پرورده خواهد شد | پرورده خواهند شد | پرورده خواهی شد | پرورده خواهید شد | پرورده خواهم شد | پرورده خواهیم شد |
| ترجمہ | پالا جاویگا وہ | پالے جاوینگے وہ | پالا جاویگا تو | پالے جاؤگے تم | پالا جاؤنگا میں | پالے جاوینگے ہم |
| نفی فعل مستقبل مجہول | نپرورده خواهد شد | نپرورده خواهند شد | نپرورده خواهی شد | نپرورده خواهید شد | نپرورده خواهم شد | نپرورده خواهیم شد |
| ترجمہ | نپالا جاویگا وہ | نپالے جاوینگے وہ | نپالا جاویگا تو | نپالے جاؤگے تم | نپالا جاؤنگا میں | نپالے جاوینگے ہم |

مضارع بنتا ہی ماضی مطلق سے اثبات سے اثبات بنتا ہی اور نفی سے نفی اور معروف سے معروف اور مجہول سے مجہول اس طرح سے کہ ماضی مطلق کے آخر کا حرف دور کرکے جونسا صیغہ مضارع کا بنانا ہو اوس صیغے کی علامت آخر کو لگا دین اور جس علامت کے سرے پر یای تحتانی ہو اوسکے ماقبل کو کسرہ دین اور جس علامت کے

سے یے پر یا ی تحتانی ہو او سکا ماقبل مفتوح کرین لکھے علامت کے او مقام فتحے کا اور کسرے کا اس جدول سے دریافت کرو جدول یہ ہے

| | علامت واحد غائب | علامت جمع غائب | علامت واحد حاضر | علامت جمع حاضر | علامت واحد متکلم | علامت جمع متکلم |
|---|---|---|---|---|---|---|
| حروف علامت کہ آخر مضارع آرند | دُ دال مہملہ ساکن | ند نون ساکن و دال موقوف | ی یای تحتانی معروف | ید یای مجہول و دال مہملہ موقوف | م میم ساکن | یم یای مجہول و میم موقوف |
| حرکت ماقبل حرف علامت | فتحہ | فتحہ | کسرہ | کسرہ | فتحہ | کسرہ |
| مثال ہر یک | پرورد | پرورند | پروری | پرورید | پرورم | پروریم |

جب مضارع بناتے ہین تب ماضی مطلق کے آخر کے ماقبل کا حرف ان گیارہ حرفون مین سے ایک ہوتا ہی کہ جمع ہین وہ حروف اس ترکیب مین شرفم از سخن دہی اور وہ حرف مضارع مین ایک اور حرف سے بھی بدل ہوتا ہی اور کبھی دو حرفون سے بدل ہوتا ہی اور کبھی اوسکے بعد ایک اور حرف زیادہ کرتے ہین جیسے چید سے چیند اور کبھی اوسی حرف کو مسلم رکھتے ہین اس بدل کرنے کا اور ایک حرف زائد کرنے کا اور مسلم رکھنے کا قاعدہ کلیہ نہین اسی سبب سے مضارع بنانا مبتدی کو دشوار ہی واسطے آسانی کے ہر ایک مصدر کے ساتھہ مضارع اوسکا بھی لکھدیا ہی اور ان حرفون کے بدل ہونے کی مثالین اس جدول سے دریافت کرو جدول یہ ہے

| حرف ما قبل آخر ماضی | بدل آن حرف در مضارع | صیغہ ماضی | صیغہ مضارع | | حرف ما قبل آخر ماضی | بدل آن حرف در مضارع | صیغہ ماضی | صیغہ مضارع |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| خ | ز معجمہ | افروخت سوخت | افروزد سوزد | | ا | ہ | داد | دہد |
| | س مہملہ | شناخت | شناسد | | ر مہملہ | ن | کرد | کند |
| | ش معجمہ | فروخت | فروشد | | م | ے | آمد | آید |
| ش | ر مہملہ | کاشت گماشت | کارد گمارد | | س | ہ | رست | رہد |
| | س مہملہ | نوشت | نویسد | | | یای تحتانی | آراست | آراید |
| | ل | ہشت | ہلد | | | نون و دال مہملہ | بست پیوست | بندد پیوندد |
| ف | ب موحدہ | کوفت | کوبد | | | ز معجمہ | برخاست | برخیزد |
| | واو | رفت | رود | | | ل | گسست | گسلد |
| | واو وی | گفت | گوید | | ز معجمہ | ز معجمہ و نون | زد | زند |
| و | الف | فرمود | فرماید | | ن | ن | راند | راند |
| | و یا ی تحتانی | کشود | کشاید | | ی | یای محذوف | رید کشید | رید کشد |

جو ماضی دو حرفی ہو اوسکے مضارع مین ایک حرف زیادہ کرتے ہین جیسے زد کا مضارع زند ہی اور شد کا مضارع شود یا شد اصل مین شود بواو معروف تھا مضارع اصل سے بنا یا شود ہوا ہی پرورده شد ماضی مجہول تھا مضارع مجہول ہوا پرورده شود اور مضارع کا ترجمہ بھی ماضی کے ترجمے حاصل ہوتا ہی جب کہ ماضی کے ترجمے کے آخر سے الف دور کرکے یای مجہول لگا دین ترجمہ مضارع کا

ہوجائیگا جیسے پرورد ماضی کا ترجمہ پالا پرورد مضارع کا ترجمہ پالے پرورده شد ماضی مجہول کا
ترجمہ پالا گیا پرورده شود مضارع مجہول کا ترجمہ پالا جاوے پوشیده نرہے کہ فارسی مین
دال ساکن آخر مین اور ما قبل اوسکا مفتوح اور ہندی مین یای مجہول آخر مین علامت مضارع کی ہی
جسطرح جیسے بای مصدر زائد ماضی پر آتی ہی اوسی طرح اور اوسی حرکتون سے مضارع پر بھی آتی ہی جیسے
بپرورد و بچیند و بگوید فعل حال بنایا چاہو تو فعل مضارع کے اوپر لفظ مے یا ہمے زیاده کرو اور جمہور اہل ایران
لفظ مے شود کے اوپر لاوین جیسے مے پرورد فعل حال معروف ہی اور پرورده میشود فعل حال مجہول ہی
اور ترجمہ فعل حال کا مضارع کے ترجمے سے بنتا ہی کہ آخر سے یای مجہول دور کرکے لفظ تا ہی زیاده
کرین اور فارسی مین لفظ مے یا ہمے مضارع کے اوپر اور ہندی مین تا ہی آخر مین علامت حال
کی ہی امر حاضر مضارع حاضر سے اور ترجمہ امر حاضر کا مضارع حاضر کے ترجمے سے بنتا ہی
جب کہ مضارع حاضر سے اور اوسکے ترجمے سے آخر کا حرف اور اوسکے ما قبل کی حرکت دور کروگے
امر حاضر اور ترجمہ امر حاضر کا بنجائیگا جیسے پروری اور بپروری سے پرور اور بپرور اور ترجمہ
اسکا پالے تو سے پال تو اسیطرح جیسے زنی اور بزنی سے زن بزن اور گوئی بگوئی سے
گو بگو اور کبھی لفظ در اور بر اور مے بھی امر حاضر معروف کے اوپر لاتے ہین کہتے ہین درزن
برافگن میفگن لیکن اس در اور بر اور مے کو معنی مین کچھ دخل نہین افگن اور برافگن کے معنی
ایک ہین امر حاضر مجہول پرورده شو کہ بنا ہی پرورده شوی مضارع مجہول سے ترجمہ
اوسکا ہی پالا جا تو نہی حاضر بنایا چاہو تو امر حاضر کے اوپر میم مفتوح نہی کا لگا دو اور
نہی حاضر مجہول مین لفظ شو کے اوپر جیسے مپرور اور پرورده مشو کہ اصل مین پرور اور پرورده شو
تھا اور انکے ترجمے کے واسطے امر کے ترجمے کے اوپر نون مفتوح لگا دیا چاہیے کہ پال سے
نپال اور پالا جا سے نپالا جا ہو امر غائب بعینہ اثبات فعل مضارع ہی اور نہی غائب
بعینہ نفی فعل مضارع ہی کیا معروف کیا مجہول بعضے امر غائب اور نہی غائب کے اوپر ایک لفظ
ان لفظون سے لاتے ہین وه لفظ یہ ہین گو کہ باید کہ لازم کہ مناسب کہ اور مانند اسکے

| جداول گردانهای فعل مضارع و فعل حال و امر و نهی | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| نام گردان | واحد غائب | جمع غائب | واحد حاضر | جمع حاضر | واحد متکلم | متکلم مع الغیر |
| اثبات فعل مضارع معروف | پرورد بپرورد | پرورند بپرورند | پروری بپروری | پرورید بپرورید | پرورم بپرورم | پروریم بپروریم |
| ترجمه | پالے وہ | پالین وو | پالے تو | پالو تم | پالون مین | پالین ہم |
| نفی فعل مضارع معروف | نپرورد | نپرورند | نپروری | نپرورید | نپرورم | نپروریم |
| ترجمه | نپالے وہ | نپالین وو | نپالے تو | نپالو تم | نپالون مین | نپالین ہم |
| اثبات فعل مضارع مجهول | پرورده شود | پرورده شوند | پرورده شوی | پرورده شوید | پرورده شوم | پرورده شویم |
| ترجمه | پالا جاوے وہ | پالے جاوین وو | پالا جاوے تو | پالے جاؤ تم | پالا جاؤن مین | پالے جاوین ہم |
| نفی فعل مضارع مجهول | نپرورده شود پرورده نشود | نپرورده شوند | نپرورده شوی | نپرورده شوید | نپرورده شوم | نپرورده شویم |
| ترجمه | نپالا جاوے وہ | نپالے جاوین وو | نپالا جاوے تو | نپالے جاؤ تم | نپالا جاؤن مین | نپالے جاوین ہم |

| نام گردان | واحد غائب | جمع غائب | واحد حاضر | جمع حاضر | واحد متکلم | متکلم مع الغیر |
|---|---|---|---|---|---|---|
| اثبات فعل حال معروف | می پرورد همی پرورد | می پرورند همی پرورند | می پروری همی پروری | می پرورید همی پرورید | می پرورم همی پرورم | می پروریم همی پروریم |
| ترجمہ | پالتا ہی وہ | پالتے ہین وہ | پالتا ہی تو | پالتے ہو تم | پالتا ہون مین | پالتے ہین ہم |
| نفی فعل حال معروف | نمی پرورد | نمی پرورند | نمی پروری | نمی پرورید | نمی پرورم | نمی پروریم |
| ترجمہ | نہین پالتا ہی وہ | نہین پالتے ہین وہ | نہین پالتا ہی تو | نہین پالتے ہو تم | نہین پالتا ہو مین | نہین پالتے ہین ہم |
| اثبات فعل حال مجہول | پرورده میشود | پرورده میشوند | پرورده میشوی | پرورده میشوید | پرورده میشوم | پرورده میشویم |
| ترجمہ | پالا جاتا ہی وہ | پالے جاتے ہین وہ | پالا جاتا ہی تو | پالے جاتے ہو تم | پالا جاتا ہو مین | پالے جاتے ہین ہم |
| نفی فعل حال مجہول | پرورده نمی شود | پرورده نمی شوند | پرورده نمی شوی | پرورده نمی شوید | پرورده نمی شوم | پرورده نمی شویم |
| ترجمہ | نہین پالا جاتا ہی وہ | نہین پالے جاتے ہین وہ | نہین پالا جاتا ہی تو | نہین پالے جاتے ہو تم | نہین پالا جاتا ہو مین | نہین پالے جاتے ہین ہم |

| نام گردان | واحد | جمع | واحد متکلم | متکلم مع الغیر |
|---|---|---|---|---|
| فعل امر حاضر معروف | پرور بپرور | پرورید بپرورید | | |
| ترجمہ | پال تو | پالو تم | | |
| فعل امر حاضر مجہول | پرورده شو | پرورده شوید | | |
| ترجمہ | پالا جا تو | پالے جاؤ تم | | |
| فعل امر غائب معروف | باید کہ بپرورد | باید کہ بپرورند | باید کہ بپرورم | باید کہ بپروریم |
| ترجمہ | چاہیے کہ پالے وہ | چاہیے کہ پالیں وہ | چاہیے کہ پالوں میں | چاہیے کہ پالیں ہم |
| فعل امر غائب مجہول | باید کہ پرورده شود | باید کہ پرورده شوند | باید کہ پرورده شوم | باید کہ پرورده شویم |
| ترجمہ | چاہیے کہ پالا جاوے وہ | چاہیے کہ پالے جاویں وہ | چاہیے کہ پالا جاؤں میں | چاہیے کہ پالے جاویں ہم |
| فعل نہی حاضر معروف | مپرور | مپرورید | | |
| ترجمہ | نہ پال تو | نہ پالو تم | | |
| فعل نہی حاضر مجہول | پرورده مشو | پرورده مشوید | | |
| ترجمہ | نہ پالا جا تو | نہ پالے جاؤ تم | | |
| فعل نہی غائب معروف | باید کہ نپرورد | باید کہ نپرورند | باید کہ نپرورم | باید کہ نپروریم |
| ترجمہ | چاہیے کہ نہ پالے وہ | چاہیے کہ نہ پالیں وہ | چاہیے کہ نہ پالوں میں | چاہیے کہ نہ پالیں ہم |
| فعل نہی غائب مجہول | باید کہ نپرورده شود | باید کہ نپرورده شوند | باید کہ نپرورده شوم | باید کہ نپرورده شویم |
| ترجمہ | چاہیے کہ نہ پالا جاوے وہ | چاہیے کہ نہ پالے جاویں وہ | چاہیے کہ نہ پالا جاؤں میں | چاہیے کہ نہ پالے جاویں ہم |

امر استمراری ماضی شکی سے بنتا ہی جس طرح کہ وہ امر مضارع سے بنا اس امر کو بھی اوسی طرح ماضی شکی سے بناؤ ماضی شکی حاضر کا صیغہ تھا پرورده باشی امر حاضر استمراری ہوا پرورده باش اور اوسکے ترجمے کے واسطے امر کے ترجمے کے آخر لفظ تارہ لگاؤ جیسے امر تھا پرور اور اوسکا ترجمہ پال تو امر استمراری کا ترجمہ ہوا پالتا رہ تو نہی استمراری کے بنانے کیواسطے امر استمراری کے باش کے اوپر میم نہی کا مفتوح لگاؤ جیسے پرورده مباش اوسکا ترجمہ نہ پالتا رہ تو پوشیدہ نرہے کہ کبھی یہ استمراری گے اوپر لفظ مے بھی آتا ہی جیسے کہ مے پرورده باش

| نام گردان | واحد | جمع | واحد متکلم | متکلم مع الغیر |
|---|---|---|---|---|
| فعل امر حاضر معروف استمراری | پرورده باش / مے پرورده باش | پرورده باشید / مے پرورده باشید | | |
| ترجمہ | پالتا رہ تو | پالتے رہو تم | | |
| فعل امر حاضر مجہول استمراری | پرورده شده باش | پرورده شده باشید | | |
| ترجمہ | پالا جاتا رہ تو | پالے جاتے رہو تم | | |
| فعل امر غائب معروف استمراری | باید کہ پرورده باشد | باید کہ پرورده باشند | باید کہ پرورده باشم | باید کہ پرورده باشیم |
| ترجمہ | چاہیے کہ پالتا رہے وہ | چاہیے کہ پالتے رہیں وہ | چاہیے کہ پالتا رہوں میں | چاہیے کہ پالتے رہیں ہم |
| فعل امر غائب مجہول استمراری | باید کہ پرورده شده باشد | باید کہ پرورده شده باشند | باید کہ پرورده شده باشم | باید کہ پرورده شده باشیم |
| ترجمہ | چاہیے کہ پالا جاتا رہے وہ | چاہیے کہ پالے جاتے رہیں وہ | چاہیے کہ پالا جاتا رہوں میں | چاہیے کہ پالے جاتے رہیں ہم |
| نہی حاضر معروف استمراری | پرورده مباش | پرورده مباشید | | |
| ترجمہ | نہ پالتا رہ تو | نہ پالتے رہو تم | | |
| نہی حاضر مجہول استمراری | پرورده شده مباش | پرورده شده مباشید | | |
| ترجمہ | نہ پالا جاتا رہ تو | نہ پالے جاتے رہو تم | | |
| نہی غائب معروف استمراری | باید کہ نپرورده باشد | باید کہ نپرورده باشند | باید کہ نپرورده باشم | باید کہ نپرورده باشیم |
| ترجمہ | چاہیے کہ نہ پالتا رہے وہ | چاہیے کہ نہ پالتے رہیں وہ | چاہیے کہ نہ پالتا رہوں میں | چاہیے کہ نہ پالتے رہیں ہم |
| نہی غائب مجہول استمراری | باید کہ نپرورده شده باشد | باید کہ نپرورده شده باشند | باید کہ نپرورده شده باشم | باید کہ نپرورده شده باشیم |
| ترجمہ | چاہیے کہ نہ پالا جاتا رہے وہ | چاہیے کہ نہ پالے جاتے رہیں وہ | چاہیے کہ نہ پالا جاتا رہوں میں | چاہیے کہ نہ پالے جاتے رہیں ہم |

اسم فاعل بنایا چاہو تو امر حاضر معروف کے آخر بقول بعضے فتح اور بقول بعضے کسرہ دیکے لفظ ندہ بنون ساکن
زیادہ کرو جیسے امر حاضر معروف تھا پرور اسم فاعل ہوا پرورندہ اور اوسکے ترجمے کیواسطے مصدر کے ترجمے کے آخر کا
الف یای مجہول سے بدل کرکے لفظ والا اوسکے بعد لاؤ جیسے پروردن مصدر کا ترجمہ ہے پالنا اسم فاعل کا ترجمہ
ہوا پالنے والا اور اگر اسم فاعل کی جمع بنایا چاہو تو آخر کی ہای مختفی کو کاف فارسی سے بدل کرکے الف اور
نون جمع کا بعد اوسکے زیادہ کرو اور اوسکے ترجمے کیواسطے واحد کے ترجمے کے آخر کا الف یای مجہول سے بدل کرو جیسے
پرورندہ پالنے والا پرورندگان پالنے والے اسم مفعول بنایا چاہو تو ماضی مطلق معروف کے آخر یا ماضی مطلق
مجہول کے آخر ہای مختفی زیادہ کرو دونوں طرح سے اسم مفعول کا صیغہ بن جائیگا اگر ماضی مطلق معروف سے بنایا ہے تو اوسکے ترجمے
کیواسطے ماضی مطلق کے ترجمے کے آخر لفظ ہوا لگاؤ اور اگر ماضی مطلق مجہول سے بنایا ہے تو اوسکا ترجمہ بعینہ ماضی مطلق
مجہول کا ترجمہ ہے لیکن ماضی کے معنی میں زمانے کا لحاظ ہے اسم مفعول کے معنی میں زمانے کا لحاظ نہیں اگر اسم مفعول کی
جمع بنایا چاہو تو آخر کی ہای مختفی کاف فارسی سے بدل کرکے الف اور نون جمع کا آخر کو زیادہ کرو اور جمع کے ترجمے کیواسطے
واحد کے ترجمے کے دونوں کلموں کے آخر جو الف ہے اوسکو یای مجہول سے بدل ڈالو جیسے پرورده پالا ہوا پروردگان پالے ہوئے
پرورده شده پالا گیا پرورده شدگان پالے گئے پوشیدہ نہ رہے کہ عربی میں فعل لازم کا اسم مفعول نہیں آتا مگر فارسی میں
لازم کا اسم مفعول ماضی مطلق معروف سے بنایا ہوا آتا ہے جیسے رفتہ گیا ہوا رفتگان گئے ہوئے اسم تفضیل صیغہ
اسم فاعل کا ہے کہ آخر اوسکے لفظ تر ہے اور ترجمہ اوسکا بھی جو اسم فاعل کا ہے کہ اوسکا پہلے لفظ زیادہ ہے جیسے پرورندہ تر
زیادہ پالنے والا اور اوسکی جمع کیواسطے آخر کو الف اور نون زیادہ کرتے ہیں جیسے پرورندہ تران زیادہ پالنے والے اسم ظرف صیغہ
مصدر کا ہے کہ آخر اوسکے گاہ بکاف فارسی زیادہ ہے اور گاہ کا ترجمہ وقت اور جگہ ہے جیسے پروردگاہ پالنے کی جگہ اور پالنے کا
وقت اسم حالیہ صیغہ امر کا ہے کہ اوسکے آخر الف اور نون ہے اور اوسکا ترجمہ بھی امر کا ترجمہ ہے کہ آخر اوسکے تا ہوا ہے جیسے پروران پالتا ہوا

## فصل فعل لازم او متعدی کے بیان میں

متعدی یاد رکھو کہ آوردن اور بردن اور بودن یہ تینوں مصدر اور ان تینوں کے افعال متعدی ہیں
اور سوا ان تینوں کے جس مصدر کے ماضی مطلق کے ترجمے میں لفظ نے آوے اوس مصدر کو اور اوسکے افعال کو متعدی جانو
جیسے زد زید را زید نے مارا پرورد عمرو را عمرو نے پالا پس زدن اور پروردن اور انکے افعال متعدی ہیں کہ انکے ماضی مطلق کے

ترجمے مین لفظ نے آیا اور جب مصدر کے ماضی مطلق کے ترجمہ مین لفظ نے نہ آوے یا دس مصدر کو اور اوسکے افعال کو لازم سمجھو جیسے رفت زید گیا زید خفت عمرو سویا عمرو پس رفتن اور خفتن لازم ہین کہ انکے ماضی مطلق کے ترجمے مین لفظ نے نہین آیا **فائدہ** فعل متعدی فاعل اور مفعول دونون کو چاہتا ہی کسواسطے کہ جبتک فعل متعدی کے فاعل اور مفعول نہون تو بات پوری نہین ہوتی جیسے زد زید عمرو را مارا زید نے عمرو کو زد فعل متعدی زید اوسکا فاعل ہے اور عمرو مفعول ہی فعل متعدی کے فاعل اور مفعول جو مذکور ہوئے تو بات پوری ہوئی اور فعل لازم فقط فاعل کو چاہتا ہے مفعول کو نہین چاہتا ہی کسواسطے کہ فعل لازم کے ساتھ جو فاعل اوسکا مذکور کرتے ہین تو بات پوری ہوجاتی ہی جیسے رفت زید گیا زید رفت فعل لازم زید اوسکا فاعل فعل لازم جو فاعل کے ساتھ ملا تو بات پوری ہوئی اگر مصدر لازم کو متعدی بنایا چاہو تو مصدر لازم کے امر حاضر معروف کے آخر نہ دیکھے الف اور نون غنہ یا الف اور نون اور یای معروف زیادہ کرکے دن علامت مصدر کی لگا دو مصدر متعدی ہوجائیگا اور اوسکے سب فعل متعدی ہونگے جیسے ترسیدن لازم مصدر تھا اور اوسکا امر حاضر معروف ترس اوسکے آخر الف اور نون غنہ اور لفظ دن زیادہ کیا ترساندن ہوا اگر الف اور نون کے بعد یای معروف بھی لائے تو ترسانیدن ہوا پس ترساندن اور ترسانیدن دونون مصدر متعدی ہین اگر اس مصدر متعدی کو اسیطرح سے پھر متعدی کرو ترسانانیدن متعدی المتعدی ہوگا اور متعدی مصدر کا ترجمہ اوسکے لازم مصدر کے امر کے ترجمے سے بنتا ہی اسطرح سے کہ آخر اوسکے الف اور لفظ نا کہ علامت مصدر کی ہے زیادہ کرو جیسے ترس کا ترجمہ ڈر تھا ترساندن اور ترسانیدن کا ترجمہ ڈرانا اور متعدی المتعدی کیواسطے الف کے بدلے واو مفتوح لگا دو جیسے ترسانانیدن کا ترجمہ ڈروانا ہوا اور اگر لازم امر کے آخر حرف علت کا ہو یعنی الف ہو یا واو ہو یا یای تحتانی ہو تو اوسکو لام یا واو مفتوح سے بدلا چاہیے جیسے سرایدن کا ترجمہ گا سرایانیدن کا ترجمہ گوانا کاف فارسی کے بعد الف واو سے بدل ہو شستن کا ترجمہ دھو شویاندن اور شویانیدن کا ترجمہ دھولانا دھو لام سے بدل ہوا اور دوختن اور دوزیدن کا ترجمہ سینا دوزاندن اور دوزانیدن کا ترجمہ سلانا یہان یای تحتانی لام سے بدل ہوئی ہندی زبان کے موافق ہے کہ دیکھے فارسی مین

## فصل معرفت فاعل فعل کے بیان مین

صیغہ واحد حاضر کا اور جمع حاضر کا اور واحد متکلم کا اور متکلم مع الغیر کا فعل کا فاعل ہر کسی کا فاعل انکے ساتھ ہی حاضر کے دونون صیغون کا فاعل مخاطب ہی جیسے کردی کیا تو نے کردید کیا تمنے لفظ تو ...

فاعل ہی اور متکلم کے دو نون صیغون کا فاعل بات کرنے والا ہی جیسے کردم کردیم کیا مینے کیا ہمنے لفظ
مین اور ہم فاعل ہی ان چارون صیغون کا تو فاعل معلوم ہوا غائب کے دو نون صیغون کا فاعل معلوم کیا چاہیے
ان دو نون صیغون مین سے جسکا فاعل معلوم کیا چاہو اوس صیغے کے ترجمے کے ساتھ لفظ کون یا کسنے ان دو نون
لفظون مین سے جونسا لفظ محاورہ ہندی مین ٹھیک ہوتا ہو ملاؤ جونسا لفظ عبارت مین اوسکا جواب
ہوسکے اوس لفظ کو فاعل اوس فعل کا جانو جیسے رفت زید گیا زید جب ہمنے کہا کون گیا یہی کہوگے کہ زید
پس زید فاعل ہی رفت کا اسیطرح سے زد زید مارا زیدنے جب ہمنے کہا کہ کسنے مارا یہی جواب دوگے
کہ زیدنے پس زید فاعل ہی زد کا از بسکہ فاعل کا ہونا ضرور ہی جہان کہین فاعل لفظ مین ظاہر نہو ضمیر واحد غائب
کی کہ ماضی کے صیغہ واحد غائب مین پوشیدہ ہی اور وہ لفظ او ہی کہ جسکا ترجمہ وہ یا اوسنے ہی وہی ضمیر
فاعل ہوگی صیغہ واحد غائب مین اور صیغہ جمع غائب مین ضمیر جمع غائب کی کہ لفظ اند ہی کہ ترجمہ اوسکا
وہ یا اونھون نے ہی اوسی ضمیر کو صیغہ جمع غائب کا فاعل کہینگے جیسے رفت گیا وہ لفظ وہ فاعل ہی
رفت کا اور جیسے رفتند گئے وہ لفظ وہ فاعل ہی رفتند کا واحد غائب کا فاعل حذف کرنا ہرگز درست نہین مگر
جمع غائب کا فاعل حذف کرنا درست ہی جیسے آوردہ اند کہ سپاہ دشمن بیقیاس بود یعنی لائے ہین خبر
لانے والے کہ سپاہ دشمن کی بیقیاس تھی آوردہ اند کا فاعل خبر لانے والے ہین عبارت سے محذوف اور
جیسے اختیار بدست من ندادہ اند یعنی اختیار میرے ہاتھ مین نہین دیا ہی قضا و قدر نے ندادہ اند کا فاعل
قضا و قدر ہی محذوف پوشیدہ نرہے ضمیر جسکی طرف پھرتی ہی اوسکو مرجع اوس ضمیر کا کہتے ہین
جیسے آمد زید و نشست یعنی آیا زید اور بیٹھا نشست مین ضمیر ہی کہ پھرتی ہی زید کی طرف زید مرجع
ہی اوس ضمیر کا اور سنو جسطرح فعل معروف کا فاعل پہچاننا معلوم کیا تمنے اوسیطرح سے فعل مجہول کا
مفعول مالم یسم فاعلہ کون کے لفظ کے ساتھ معلوم کرو جیسے کشتہ شد زید مارا گیا زید جب کہو گے
کون مارا گیا تو جواب یہی ہوگا کہ زید پس زید مفعول مالم یسم فاعلہ ہی کشتہ شد فعل مجہول کا اور یاد رکھو
کہ فاعل اسم ہوتا ہی فعل اور حرف نہین ہوتا بلکہ جو اسم کہ اوسکے اوپر حرف لگا ہو وہ اسم بھی فاعل نہین ہوتا
اور کبھی فاعل مرکب بھی ہوتا ہی جیسے رفت پدر زید فاعل رفت کا پدر زید ہی مرکب اسیطرح سے رفت غلام پدر زید

## فصل معرفت مفعول فعل کے بیان مین

اگر چاہو کہ فعل متعدی کا مفعول عبارت مین معلوم کرو تو اوس فعل کے ہندی ترجمے کے ساتھ لفظ کیا یا کسکو ان دونون لفظون مین سے جونسا لفظ موافق محاورۂ ہندی کے درست ہوتا ہو اوس لفظ کو ملاؤ جونسا کلمہ اوسکا جواب ہوسکے وہی کلمہ مفعول اوس فعل کا ہی جیسے خورد زید طعام کھایا زید نے طعام جب کہو گے کیا کھایا زید نے تو جواب اوسکا ہوگا طعام پس طعام مفعول ہی خورد کا اور زید فاعل ہی اور جیسے زد زید بکر را مارا زید نے بکر کو جب کہو گے کسکو مارا زید نے تو جواب یہی ہوگا بکر کو پس بکر مفعول ہی زد کا اور لفظ را نشان مفعول کا ہی اور زید فاعل ہی زد کا اور اس مفعول کو عربی مین مفعول بہ کہتے ہین کہ فعل اوسپر واقع ہوتا ہی جیسے اس مثال مین مار بکر پر واقع ہوئی اور لفظ را نشان مفعول کا کبھی لاتے ہین کبھی نہین لاتے اگر مفعول بہ انسان ہو تو اکثر لاتے ہین مثال اسکی آگے گذری اور بعضے فعلون کو دو مفعول ہوتے ہین پہلے مفعول کو مفعول بہ کہتے ہین دوسرے مفعول کو مفعول ثانی اور ثانی کے معنی دوسرا اون فعلون کے مصدر یہ ہین دانستن یافتن انگاشتن نگریستن دادن بخشیدن گردانیدن اور مرادف انکے اور کبھی کردن اور ساختن بھی گردانیدن کے معنی مین آتے ہین اوسوقت انکے بھی دو مفعول ہوتے ہین جیسے دانستم زید را دانا دانستم فعل با فاعل زید مفعول اول دانا مفعول ثانی اسیطرح جیسے انگاشتم زید را دانا اور گردانیدم زید را دانا اور ساختم زید را دانا اور کردم زید را دانا اور کبھی مفعول ثانی انکا نہین بھی ہوتا جیسے او را بخشیدم بخشیدم فعل با فاعل او مفعول اول را نشان مفعول کا یہ بھی یاد رہے کہ گفتن کے مشتقات کے بھی دو مفعول ہوتے ہین پہلا مفعول مفعول اول کہلاتا ہی اور دوسرے کو مقولہ کہتے ہین اور مقولہ اکثر جملہ ہوتا ہی یعنی پوری بات جیسے ع گفتمش در چشم بنشین گفت بنشینمش رقیب۔ کہا مینے اوسکو آنکھ مین بیٹھ کہا رقیب نے اوسکو نہ بیٹھنے دونگا گفتم فعل با فاعل ضمیر شین مفعول اول در چشم بنشین جملہ ہی مقولہ گفتم کا ایسیطرح گفت فعل رقیب اوسکا فاعل دوسرا شین مفعول اول گفت کا بنشینمش مقولہ ہی دوسرے گفت کا اور کبھی اسکا مفعول بہ محذوف بھی ہوتا ہی جیسے ع فلک گفت احسنت مہ گفت زہ۔ فلک فاعل ہی پہلے گفت کا اور مہ فاعل ہی دوسرے گفت کا احسنت مقولہ ہی پہلے گفت کا زہ مقولہ ہی دوسرے گفت کا اور کبھی مقولہ اسم مفرد بھی ہوتا ہی جیسے ثنا گفتم ثنا اسم مفرد ہی مقولہ گفتم کا اور کبھی مفعول بہ جملہ ہوتا ہی یعنی پوری بات جیسے

میخواہم تراہ بنیم میخواہم فعل یا فاعل ترا بہ بنیم پوری بات ہی مفعول میخواہم کا پوشیدہ نرہے کہ ترا بہ بنیم مصدر کے معنی مین ہی یعنی میخواہم دیدن تو مخفی نرہے کہ سوا ان مفعولون کے اور بھی مفعول ہین مفعول فیہ اور مفعول معہ اور مفعول لہ اور مفعول مطلق پیشتر عرض کر چکا ہون مین کہ فعل کرنا ایک کام کا ہی وہ کام جس مکان یا جس وقت مین کیا جائے اوس مکان کو اور اوس وقت کو مفعول فیہ کہتے ہین اور اوسی کو ظرف بھی کہتے ہین وقت کو ظرف زمان اور مکان کو ظرف مکان کہتے ہین اور مفعول فیہ کے اوپر در اور بر اور بای موحدہ بمعنی در اور بر کے اکثر لاتے ہین جیسے خفتم بر تخت و در شب اور جیسے رفتم بوقت شام بیا بتار بہ تخت اور بام بازار ظرف مکان ہین اور شب اور شام ظرف زمان ہین کبھی در اور بر اور بای موحدہ نہین بھی لاتے جیسے شب کجا بودی یعنی در شب کجا بودی اور وہ کام جس بات کیواسطے کیا جاوے اوس بات کو مفعول لہ کہتے ہین جیسے زدم زید را برای ادب مارا مینے زید کو واسطے ادب کے لفظ ادب مفعول لہ ہی اور جو اسم کہ اوسپر یا ہو اور مفعول کے بعد واقع ہو اوس اسم کو مفعول معہ کہتے ہین جیسے زدم زید را با عمرو مارا مینے زید کو ساتھ عمرو کے یعنی عمرو کو بھی مارا عمرو مفعول معہ ہی اور مفعول معہ شریک مفعول بہ کا ہوتا ہی مفعول مطلق مصدر اوس فعل کا ہی کہ جس فعل کا یہ مفعول مطلق ہی اکثر مفعول مطلق فعل کی تاکید کیواسطے آتا ہی اور اوسکے آخر یای معروف بھی زیادہ کرتے ہین جیسے زدم زید را زدنی یعنی مارا مینے زید کو جو مارنے کا حق ہے اور مفعول مطلق ایک وضع کے بیان کرنے کیواسطے بھی آتا ہی اوسکے آخر یای معروف نہین لاتے جیسے نشستم نشستن امیر بیٹھا مین بیٹھنا امیر کی یعنی امیر کے بیٹھنے کی وضع پر بیٹھا مین اور مفعول مطلق واسطے شمار کے بھی آتا ہی جیسے نشستم یک نشست بیان نشست بمعنی نشستن ہی یعنی بیٹھا مین ایک بیٹھک فائدہ ان مفعولون کے دریافت کرنے کو ہر ایک مفعول کے واسطے ایک ایک لفظ مقرر کیا ہی جب وہ لفظ فعل کے ترجمے کے ساتھ ملاؤگے جواب اوسکا وہی مفعول ہوگا چنانچہ ہر ایک مفعول کے نیچے وہ لفظ لکھا جاتا ہی اس جدول سے دریافت کرو جدول یہ ہی

| مفعول فیہ ظرف زمان | مفعول فیہ ظرف مکان | مفعول معہ | مفعول لہ | مفعول مطلق برای تاکید | مفعول مطلق برای وضع | مفعول مطلق برای عدد |
|---|---|---|---|---|---|---|
| کب | کہان | کسکے ساتھ | کسواسطے | کیسا | کسطرح | کی بار |

## فصل افعال ناقصہ کے بیان مین

افعال ناقصہ وہ فعل ہین کہ جنکا فاعل اور مفعول نہین ہوتا بلکہ اسم اور خبر کو چاہتے ہین لازم ہی کہ فاعل کے پہچاننے کے قاعدے سے اونکا اسم اور مفعول کے پہچاننے کے قاعدے سے اونکی خبر عبارت مین معلوم کرین اور اون فعلون کے مصدر یے ہین بودن اور شدن اور مرادف انکے گشتن اور گردیدن اور ہست اور نیست کو بھی افعال ناقصہ کہتے ہین جیسے بود زید دانا شد زید دانا گشت زید دانا گردید زید دانا ہست زید دانا نیست زید دانا یہ سب افعال ناقصہ ہین زید اونکا اسم اور دانا اونکی خبر ہی اور کبھی است بھی ہست کے معنی مین آتا ہی اسم اور خبر چاہتا ہی اور فعلون کیطرح ہست اور نیست کے بھی چھہ چھہ صیغے ہین ہست ہستند ہستی ہستید ہستم ہستیم نیست نیستند نیستی نیستید نیستم نیستیم

## فصل حال کے بیان مین

حال وہ اسم ہی کہ جس سے ہیئت فاعل کی یا مفعول کی معلوم ہو جیسے زدم زید را ایستادہ مارا مینے زید کو کھڑے ہونے زدم فعل با فاعل زید مفعول بہ ایستادہ حال ہی کہ اوس سے ہیئت فاعل کی معلوم ہوتی ہی کہ متکلم نے زید کو کھڑے ہونے کے حال مین مارا اور جیسے کشتم زید را تشنہ مار ڈالا مینے زید کو اوس حال مین کہ وہ زید پیاسا تھا کشتم فعل با فاعل زید مفعول تشنہ حال ہی کہ ہیئت مفعول کی اوس سے معلوم ہوتی ہی اور کبھی حال مرکب ہوتا ہی ایسا مرکب کہ جسکو پوری بات کہتے ہین جیسے زدم زید را و پدرش ایستادہ بود مارا مینے زید کو اوس حال مین کہ باپ اوسکا کھڑا تھا زدم فعل با فاعل زید مفعول اور اوسکا و پدرش ایستادہ بود جملہ ہی کہ حال واقع ہوا ہی اور اس جملے کے اوپر واو کو واو حالیہ کہتے ہین

## فصل ضمیرون کے بیان مین

ضمیر وہ اسم ہی کہ بنایا گیا ہی واسطے غائب کے یا حاضر کے یا متکلم کے وہ او پر دو قسم کے ہی متصل اور منفصل متصل وہ ہی کہ کسی کلمے سے پیوستہ ہو علحدہ کلمے سے نہو منفصل وہ ہی کہ بذات خود کلمہ علحدہ ہو اور کلمے کے ساتھہ ملنے کی اوسے احتیاج نہو ہر ایک ان دونون قسمون سے اور تین طرح کے ہی مرفوع اور منصوب اور مجرور مرفوع ضمیر فاعل کی ہی منصوب ضمیر مفعول کی ہی مجرور ضمیر مضاف الیہ کی ہی یہ سب قسم اور مثالین انکی اس جدول سے دریافت کرو اور یاد رکھو کہ ضمیر منصوب اور مجرور ہرگز فاعل واقع نہو گی

| نام اقسام ضمائر | واحد غائب | جمع غائب | واحد حاضر | جمع حاضر | واحد متکلم | جمع متکلم |
|---|---|---|---|---|---|---|
| مرفوع متصل | د در ماضی و سازد در مضارع | ند سازند | ی سازی | ید سازید | م سازم | یم سازیم |
| منصوب متصل | ش دہندش | شان دہندشان | ت دہند ت | تان دہندتان | م دہندم | مان دہندمان |
| مجرور متصل | ش غلامش | شان غلامشان | ت غلامت | تان غلامتان | م غلامم | مان غلام مان |
| مرفوع منفصل | او وی آن آمد او | اوشان آنان آنہا آمدند اوشان | تو آمدی تو | شما آمدید شما | من آمدم من | ما آمدیم ما |
| منصوب منفصل | اورا ویرا آنرا دیدند اورا | اوشانرا آنانرا آنہارا دیدند اوشانرا | ترا دیدند ترا | شمارا دیدند شمارا | مرا دیدند مرا | مارا دیدند مارا |
| مجرور منفصل | او وی آن غلام او | اوشان آنان آنہا غلام اوشان | تو غلام تو | شما غلام شما | من غلام من | ما غلام ما |

جس کلمے کے آخر ہای مختفی ہوا در ضمیر متصل اوس سے لگے اوس ضمیر کے اوپر الف زیادہ کرتے ہین کہ دو ساکن جمع نہون جیسے بندہ اند بندہ اید بندہ ام بندہ ایم اور بعد اسم کے ضمیر واحد غائب متصل کی جگہہ لفظ است لاتے ہین جیسے کہین زید بندۂ خدمت اور اس ست کے اوپر الف زیادہ کرتے ہین جسوقت ہای مختفی والے کلمے کے ساتھ ملاتے ہین کہتے ہین زید بندہ است جس کلمے کے آخر ہے نہو اوس کلمے کے بعد ست الف کے ساتھ لکھنا غلط ہی بغیر الف کے صحیح ہی جیسے طاعتش موجب قربت ست جو شخص قربت ست مین الف لکھتے ہین خطا کرتے ہین

## باب دوم ترکیب اور مرکبات کے بیان مین

ترکیب کے معنی کیا ہین دو کلمون کو آپسمین ملانا اور مرکب دو دو کلمے ہین کہ آپسمین ملے ہون پس مرکب دو قسم ہی قسم اول مرکب وہ مرکب ہی کہ پوری بات ہوا و سننے والے کو اوس سے پورا فائدہ حاصل ہوا و سکو عربی مین کلام تام کہتے ہین جیسے زید آمد اور جیسے بکر نیکست قسم دوم مرکب وہ مرکب ہی کہ پوری بات نہوا ور سننے والے کو اوس سے پورا فائدہ حاصل نہوا و سکو عربی مین کلام ناقص کہتے ہین جیسے غلام زید اور جیسے مرد نیک

بیان قسم اول مرکب کلام تام ست کلام تام بھی اور دو قسم کے ہی ایک قسم کا نام جملۂ فعلیہ ہی دوسری قسم کا نام جملۂ اسمیہ

## فصل جملۂ فعلیہ کے بیان مین

جملۂ فعلیہ وہ مرکب ہی کہ فعل اور اسم سے ملکے بات پوری ہو اگر اوسمین لازم فعل ہی تو وہ فعل صرف فاعل کے ساتھ ملکے جملۂ فعلیہ ہو جائیگا جیسے رفت زید رفت فعل زید اوسکا فاعل ہی فعل ساتھ فاعل کے ملکے جملۂ فعلیہ ہوا اگر متعدی فعل ہی تو وہ فعل فاعل اور مفعول کے ساتھ ملکے جملۂ فعلیہ ہوگا جیسے زد زید عمرو را یعنی زید نے عمرو کو زد فعل زید اوسکا فاعل عمرو را اوسکا مفعول را علامت مفعول کی فعل متعدی ساتھ فاعل کے مفعول کے ملکے جملۂ فعلیہ ہوا اگر جملۂ فعلیہ مین فعل ماضی یا مضارع یا حال یا مستقبل ہو اوسکو جملۂ فعلیہ خبریہ کہتے ہین اگر جملے مین فعل امر یا فعل نہی ہو اوسکو جملۂ فعلیہ انشائیہ کہتے ہین جیسے بیا اور مییا دونون فعل با فاعل جملۂ فعلیہ انشائیہ ہین اور جیسے بزن زید را مار زید کو بزن فعل با فاعل زید مفعول اوسکا فعل با فاعل ساتھ مفعول کے ملکے جملۂ فعلیہ انشائیہ ہوا اور افعال ناقصہ اپنے اسم اور خبر کے ساتھ ملکے اور گفتن کے مشتقات اپنے فاعل اور مفعول و مقولہ کے ساتھ ملکے جملہ ہوتے ہین جیسے بود زید دانا تھا زید دانا بود افعال ناقصہ سے ہی جاہتا ہی اسم اور خبر کو زید اوسکا اسم اور دانا اوسکی خبر بود اپنے اسم اور خبر کے ساتھ ملکے جملۂ فعلیہ ہوا بعضے اوسکو جملۂ اسمیہ کہتے ہین اور جیسے گفتمش در چشم بنشین گفتم فعل با فاعل ش مفعول یہ در چشم بنشین جملۂ فعلیہ مقولہ ہی گفتم کا گفتم فعل با فاعل مفعول اور مقولہ کے ملکے جملۂ فعلیہ ہوا جو جملہ مقولہ ہوتا ہی کبھی اوسپر کاف بھی لاتے ہین جیسے مصرع گفتم کہ گلی بچینم از باغ اس کاف کو کاف سر جملہ کہو یا کاف بیانیہ کہو کہ یہ جملہ بیان ہی این محذوف کا یعنی گفتم این کہ گلی بچینم از باغ کہی مینے یہ بات کہ ایک پھول چنون مین باغ سے مخفی نرہے فارسی مین فاعل فعل کے اوپر اکثر مقدم آتا ہی جیسے زید رفت اور عربی مین فاعل فعل کے اوپر مقدم نہین ہوتا عربی مین زید رفت کی ترکیب یون کہتے ہین زید مبتدا رفت فعل اوسمین ضمیر ہی جو پھرتی ہی زید کی طرف وہ فاعل ہی رفت کا فعل ساتھ فاعل کے ملکے جملۂ فعلیہ ہوکے خبر ہوئی مبتدا کی مبتدا اور خبر ملکے جملۂ اسمیہ ہوا مخفی نرہے جہان قرینہ پایا جاتا ہو وہان جملۂ فعلیہ سے فعل حذف کیا جاتا ہی جیسے کوئی کہے کہ آمد کون آیا اسکے جواب مین کہین زید یعنی آمد زید یہان آمد محذوف ہی اور کہین تمام جملہ محذوف ہوتا ہی جیسے آغاز مکنم

فارسی مین فاعل فعل کے اوپر اکثر مقدم ہوتا ہی جیسے زید رفت اور عربی مین اسکا عکس ہی یعنی فاعل فعل کے اوپر مقدم نہین ہوتا ہی عربی مین زید رفت کی ترکیب فارسی کا ۱۲

این کتاب را جملہ ہی محذوف مصرع بنامِ جہاندار جان آفرین ۔ کے اوپر سے منادی کے اوپر سے بھی فعل اور فاعل محذوف ہوتا ہی عربی مین جسکو بولاتے ہین اوسکو منادی کہتے ہین جیسے ای زید مقصود اس سے یہ ہی کہ میخوانم زید را یعنی بولاتا ہون مین زید کو ای حرف ندا کا زید منادی حرف ندا کا منادی کے ساتھ ملکے قائم مقام جملۂ فعلیہ کے ہی کسواسطے کہ معنی فعل کے اسمین پائے جاتے ہین اور یہ جملہ بغیر دوسرے جملے کے تمام نہین ہوتا اوس دوسرے جملے کو جواب ندا کا کہتے ہین جیسے ای کریم کرم کن ترکیب اسکی یون کیجاتی ہی ای حرف ندا کا کریم منادی حرف ندا کا منادی سے ملکے قائم مقام جملۂ فعلیہ کے ہوا کن فعل با فاعل کرم اوسکا مفعول فعل با فاعل ساتھ مفعول کے ملکے جملۂ فعلیہ ہوکے جواب ندا کا ہوا ندا ساتھ جواب کے ملکے جملۂ ندائیہ ہوا اور اسیطرح سے کبھی فعل اور فاعل قسم کے اوپر سے محذوف ہوتے ہین جیسے بخدای کریم یعنی قسم میخورم بخدای کریم قسم کھاتا ہون مین ساتھ خدائے کریم کے یہ جملہ بھی بغیر دوسرے جملے کے تمام نہین ہوتا ہی اوس دوسرے جملے کو جواب قسم کا کہتے ہین جیسے مصرع بنام ایزد عجب ارزان خریدم ۔ یعنی قسم میخورم بنام ایزد عجب ارزان خریدم یوسف را قول زلیخا کا ہی قسم کھاتی ہون مین خدا کے نام کی عجب سستا خرید اینے یوسف کو قسم میخورم جملہ ہی محذوف بنام ایزد متعلق ہی فعل محذوف کے خریدم فعل با فاعل یوسف اوسکا مفعول محذوف عجب ارزان حال ہی مفعول محذوف کا فعل با فاعل ساتھ مفعول محذوف کے ملکے جملۂ فعلیہ ہوکے جواب ہوا قسم کا قسم ساتھ جواب کے ملکے جملۂ قسمیہ ہوا اور کبھی حرف ندا کا بھی محذوف ہوتا ہی جیسے مصرع بیا جامی رہا کن شرمساری ۔ یعنی بیا ای جامی رہا کن شرمساری اور کبھی منادی بھی محذوف ہوتا ہی جیسے مصرع ای بذاتِ تو مزین مسندِ پیغمبری ۔ یعنی ای آنکہ بذات تو مزین ہست مسند پیغمبری لفظ آن منادی ہی محذوف اور اسیطرح سے جملۂ دعائیہ سے بھی فعل محذوف ہوتا ہی جیسے چشم بد دور یعنی چشم بد دور باد نظر بری دور رہو جیو چشم بد اسم ہی باد کا باد مخفف ہی بواد کا اور بواد اصل مین بود صیغہ مضارع کا ہی فعال قاعدے سے الف دعا کا جب وسمین آیا تو بواد ہوا سو یہان سے محذوف ہی دور باد کی خبر ہی باد فعل مضارع محذوف ساتھ اسم اور خبر کے ملکے جملۂ فعلیہ ہوا اور کبھی سوال کے قرینے سے فعل اور فاعل جواب سے حذف کرتے ہین اور مفعول کو مذکور کرتے ہین جیسے کوئی پوچھے زید کرا زد جواب مین کہین عمرو را یعنی زد زید عمرو را زد فعل

زید فاعل دونون جواب سے محذوف ہین عمرو مفعول مذکور ہی را علامت مفعول کی فعل محذوف ساتھ فاعل محذوف اور مفعول مذکور کے ملکے جملۂ فعلیہ ہوا جملۂ شرطیہ بھی دو جملون سے تمام ہوتا ہی پہلے جملے کو فعل شرط کہتے ہین دوسرے جملے کو جزا شرط کی جیسے اگر رفتی جان بسلامت بردی واگر خفتی مردی یعنی اگر گیا تو جان سلامت لے گیا تو اور اگر سویا تو موا تو ترکیب اسکی یہہ ہی اگر حرف شرط کا رفتی فعل با فاعل جملۂ فعلیہ ہی فعل شرط بردی فعل با فاعل جان اوسکا مفعول با بسلامت متعلق فعل کے فعل با فاعل ساتھ مفعول اور متعلق کے ملکے جزا ہوئی شرط کی شرط ساتھ جزا کے ملکے جملۂ شرطیہ ہوا اسیطرح سے ترکیب اگر خفتی مردی کی کہو اور کبھی جزا شرط کی محذوف ہوتی ہی جیسے غنیمت کے کلام مین بیت مرا خود عرصۂ اندیشہ تنگ ست تا اگر با قضا یارای جنگ ست ہ اگر حرف شرط کا ترا با قضا یارای جنگ ست جملہ ہی فعل شرط اور جزا اوسکی بجنگ محذوف ہی یعنی تجھکو اگر قضا کے ساتھ طاقت لڑائی کی ہی تو لڑ پوشیدہ نرہے کہ جملۂ شرطیہ مین ایک حرف شرط کے حرفونمین سے ہوتا ہی حروف شرط کے یہ ہین اگر گر اور ار اور چون اور چو اور سوا وقتیکہ اور روزیکہ اور ہنگامیکہ اور امثال انکے جب جملے مین آتے ہین اوس جملے مین شرط کے معنی پائے جاتے ہین

## فصل جملۂ اسمیہ کے بیان مین

جملۂ اسمیہ وہ ہی کہ دو اسم ملکے پوری بات ہو اور سننے والے کو پورا فائدہ حاصل ہو اور بات کی ابتدا اسم سے ہو کہ دوسرا اسم اوس پہلے اسم کے احوال سے خبر دینے والا ہو ابتدا والے اسم کو مبتدا کہتے ہین اور دوسرے اسم کو خبر کہتے ہین مبتدا ساتھ خبر کے ملکے جملۂ اسمیہ ہوتا ہی اور جملۂ اسمیہ مین ایک حرف ربط کا لفظ مین یا معنی مین ہوتا ہی جیسے زید نیک ست و عمرو بد زید نیک ہی اور عمرو بد زید مبتدا اور نیک خبر ہی کہ زید کے احوال سے خبر دیتا ہی کہ وہ نیک ہی اور است حرف ربط کا ہی مبتدا ساتھ خبر کے ملکے جملۂ اسمیہ ہوا اور اسیطرح عمرو مبتدا ہی اور بد خبر ہی اور است حرف ربط کا اس قرینے سے کہ پہلے جملے مین ہی اس جملے سے محذوف ہوا لیکن معنی مین ملحوظ ہی یہ مبتدا بھی خبر کے ساتھ ملکے جملۂ اسمیہ ہوا زیادہ واضح کرتا ہون مین کہ مضمون جملۂ اسمیہ کا یہ ہی کہ شخص یا چیز کہ شخص کو یا چیز کو مبتدا جانو اور یہ کہ مقام پر جو کلمہ ہو اوسکو خبر سمجھو اوس سے بھی زیادہ مدد دینی کرتا ہون کہ مبتدا کے ساتھ لفظ کیا ہی ملا دین جو لفظ جواب اوسکا ہو سکے اوسکو خبر سمجھین اور خبر کے ساتھ لفظ کون ہی ملا

اوسکا جواب جو لفظ ہو سکے اوسکو مبتدا جانو جیسے زید نیک ست مین جب کہو گے زید کیا ہی جواب یہی ہوگا کہ نیک معلوم ہوا کہ لفظ نیک خبر ہی اور جب کہو گے کہ نیک کون ہی تو جواب اوسکا ہوگا زید جان لو کہ زید مبتدا ہی یاد رکھو کہ حرف نہ مبتدا ہوتا ہی نہ خبر اور فعل بھی مبتدا نہین ہوتا مگر جملہ ہو کے خبر ہوتا ہی سو جملہ اسم کی جگہ گنا جاتا ہی اس واسطے اسم ہی مبتدا ہوتا ہی اور اسم ہی خبر ہوتا ہی اور جس وقت جملہ خبر ہووے تو جملے مین ضرور ہی ایک ضمیر کہ مبتدا کی طرف پھرے جیسے زید پدرش نیک ست ترکیب اسکی یون کہنا چاہیے زید پہلا مبتدا پدر دوسرا مبتدا مضاف شین کی ضمیر کہ پھرتی ہی پہلے مبتدا کی طرف مضاف الیہ ہی نیک خبر اوسکی ست حرف ربط دوسرا مبتدا خبر اپنے ساتھ ملکے جملہ اسمیہ ہو کے خبر ہوا پہلے مبتدا کا پہلا مبتدا خبر کے ساتھ ملکے جملہ اسمیہ ہوا پوشیدہ نرہے کہ مبتدا اور خبر مین مطابقت ضرور ہی اور مبتدا ان چھ قسم سے باہر نہین واحد غائب ہی یا جمع غائب یا واحد حاضر یا جمع حاضر یا واحد متکلم یا متکلم مع الغیر اور ضمیر مرفوع متصل کہ اسم کے ساتھ لگتی ہی اوسکے بھی چھ کلمے ہین است اور اند اور ای اور اید اور ام اور ایم ضرور ہی کہ موافق مبتدا کے حال کے ایک کلمہ ان کلمون مین سے خبر کے آخر یا مبتدا کے آخر لگا دین جس لفظ کے ساتھ لگا دین اگر اوسکے آخر ہاے مختفی ہو تو ضمیر کا کلمہ الف کے ساتھ پڑھا چاہیے اور اگر ہاے مختفی اوسکے آخر نہو تو کلمہ ضمیر کا بغیر الف کے لکھا پڑھا چاہیے چھون قسم کے مبتدا اور ہر ایک مبتدا کی دو دو خبرین ایک وہ کہ جسکے آخر ہای مختفی نہو دوسری وہ کہ جسکے آخر ہای مختفی ہو اور علامتون کے کلمے فارسی جملہ اسمیہ کے اور ہندی جملہ اسمیہ کے اس جدول سے معلوم کرو جدول یہ ہی

| نام اقسام مبتدا | مبتدا خبر بکلمہ کہ آخرش ہای مختفی نیست | مبتدا خبر بکلمہ کہ آخرش ہای مختفی ہست | علامت جملہ فارسی | علامت جملہ ہندی |
|---|---|---|---|---|
| واحد غائب | خدا کریم ست | خدا بخشندہ است | است | ہی |
| جمع غائب | جوانان خرمند / خرم اند | جوانان سادہ اند | اند | ہین |
| واحد حاضر | تو سروری | تو پسندیدہ | ای | ہی |
| جمع حاضر | شما سرورید | شما پسندیدہ اید | اید | ہو |
| واحد متکلم | من گنہگارم | من بندہ ام | ام | ہون |
| متکلم مع الغیر | ما گنہگاریم | ما بندہ ایم | ایم | ہین |

جملۂ معترضہ وہ جملہ ہی کہ ایک جملے کے درمیان واقع ہو جیسے یار من چشم بد دور خوبست یار مبتدا خوب است
خبر مبتدا او خبر ملکے جملۂ اسمیہ ہو چشم بد دور جملۂ معترضہ ہی کہ اوس جملے کے بیچ مین واقع ہوا ہی اگر قرینہ دلالت کے
تو مبتدا کو حذف بھی کرتے ہین جیسے کوئی کہے دزد دزد یعنی این ست دزد این مبتدا محذوف ست علامت
جملۂ اسمیہ کی دزد خبر یا کوئی پوچھے کہ رستم پسر کیست اوسکے جواب مین کہو پسر زال ست یعنی رستم پسر زال ست
رستم مبتدا محذوف پسر زال خبر اور ست علامت جملۂ اسمیہ کی اسی طرح سے خبر بھی محذوف ہوتی ہی جیسے
زید در خانہ ست یعنی زید در خانہ موجود ست زید گھر مین موجود ہی زید مبتدا موجود خبر محذوف در خانہ متعلق
خبر کے جملۂ بیانیہ وہ جملہ ہی کہ کسی اسم کا بیان پڑے اس جملے پر کاف بیانیہ بھی آتا ہی اور یہ جملہ جس اسم کا
بیان پڑتا ہی اوس اسم کو مبین کہتے ہین اگر جملۂ بیانیہ مبین کی ذات کا بیان ہی تو اوس جملے سے مبتدا
کا حذف کرنا اولی ہی جیسے مصرع کجا رفت یاری کہ جان من ست * یعنی کجا رفت یاری کہ او جان منست
ترکیب اسکی یون کہا چاہیے جان من خبر مبتدا محذوف کی مبتدا محذوف لفظ او ہی مبتدا خبر کے ساتھ
ملکے جملۂ اسمیہ ہوکے بیان پڑا یار کا یار ساتھ بیان کے ملکے فاعل ہوا رفت کا رفت فعل ساتھ فاعل کے
ملکے جملۂ فعلیہ ہوا اگر جملۂ بیانیہ مبین کی ذات کا بیان نہو بلکہ مبین کے متعلق کا بیان ہو تو اوس
مقام مین مبتدا کو حذف نہین کرتے بلکہ اس جملے مین ایک ضمیر لاتے ہین کہ پھرتی ہی مبین کی طرف جیسے
رفیق من سواریست کہ اسپش کمیت ست اسپ مبتدا مضاف ضمیر شین کی کہ پھرتی ہی سوار کی طرف
مضاف الیہ کمیت خبر ست علامت جملۂ اسمیہ کی مبتدا خبر کے ساتھ ملکے بیان ہوا سوار کا سوار مبین
اپنے بیان کے ساتھ ملکے خبر ہوئی رفیق من کی رفیق من مبتدا ساتھ خبر کے ملکے جملۂ اسمیہ ہوا اس جملے
مین اسپ کا بیان ہی کہ متعلق ہی سوار سے سوار کی ذات کا بیان نہین اور جملۂ بیانیہ جملۂ اسمیہ بھی ہوتا ہی
اور جملۂ فعلیہ بھی ہوتا ہی جیسے مصرع شنیدم کہ شاپور دم درکشید * کشید فعل در اوسیر زائد شاپور
فاعل دم مفعول فعل ساتھ فاعل اور مفعول کے ملکے جملۂ فعلیہ ہوکے بیان ہوا این محذوف کا یعنی شنیدم
این کہ شاپور دم درکشید سنی مینے یہ بات کہ شاپور نے دم کھینچا یعنی خاموش رہا دوسرا قسم مرکب کا کہ
پوری بات نہو اور سننے والے کو اوس سے پورا فائدہ حاصل نہو یہ مرکب کئی نوع پر ہی ہر ایک کے بیان کی ایک فصل ہی

## فصل مرکب اضافی کے بیان مین

مرکب اضافی وہ ہی کہ جسمین اضافت پائی جائے اضافت کیا ہی نسبت کرنا ایک اسم کا دوسرے اسم کی طرف نسبت لگانیکو کہتے ہین جس اسم کو لگاتے ہین دوسرے اسم کے ساتھ اوس اسم کو مضاف کہتے ہین اور جس اسم کی طرف نسبت کرتے ہین اوسکو مضاف الیہ کہتے ہین اور فائدہ اضافت کا یہ ہی کہ مضاف عام سے خاص ہو جاتا ہی جیسے غلام زید غلام زید کا غلام کا لفظ عام تھا ہر ایک غلام کو غلام کہہ سکتے تھے جب اوس غلام کے لفظ کو زید کی طرف نسبت کیا اور کہا غلام زید یعنی غلام زید کا وہ غلام کا لفظ خاص ہو گیا زید ہی کے غلام کو غلام زید کہینگے اور کسیکے غلام کو نہ کہینگے اور فارسی کی ترکیب مین مضاف کے آخر کسرہ علامت اضافت کی ہی جیسے غلام زید مین غلام کے میم کا کسرہ اور حذف کرنا اس کسرے کا درست نہین مگر بعض الفاظ مین اُستادون نے روا رکھا ہی جیسے لفظ صاحب اور لفظ سر ان دونون لفظون پر کسرہ نہ پڑھنا فصیح ہی جیسے صاحبدل اور سرخیل پوشیدہ نہ رہے جس کلمے کے آخر ہای مختفی ہو اور اوس کلمے کو مضاف کرین تو متقدمین اوسکے آخر سے کسرے کا حذف کرنا مضایقہ نہین جانتے تھے مگر متاخرین اوسکو غیر فصیح سمجھتے ہین یاد رکھو کہ ہندی مین علامتین اضافت کی نو ہین باعتبار تینون قسم مضاف کے اور تینون قسم مضاف الیہ کے تین قسم مضاف کی یہ ہین واحد مذکر اور جمع مذکر اور مونث اسیطرح مضاف الیہ ضمیر مخاطب یا متکلم ہو جیسے من اور ما اور تو اور شما یا مضاف الیہ لفظ خود ہو یا خود کا مرادف ہو جیسے لفظ خویش اور تای فوقانی کہ خود کے معنی مین ہو یا مضاف الیہ کوئی اور لفظ سوا ان دونون قسمون کے ہو اس تقریر سے ہر ایک قسم مضاف کا باعتبار تین قسم ہونے مضاف الیہ کے تین قسم ہوگا پس مضاف کی تینون قسمون سے نو قسمین ہو گئین ہر ایک قسم کی ایک ایک علامت ہندی مین مقرر ہی ان لفظون سے یعنی را اور رے بیای مجہول اور ری بیای معروف اور نا اور نے بیای مجہول اور نی بیای معروف اور کا اور کے بیای مجہول اور کی بیای معروف سب قسمین مضاف کی اور مضاف الیہ کی اور علامتین اضافت کی جو ہندی مین ہین اور مثالین ہر قسم کی اس جدول سے واضح ہونگی جدول یہ ہی

| اقسام مضاف | من ما تو شما | خود خویش و مرادف خود | سوائے من ما تو شما خود خویش و مرادفش |
| --- | --- | --- | --- |
| واحد مذکر | غلام من غلام تو<br>غلام میرا غلام تیرا | غلام خود غلام خویش<br>غلام اپنا نا | غلام زید<br>غلام زید کا کا |
| جمع مذکر | غلامان من غلامان تو<br>غلام میرے غلام تیرے | غلامان خود غلامان خویش<br>غلام اپنے ے | غلامان زید<br>غلام زید کے کے |
| مؤنث | کتاب من کتاب تو<br>کتاب میری کتاب تیری ی | کتاب خود کتاب خویش<br>کتاب اپنی ی | کتاب زید<br>کتاب زید کی ی |

کسرہ آخر مضاف کے اگرچہ علامت اضافت کی ہی لیکن کئی مقام مین نہ پڑھا چاہیے اون مقامون مین سے ایک مقام اضافت مقلوب کا ہی اضافت مقلوب اوسے کہتے ہین کہ مضاف الیہ مضاف کے اوپر مقدم ہو جیسے جہان شاہ لفظ شاہ مضاف ہی مؤخر اور لفظ جہان مضاف الیہ ہی مقدم اور معنی جہان شاہ اور شاہ جہان کے ایک ہین دوسرا مقام وہ ہی کہ ضمیر مجرور متصل مضاف الیہ ہو جیسے غلامش اور غلامت اور غلامم اس مقام مین آخر مضاف کے فتحہ پڑھنا واجب ہی جیسے غلام کا میم تینون جگہ مفتوح ہی اور غلام مضاف ہی شین اور تای فوقانی اور میم تینون ضمیرین مجرور مضاف الیہ ہین تیسرا مقام وہ کہ آخر مضاف الیہ کے لفظ را علامت اضافت کی ہو خواہ مضاف الیہ متصل مضاف کے ہو خواہ فاصلے سے ہو خواہ آگے ہو خواہ پیچھے ہو جیسے غلام زید را اور زید را غلام اور زید را نیستم غلام اور تو غلام ہستی زید را ان سب مثالون مین غلام مضاف ہی اور زید مضاف الیہ ہی اور لفظ را علامت اضافت کی ہی پوشیدہ نرہے کہ اضافت کی علامتین ہندی مین سب بیان ہوگئین جب کہ تم فارسی عبارت کا ترجمہ ہندی مین کروگے جس لفظ کے ترجمے کے ساتھ اون نو علامتون مین سے کوئی علامت ہو تبھی شبہہ جان لو کہ یہ مضاف الیہ ہی جیسے غلام زید ترجمہ اسکا غلام زید کا لفظ کا اضافت کی علامتون مین سے آخر زید کے پایا معلوم ہوا کہ زید مضاف الیہ ہی جب مضاف الیہ کو معلوم کر لیا مضاف کے

معلوم کرنے کیواسطے مضاف الیہ کے ترجمے کے ساتھہ جو علامت اضافت کی ہندی مین ہی ملاکے لفظ
کیا بکاف تازی اوسپر زیادہ کرو جو لفظ اوسکا جواب اوس عبارت مین ہوسکے وہی اوس مضاف الیہ کا
مضاف ہی خواہ مضاف الیہ کے متصل ہو خواہ فاصلے سے ہو خواہ آگے ہو خواہ پیچھے ہو جہان کہین ہوگا
معلوم ہوجائیگا جیسے غلام زید مین معلوم کیا تھا کہ زید مضاف الیہ ہی جب ہمنے علامت اضافت کی اوسکے ساتھہ ملائی
اور لفظ کیا بکاف تازی مکسور زیادہ کیا یعنی کہا کیا زید کا تو بیشک جواب اوسکا غلام ہی معلوم ہوا غلام مضاف ہی
اسیطرح سے مال خود ترجمہ اسکا مال اپنا لفظ نا اضافت کی علامت ہمین ہی خود کے ترجمے کے ساتھہ پایا معلوم ہوا کہ
لفظ خود مضاف الیہ ہی جب خود کے ترجمے کے ساتھہ وہی لفظ نا ملاکے لفظ کیا بکاف تازی مکسور زیادہ کیا یعنے
کہا کیا اپنا تو جواب اوسکا لفظ مال ہوگا پس مال کو مضاف جانو اور مانند اس مصرع کے ع برانگیختم خاطر از شام و روم
اوٹھائی ہیری خاطر شام و روم سے برانگیختم کے آخر جو میم ہی اوسکا ترجمہ ہوا میری بیای معروف در آخر پس بسبب
لفظ ری کے کہ علامت اضافت کی ہی معلوم کیا کہ وہ میم مضاف الیہ ہی جب ہمنے کیا میری کہا تو جواب اوسکا ہوا
خاطر معلوم ہوا کہ لفظ خاطر مضاف ہی اگرچہ مضاف الیہ کے بعد واقع ہو یاد رکھو کہ ضمیر مجرور متصل جو مضاف الیہ
ہو ضرور نہین کہ مضاف سے لگی ہوئی ہو اگر مضاف سے آگے یا پیچھے یا فاصلے سے اور کسی کلمے کے ساتھہ لگی ہوئی
ہو کچھہ مضایقہ نہین استادون کے کلام مین بیشتر واقع ہی پوشیدہ نرہے کہ اقسام اضافت کے معنی کی
راہ سے بہت ہین اونہین سے کئی قسم اضافت کی کہ دریافت کرنا اونکا ضروری ہی بیان کرتا ہون ہین انکے
قسم یاد رکھو ذکر اقسام **اضافت** اضافت باعتبار معنی کے کئی قسم ہی اضافت تخصیصی ہی اور تملیکی ہی
اور توضیحی ہی اور تبیینی ہی اور تشبیہی ہی اور ابنی ہی اور ظرفی ہی اب ہر ایک کا بیان سنو اور خوب یاد رکھو اضافت
**تخصیصی** وہ ہی کہ مضاف خاص کیا جاوے واسطے مضاف الیہ کے جیسے یار من یعنی یار خاص میرا
سردار من یعنی سردار خاص میرا **اضافت تملیکی** وہ ہی کہ مملوک کو مالک کی طرف مضاف کرین جیسے
قصر شاہ مال بادشاہ اسپ امیر باغ وزیر لفظ قصر مملوک ہی اور مضاف ہی اور شاہ مالک ہی اور مضاف الیہ
ہی اسی طرح سے مال بادشاہ اور اسپ امیر اور باغ وزیر **اضافت توضیحی** وہ ہی کہ مضاف کو
مضاف الیہ واضح کردے جیسے شہر بریلی لفظ شہر سے توضیح حاصل نہ تھی بریلی کے کہنے سے واضح ہوا

کہ اوس شہر کا ذکر ہی کہ جسکا نام بریلی ہی اسیطرح سے دریاے گنگ اور کتاب گلستان اور باد شمال اور درخت انار اور سنگ مقناطیس علی ہذا القیاس اضافت تبیینی کہ جسکو بیانی کہتے ہین وہ ہی کہ مضاف الیہ بیان مضاف کا ہو جیسے سیخ آہن معلوم نتھا کہ سیخ کا ہے کی ہی مضاف الیہ کے بیان کرنے سے معلوم ہوا کہ آہن کی ہی اسیطرح سے انگشتری طلا اور طشت نقرہ اور تخت چوب اضافت بیانی مین مضاف و مضاف الیہ ایک جنس سے ہوتے ہین جیسے سیخ اور آہن ایک جنس ہین اضافت تشبیہی کا دریافت کرنا موقوف ہی اوپر دریافت کرنے تشبیہ کے تشبیہ کیا ہی ایک چیز کو دوسری چیز کے مانند کرنا یعنی یہ کہنا کہ یہ چیز فلانی چیز جیسی ہی جیسے کہین یہ آنکھ نرگس جیسی ہی جسکو تشبیہ دیتے ہین اوسکو مشبہ ساتھ بای موحدہ مفتوحہ کے کہتے ہین جیسے آنکھ کا لفظ پچھلی مثال مین اور مشبہ کو جس چیز کے ساتھ تشبیہ دیتے ہین اوسکو مشبہ بہ کہتے ہین جیسے نرگس کا لفظ اوس مثال مین پوشیدہ نہ رہے کہ اضافت تشبیہی مشبہ بہ کا مضاف کرنا ہی مشبہ کی طرف جیسے نرگس چشم نرگس مشبہ بہ ہی اور مضاف اور چشم مشبہ ہی اور مضاف الیہ اور معنی اسکے یہ کہ آنکھ مانند نرگس کے ہی اسیطرح سے مار زلف یعنی زلف کہ سانپ جیسی ہی اور اسیطرح سے چاہ غبغب اور سیب زنخ اور لعل لب یعنی غبغب مانند چاہ کے اور زنخ مانند سیب کے اور لب مانند لعل کے اضافت ابنی وہ ہی کہ بیٹے کے نام کو باپ کے نام کی طرف مضاف کرین اور عربی مین ابن اور بن بیٹے کو کہتے ہین جیسے عباس علی یعنی عباس ابن علی اور خالد ولید یعنی خالد بن ولید اضافت ظرفی اضافت مظروف کی ہی ظرف کی طرف ظرف دو قسم ہی ظرف مکان اور ظرف زمان پیشتر اسکا بیان ہو چکا ہی مظروف وہ سے کہتے ہین جو ظرف مکان مین یا ظرف زمان مین واقع ہو جیسے آب دریا آب مظروف مضاف دریا ظرف مکان مضاف الیہ اسیطرح ساکن شہر اور جیسے سردی زمستان لفظ سردی مظروف مضاف زمستان ظرف زمان مضاف الیہ اسیطرح گرمی تابستان اگر مضاف اور مضاف الیہ مین کچھ لگاؤ حقیقت مین ہو جیسے اضافت تملیکی مین لگاؤ ملکیت کا اور اضافت تخصیصی مین لگاؤ خصوصیت کا اور اضافت توضیحی مین لگاؤ توضیح کا اور اضافت بیانی مین لگاؤ تبیین کا اور اضافت تشبیہی مین لگاؤ تشبیہ کا اور اضافت ابنی مین لگاؤ ابنیت کا اور اضافت ظرفی مین لگاؤ ظرفیت کا تو اسکو

اضافت حقیقی کہتے ہین اگر مضاف اور مضاف الیہ مین کچھ لگاو حقیقت مین نہو جیسے سر ہوش یا پای فکر یعنی سر ہوش کا یا نوّن فکر کا شاعر نے اپنے خیال مین ہوش اور فکر کو ایک شخص صاحب سر اور صاحب قدم قرار دیا ہی اور سر کو ہوش کیطرف اور قدم کو فکر کی طرف مضاف کیا ہی حقیقت مین سر کو ہوش کے ساتھ اور قدم کو فکر کے ساتھ کچھ لگاو نہین اس اضافت کو مجازی کہتے ہین اور اسی کو استعارہ بھی کہتے ہین اقسام استعارہ کے اور تشبیہ کے بہت ہین اس مختصر مین اونکے بیان کی گنجایش نہین صرف نام تشبیہ کا اور استعارے کا لکھدیا ہی فائدہ اگر مضاف کے اوپر ایک مضاف اور ہوا ونکے ہندی ترجمے مین اور ایک علامت اضافت کی موافق اوپر والے مضاف کی پہلی علامت کے بعد زیادہ کرین لیکن جہان کہین پہلی علامت کے آخر الف ہو وہ الف یای مجہول سے بدلا چاہیے جیسے برادر زید اور برادر من اور برادر خود ترجمہ انکا بھائی زید کا اور بھائی میرا اور بھائی اپنا ان سب کے آخر الف ہی جب انپر ایک مضاف اور ہو جیسے غلام برادر زید غلام برادر من غلام برادر خود ترجمہ انکا یون ہوگا غلام بھائی زید کے کا غلام بھائی میرے کا غلام بھائی اپنے کا پوشیدہ نرہے کہ مضاف اور مضاف الیہ ترکیب مین حکم ایک کلمے کا رکھتے ہین

## فصل مرکب وصفی کے بیان مین

وہ ہی کہ جسمین ایک اسم موصوف ہو اور دوسرا اسم اوسکی صفت ہو موصوف وہ ہی کہ جسکی بھلی یا بری صفت کیجاوے اور صفت وہ ہی کہ جس سے بھلائی یا برائی موصوف کی دریافت ہو پوشیدہ نرہے فارسی مین مضاف اور مضاف الیہ کے پڑھنے مین اور موصوف اور صفت کے پڑھنے مین کچھ فرق نہین وہان مضاف کے آخر کسرہ پڑھتے ہین یہان موصوف کے آخر جیسے مرد دانا لفظ مرد موصوف کسرہ مرد کی دال کا علامت موصوف کی اور لفظ دانا صفت ہے اوس موصوف کی او رکہتے ہین متقدمین موصوف کے آخر یای مجہول لکھا کرتے تھے کہ ترکیب وصفی اور ترکیب اضافی مین فرق ہو متاخرین نے اوسکو موقوف کیا لیکن بعض بعض کتاب فارسی کی چار سو پانچ سو برس کی لکھی ہوئی دیکھنے مین آئی اوس مین آخر موصوف کے یای مجہول نظر نہ آئی معلوم ہوا کہ آخر موصوف کے یای مجہول لکھنا درست نہین ترکیب وصفی کے پہچاننے کیواسطے

لازم ہی کہ اگر موصوف واحد مذکر ہو تو لفظ کیسا اور اگر جمع مذکر ہو تو لفظ کیسے بیای مجہول در آخر
اور اگر مونث ہو تو کیسی بیای معروف در آخر موصوف کے ساتھ ملاؤ صفت کا کلمہ اوسکا جواب ہوگا
جیسے مرد دانا جب کہوگے کیسا مرد جواب اوسکا دانا ہوگا تو دریافت ہوا کہ یہ ترکیب وصفی ہی اور لفظ
دانا صفت ہی اگر جواب درست نہ پڑتا تو جانتے ترکیب اضافی ہی مخفی نرہے اکثر صفت مین وہ اسم
واقع ہوتا ہی کہ لغت بنانے والے نے اوسکو صفت کے معنی کے واسطے بنایا ہی جیسے اسم فاعل
اور اسم مفعول اور وہ اسم جسکے ہندی ترجمے مین لفظ والا آسکے جیسے نیک اور بد ترجمہ اوسکا نیکی والا
اور بدی والا اور مرد نویسندہ مین مرد موصوف نویسندہ صفت اوسکی ایسا ہی جیسے بخت برگشتہ اور مرد نیک
اور مرد بد اور کبھی اسم جنس بھی صفت واقع ہوتا ہی وہان بیشتر معنی تشبیہ کے ہوتے ہین جیسے لب لعل
لب موصوف لعل نام ایک جنس کا ہی جواہر کی جنسون مین سے معنی اسکے لب کہ مانند لعل کے سرخ اور
شفاف ہی حقیقت مین لب موصوف اور مشبہ ہی لعل صفت اور مشبہ بہ ہی پوشیدہ نرہے کہ موصوف
صفت کے اوپر اکثر مقدم ہوتا ہی جیسے مذکور ہوا اور کبھی صفت کو موصوف کے اوپر لاتے ہین اوس حالت مین
کسرہ موصوف کے آخر پڑھا نہین جاتا اس ترکیب مین معنی کے واسطے یہ دیکھنا ضرور ہی کہ موصوف کسی اور
ذات سے تعلق رکھتا ہی یا نہین رکھتا بذات خود قائم ہی اگر تعلق کسی اور ذات سے نہین رکھتا بذات خود
قائم ہی ترکیب کے اولٹنے مین معنی نہین بدلینگے جیسے مرد نیک اور نیک مرد مین مرد موصوف ہی بذات خود
قائم اور نیک صفت ہی معنی دونون کے ایک ہین اگر موصوف بذات خود قائم نہین بلکہ تعلق اور کسی ذات سے
رکھتا ہی اوس وقت یہ موصوف اور صفت اوس ذات کی صفت بنینگے کہ جس سے یہ موصوف تعلق رکھتا ہی
جیسے روی خوب رو موصوف اور خوب اوسکی صفت جب ہمنے صفت کو موصوف کے اوپر مقدم کیا
اور کہا خوب رو یہ لفظ خوب رو صفت اوسکی ہوا کہ جس سے رو تعلق رکھتا ہی یعنی خوبرو وہ شخص ہی کہ جسکا
رو خوب ہی اور جیسے لعل لب کہ لام آخر کا لعل کے مکسور نہین اوسکو کہینگے کہ جسکا لب مانند لعل کے ہی اور
خوشخو وہ شخص ہی کہ جسکی خو خوش ہی اور نیک نیت وہ شخص ہی کہ جسکی نیت نیک ہی سرو قد وہ شخص ہی کہ
جسکا قد سرو جیسا ہی آہو چشم وہ ہی کہ جسکی چشم آہو جیسی ہی یہ ترکیب فارسی مین بیشتر بخیال رکھنا چاہیے

مخفی نرہے کہ صفت کئی طرحسے آتی ہی ایک تو یہ کہ صفت مفرد ہو جیسے مرد دانا مرد موصوف دانا مفرد ہاگر اور صفت ہی دوسرا یہ کہ صفت مرکب ہو مرکب کے کئی نوع ہین ایکیہ مرکب بترکیب اضافی ہو جیسے مرد دانای زمان مرد موصوف دانا مضاف اور زمان مضاف الیہ دونون ملکے صفت ہوئی موصوف کی اور جیسے یار دلفریب یعنی یار فریبندۂ دل فریب بمعنی فریبندہ مضاف دل مضاف الیہ دونون ملکے صفت ہوئی موصوف کی دوسرے یہ کہ صفت مرکب وصفی اولٹا ہوا ہو جیسے یار خوشخو یار موصوف خوشخو مرکب وصفی اولٹا ہوا کہ جسکا ذکر ہوچکا ہی صفت ہی یار کی اسطرح سے یار خوش تقریر تیسرے یہ کہ صفت اولٹا ہوا جملہ اسمیہ بیانیہ ہو وہ اسطرحسے ہی کہ جملۂ اسمیہ بیانیہ تلین سے کاف بیانیہ سر جملہ اور ضمیر کہ پھرتی ہی موصوف کی طرف یعنی لفظ او اور لفظ است کہ علامت جملہ اسمیہ کی ہی یہ تینون کلمے حذف کرکے مبتدا اور خبر کو مقلوب کرین یعنی ورن خبر کو مقدم کرین اور مبتدا کو موخر جیسے شہید تبسم دیت عشوہ خون بہا تبسم دیت جملہ اسمیہ بیانیہ اولٹا ہوا صفت ہی شہید کی اسطرحسے عشوۂ خون بہا بھی اصل اسکی یہ ہی شہید یکہ دیت او تبسم ست و خون بہاے او عشوہ ست جب کاف بیانیہ سر جملہ اور ضمیر او اور لفظ است حذف کرکے مبتدا اور خبر کو اولٹ دیا شہید تبسم دیت عشوۂ خونبہا ہوگیا یاد رکھو کہ صفت اور موصوف کے بیچ مین اور کوئی کلمہ فاصل نہین ہوتا اس مثال مین کہ زید مرد بیست نیک لفظ نیک کو عطف بیان یا بدل کہا چاہیے مردے کے لفظ سے بدل کا اور عطف بیان کا مذکور اگلی فصل مین آویگا یا مردے کو مبین کہو اور نیک لفظ مفرد اوسکا بیان یا اصل اسکی یہ کہو زید مرد بیست کہ او نیک است موافق فارسی کے قاعدے کے جملۂ بیانیہ مین سے لفظ او کہ مبتدا تھا حذف کیا بعد اوسکے کاف بیانیہ اور لفظ است بھی دور کیا زید مرد بیست نیک رہگیا ترکیب یون کہو زید مبتدا مردے مبین اور نیک بیان اوسکا مبین اور بیان ملکے خبر ہوا مبتدا اور خبر ملکے جملۂ اسمیہ ہوا اور لفظ است نشان ہی جملۂ اسمیہ کا

## فصل بدل اور مبدل منہ کے بیان مین

مبدل منہ وہ اسم ہی کہ اوسکے بعد ایک اسم اوسکا بدل واقع ہوا اور معنی مین جو مقصود مبدل منہ سے ہی وہی بدل سے مقصود ہی اور ترکیب مین بدل اور مبدل منہ ملکے حکم ایک کلمے کا رکھتے ہین جیسے آمد زید برادر تو زید مبدل منہ برادر تو بدل ہی اور بدل او مبدل کو ملا کے فاعل سمجھو آمد کا اور جیسے شاہ عباس

شاہ مبدل منہ اور عباس بدل اور آخر مبدل منہ کے کسرہ نہ پڑھنا چاہیے شاہ عباس مین شاہ کی ہے کو مکسور پڑھنا غلط ہی بدل مبدل منہ مین اور صفت موصوف مین بھی فرق ہی مبدل منہ کا آخر مکسور نہین پڑھتے موصوف کا پڑھتے ہین بعضے بدل کو عطف بیان کہتے ہین اور بعضے بدل مین اور عطف بیان مین فرق کرتے ہین کہ بدل اور مبدل منہ مین مقصود مبدل منہ نہین صرف بدل سے مقصود ہی اور عطف بیان مین دونون مقصود ہوتے ہین جیسے امام من علی اسد اللہ ست اسد اللہ عطف بیان ہی علی کا اور مقصود علی کے لفظ سے بھی ہی اور اسد اللہ کے لفظ سے بھی یعنی امام میرا وہ علی ہی کہ جسکا خطاب اسد اللہ ہی

## فصل مستثنی اور مستثنی منہ کے بیان مین

مستثنی وہ اسم ہی کہ بعد لفظ استثنا کے واقع ہو فارسی مین استثنا کا لفظ مگر اور جز ہی اور عربی مین الا ہی کہ فارسی مین بھی مستعمل ہی استثنا کے معنی الگ کرنا ایک چیز کا کئی چیزون مین سے یا الگ کرنا ایک شخص کا مجمع سے جو چیز یا جو شخص الگ کیا گیا ہو اوسے مستثنی کہتے ہین اور جس مین سے مستثنی کو الگ کرتے ہین اوسکو مستثنی منہ کہتے ہین مستثنی اور مستثنی منہ ملکے حکم ایک کلمے کا رکھتے ہین جیسے آمدند ہمہ دوستان مگر زید ترجمہ آئے سب دوست مگر زید یعنی زید نہین آیا اور جیسے زدم ہمہ دشمنان را مگر زید را ترجمہ مارا مینے سب دشمنون کو مگر زید کو یعنی زید کو نہین مارا زید پہلی مثال مین سب دوستون سے الگ ہوگیا کہ سب آئے وہ نہین آیا اور دوسری مثال مین سب دشمنون سے الگ ہوا کہ سب کو مارا اوسکو نہین مارا ترکیب اسکی یہ ہی آمدند فعل مگر لفظ استثنا زید مستثنی اور ہمہ دوستان مستثنی منہ پس مستثنی اور مستثنی منہ ملکے مجموع فاعل ہوا آمدند کا پس فعل فاعل کے ساتھ ملکے جملہ فعلیہ ہوا دوسری مثال کی ترکیب یہ ہی زدم فعل با فاعل مگر لفظ استثنا کا زید مستثنی اور دشمنان مستثنی منہ پس مستثنی اور مستثنی منہ ملکے مجموع مفعول ہوا فعل کا فعل با فاعل مفعول کے ساتھ ملکے جملہ فعلیہ ہوا اور جیسے آمد قوم جز زید یہان قوم مستثنی منہ اور زید مستثنی ہی اور کبھی مستثنی منہ محذوف بھی ہوتا ہی جیسے نیامد بمن جز زید یعنی نیامد بمن جز زید ترجمہ نہ آیا کوئی میرے پاس سوا زید کے لفظ زید مستثنی اور کسی مستثنی منہ محذوف ہی اور جیسے نزدم جز زید یعنی نزدم کسی را جز زید ترجمہ نہ مارا مینے کسیکو سوا زید کے کسی مستثنی منہ محذوف ہی اور زید مستثنی

## فصل اسمای اشارت کے بیان مین

اسمای اشارت وہ اسم ہین کہ بنا کیا ہی اونکو اسواسطے کہ انسان اون اسمون کے ساتھہ مشار الیہ محسوس کیطرف اشارت ساتھہ اعضا کے کرے محسوس وہ ہی جو دیکھا بھالا جاوے یا سنا جاوے اور مشار الیہ وہ ہی کہ جسکی طرف اشارہ کرین چنانچہ لفظ آن کہ واسطے دور کی اشارت کے ہی جیسے آنکس آن اسم اشارت اور کس مشار الیہ اور لفظ این واسطے نزدیک کی اشارت کے ہی جیسے این مرد این اسم اشارت مرد مشار الیہ پوشیدہ نرہے کہ ضمیر غائب مین اور اسم اشارت اول مین یہ فرق ہی کہ ضمیر غائب کی اشارت طرف محسوس کے اور ساتھہ اعضا کے نہین بلکہ اشارت طرف معنی کے ہی وہ معنی کہ پیشتر مذکور ہو چکے ہین اور اسم اشارت کی اشارت بخلاف اسکے ہی جیسا کہ معلوم کیا تمنے مخفی نرہے کہ اسم اشارت اور مشار الیہ ملکے حکم ایک کلمے کا رکھتے ہین جیسے بزن این مرد را ترکیب اسکی بزن فعل یا فاعل این اسم اشارت مرد مشار الیہ اسم اشارت ساتھہ مشار الیہ کے ملکے مفعول ہوا اور لفظ را علامت مفعول کی ہی فعل یا فاعل مفعول کے ساتھہ ملکے جملہ فعلیہ ہوا اور چنان اور چنین اصل مین چون آن اور چون این ہی چون کلمہ تشبیہ کا آن اور این اسماے اشارت ہین اکثر بعد چنان اور چنین کے جملہ بیانیہ ہوتا ہی

## فصل جار اور مجرور کے بیان مین

جار عربی مین وہ حرف ہین کہ جس اسم پر آتے ہین اوس اسم کو جر دیتے ہین جر کہتے ہین زیر کو زیر یا یای تحتانی اور جار کے معنی زیر دینے والا اور جس اسم کو زیر دیتے ہین اوسکو مجرور کہتے ہین اون حرفون کے فارسی ترجمے کو بھی جار کہتے ہین وہ حرف فارسی مین یہ ہین ۱ برای ۲ بہر ۳ ز یعنی برای ان تینون حرفون پر لفظ از بھی زائد آتا ہی جیسے از برای خدا اور از بہر من اور ازپی تو ہم جز اس حرف پر کبھی بای موحدہ بھی زائد ہوتی ہی جیسے بجز تو ۵ چو اور چون کہ تشبیہ کے معنی مین ہو ۶ بای موحدہ ۷ در اور اندر ۸ بر ۹ از ۱۰ تا ۱۱ با ۱۲ را وہ را کہ برای کے معنی مین آئے اور جار مجرور متعلق رکھتے ہین فعل سے یا فعل کے شبہ سے فعل کا شبہ مصدر ہی اور اسم فاعل اور اسم مفعول اور صفت ہی صفت وہ اسم ہی کہ معنے مین کسی شخص کے یا کسی چیز کے کہے جیسے نیک اور بد اور خوب اور زشت ہونا اور مانند انکے مثال جار اور مجرور کی پیش آمدم برای تو ترکیب اسکی یہ ہی آمدم فعل یا فاعل برای جار او تو مجرور جار او مجرور متعلق فعل کے فعل یا فاعل

ساتھ متعلق کے ملکے جملہ فعلیہ ہوا اسیطرح سے ندیدم جز تو اور کاری دارم جز تو اور رفتم در بازار اور نشستم بر تخت
اور رفتم از بریلی تا دہلی اور خدا را برمن مسکین ببخشا ترکیب اسکی یہ ہی ببخشا فعل با فاعل را جار لفظ خدا مجرور اور بر جار
من موصوف مسکین صفت صفت او موصوف ملکے مجرور ہوئے جار کے جار او مجرور متعلق ہوئے فعل کے فعل
با فاعل ساتھ مفعول او متعلق کے ملکے جملہ فعلیہ ہوا اور زید نویسندہ است بقلم ترکیب اسکی یہ ہی زید مبتدا نویسندہ
خبر است نشان جملہ اسمیہ کا بای موحدہ جار قلم مجرور جار مجرور متعلق نویسندہ کے کہ شبہ فعل کا ہی مبتدا او خبر ملکے جملہ اسمیہ
ہوا یاد رکھو کہ جار او مجرور ملکے حکم حرف کا رکھتے ہین فاعل او مفعول او مضاف الیہ او مبتدا او خبر نہین ہو سکتے
پوشیدہ نرہے جس عبارت مین جار او مجرور ہون فعل او شبہ فعل کا نہو وہان فعل کو یا فعل کے شبہ کو
پیدا کرتے ہین جیسے مصرع بنام جہاندار جان آفرین ۔ اسمین جار مجرور ہین فعل او شبہ فعل کا نہین یہان مصرع
ابتدا میکنم مقدر رکھتے ہین او جار او مجرور کو اوسکے متعلق کہتے ہین اور جیسے زید درخانہ است یہان لفظ ثابت
کہ اسم فاعل عربی کا ہی پیدا کرتے ہین اصل اوسکی یون ہی زید درخانہ ثابت است ترکیب اسکی یہ ہی زید مبتدا
او در جار خانہ مجرور است نشان جملہ اسمیہ کا جار او مجرور متعلق ثابت کے ہوکے خبر ہوئی مبتدا کی مبتدا ساتھ
خبر کے ملکے جملہ اسمیہ ہوا فائدہ کبھی چو اور چون بمعنی مثل کے مضاف ہوتے ہین او ترکیب مین مانند کے حکم
مبتدا او خبر او فاعل او مفعول ہوتے ہین جیسے زید چون شیر ست یعنی زید مانند شیر ست زید مبتدا چون بمعنی
مانند مضاف شیر مضاف الیہ دونون ملکے خبر ہوئی مخفی نرہے جار او مجرور جسکے متعلق ہوتے ہین اوسکے
او جار او مجرور کے معنی آپس مین مربوط ہوتے ہین اگر مربوط نہون تو جانو کہ جار او مجرور اوسکے متعلق
نہین اس صورت مین اور کوئی فعل یا شبہ فعل کا پیدا کرے اوسکے متعلق کرو کہ وہ معنی مین مربوط ہو

## فصل موصول او صلہ کے بیان مین

موصول وہ اسم ہی ناتمام کہ جب تک اوسکے بعد ایک جملہ مذکور نہو اس قابل نہین کہ مبتدا ہو یا خبر ہو یا فاعل یا
مفعول او مضاف الیہ ہو اوس جملے کا نام ہی صلہ موصول کا اور جملے کے شروع پر کاف مثل کاف بیانیہ کے یا لفظ جو
ہوتا ہی کا اوسکو کاف صلہ یا کاف ربط جملہ کہتے ہین اسمای موصول یہ ہین آنکہ آنانکہ ہر آنکہ ہر کہ یہ چارون کلمے واسطے شخص عاقل
کے ہین انچہ ہر انچہ ہر چہ یہ تینون کلمے جیم فارسی والے واسطے اشیا کے ہین او دریای مجہول کہ آخر

کسی اسم نکرہ کے ہو اور اوسکے بعد کاف صلے کا ہو جیسے کسیکہ کسانیکہ شخصی کہ امریکہ چیزیکہ اوس اسم کو بھی موصول جانو اور جس اسم نکرہ کے اوپر لفظ آن ہو اور بعد اوس اسم کے کاف صلہ کا ہو وہ بھی موصول ہی جیسے ع آنکس کہ مرا بکشت باز آمد بیش ہ اور صلے مین ایک ضمیر بھی ہوتی ہی کہ موصول کیطرف پھرتی ہی پوشیدہ نہ رہے آن جو موصول کا ہی اوسکے اور یای موصول کے معنی ایک ہین اور آنانکہ واسطے جمع کے لاتے ہین مثالین سب کی بیان کرتا ہون اور ایک مثال کی ترکیب بیت آنکہ در آدم دمیدہ روح را ہ داد از طوفان نجات نوح را ہ ترکیب اسکی یہ ہی آن موصول کاف صلے کا دمیدہ فعل ماضی قریب ضمیر اسمین کہ پھرتی ہی موصول کی طرف فاعل ہی فعل کا روح مفعول لفظ را علامت مفعول کی در جار آدم مجرور متعلق فعل کے فعل ساتھہ فاعل اور مفعول و متعلق کے ملکے جملہ فعلیہ ہوکے صلہ ہوا موصول کا موصول ساتھہ صلے کے ملکے مبتدا ہوا دوسرا مصرع جملہ ہوکے خبر ہوا مبتدا ساتھہ خبر کے ملکے جملہ اسمیہ ہوا اسیطرح ترکیب ان مثال کے بیتون کی سمجھو

## ابیات

| | | | |
|---|---|---|---|
| دماغ بیہودہ پخت خیال باطل بست | آنانکہ خاک را بنظر کیمیا کنند | آیا بود کہ گوشۂ چشمی بما کنند | ہر آنکہ تخم بدی کشت چشم نیکی داشت |
| نیست سعدی بجز زبان کردن | ہر کہ آمد عمارتی نو ساخت | رفت منزل بدیگری پرداخت | آنچہ او گفت غیر آن کردن |
| مانا کہ دلش بسوخت بر کشتۂ خویش | ہر آنچہ کہ می بایدت پیش گیر | سر ما نداری سر خویش گیر | آنکس کہ مرا بکشت باز آید پیش |
| برفتند و بسیار سرگشتہ اند | کسی کآتش ظلم زد در جہان | بر آورد از اہل عالم فغان | کسانیکہ زین راہ برگشتہ اند |
| | غریبیکہ پر فتنہ باشد سرش | میازار و بیرون کن از کشورش | پوشیدہ نہ رہا ہے |

کبھی موصول کو حذف بھی کرتے ہین چنانچہ بعد حرف ندا کے جیسے ایکہ اصل مین تھا ای آنکہ آن کو حذف کیا جیسے خمسہ ایکہ در ذات خویش منفردی بصفات کمال متحدی بس فرو رفتہ ام بچاہ بدی یا حبیب الآنقذ بیدی ما العجزی سواک مستندی اور ہر کہ مخفف ہر آنکہ کا ہی اور ہر چہ مخفف ہر آنچہ کا مخفی نہ رہے کہ صلے مین ضمیر کبھی فاعل واقع ہوتی ہی اور کبھی مفعول کبھی مضاف الیہ کبھی مبتدا ان سب مین ضمیر فاعل کی محذوف نہین ہوتی اکثر اور ضمیرون کو حذف کرکے موصول کو اوسکے قائم مقام رکھتے ہین اگر ضمیر مفعول کے ساتھہ لفظ را نشان مفعول کا ہو تو وہ لفظ را بھی موصول کے ساتھہ لگا دیتے ہین ضمیر فاعل کی مثال پہلی بیتون مین گذری مثال ضمیر صلہ کہ مبتدا و محذوف است آنکہ ستمگار ست

گنہگارست اصل اوسکی آنکہ او ستمگارست گنہگارست لفظا او مبتدا ہی کہ حذف کیا اور موصول کو قائم مقام رکھا اور ستمگار خبر یہ جملہ صلہ ہوا اور موصول ساتھ صلے کے ملکے مبتدا ہوا اور گنہگار خبر **مثال ضمیر صلہ کہ مفعولست و محذوف بیت** آنرا کہ فلک بمسند عشق نشاند ٭ خاک در دوست را بیالین منشاند اصل اسکی آنکہ او را فلک بر مسند عشق نشاند ترکیب اسکی یہ ہی **آن موصول کاف صلے کا نشاند** فعل فلک فاعل اور ضمیر او مفعول لفظ را نشان مفعول کا ضمیر مفعول کو یعنی لفظ او کو حذف کیا موصول کو اوسکے قائم مقام کیا یعنی مفعول قرار دیا اور لفظ را نشان مفعول کا اوسکے ساتھ لگایا باء حرف جار مسند مضاف عشق مضاف الیہ مضاف اور مضاف الیہ ملکے مجرور ہوئے جار کے جار مجرور متعلق نشاند کے نشاند فعل ساتھ فاعل اور مفعول اور متعلق کے ملکے جملہ ہوکے صلہ ہوا موصول کا موصول ساتھ صلے کے ملکے مبتدا ہوا دوسرا مصرع جملہ ہوکے خبر ہوا **مثال ضمیر در صلہ کہ مضاف الیہ ست و محذوف بیت** کسی را کہ اقبال باشد غلام ٭ بود میل خاطر بطاعت مدام اصل اسکی یہ ہی کسی کہ اقبال غلام او باشد کسی موصول کاف صلے کا باشد فعل ناقص چاہتا ہی اسم اور خبر کو اقبال اوسکا اسم غلام مضاف ضمیر او مضاف الیہ اس ضمیر مضاف الیہ کو یعنی لفظ او کو حذف کرکے موصول کو اوسکے قائم مقام کیا یعنی مضاف الیہ غلام کا قرار دیا جب کہ مضاف اور مضاف الیہ مین فاصلہ واقع ہوا موافق قاعدۂ فارسی کے لفظ را نشان مضاف الیہ کا آخر موصول کے لگایا مضاف اور مضاف الیہ ملکے خبر ہوئی فعل ناقص کی فعل ناقص اسم اور خبر کے ساتھ ملکے جملۂ فعلیہ اور بقول بعضے جملۂ اسمیہ ہوکے صلہ ہوا موصول کا موصول صلہ کے ساتھ ملکے مبتدا ہوا دوسرا مصرع جملہ ہوکے خبر پڑا اسیطرح سے ہی بیت کسی را کہ گردن کشی در سرست ٭ تواضع از و یافتن خوشترست ٭ اصل اسکی کسی کہ گردن کشی در سر او ست و لفظ سر مضاف ضمیر او مضاف الیہ ہی سو اوسکو حذف کیا موصول کو مضاف الیہ سر کا ٹھیرایا مضاف جو مضاف الیہ سے دور پڑا اسواسطے لفظ را نشان مضاف الیہ کا موصول کے آخر لگایا کسے را ہوگیا گردن کشی مبتدا در جار سر مجرور جار اور مجرور متعلق ثابت کے ہوکے خبر پڑی مبتدا کی مبتدا خبر کے ساتھ ملکے جملہ اسمیہ ہوکے صلہ ہوا موصول کا موصول صلے کے ساتھ ملکے مبتدا ہوا

دوسرا مصرع اوسکی خبر ہے یہ بھی یاد رکھو کہ موصول صلے کے ساتھ ملکے حکم ایک کلمے کا رکھتا ہی موصول کے مبتدا ہونے کی مثالین مذکور ہوئین وہ مثال کہ جس مین موصول فاعل ہی یہ ہی آمد آنکہ او دوست منست آمد فعل آن موصول کاف صلے کا او دوست منست صلہ ہی موصول اور صلہ ملکے فاعل ہوا آمد کا اور وہ مثال کہ جسمین موصول مفعول ہی یہ ہی یافتم آنرا کہ می جستم یافتم فعل با فاعل آن موصول کاف صلے کا می جستم صلہ موصول کا موصول صلے کے ساتھ ملکے مفعول ہوا یافتم کا اور وہ مثال جسمین موصول مضاف الیہ ہی یہ ہی آمد غلام آنکہ نامش زید ست آمد فعل غلام مضاف آن موصول کاف صلے کا نامش زید ست جملہ صلہ پس موصول ساتھ صلے کے ملکے مضاف الیہ ہوا غلام کا مضاف ساتھ مضاف الیہ کے ملکے فاعل ہوا آمد کا اور وہ مثال کہ جسمین موصول خبر ہوئی یہ ہی یار آنست کہ دیدی یار مبتدا آن موصول کاف صلے کا دیدی فعل با فاعل صلہ ہوا موصول کا موصول صلے کے ساتھ ملکے خبر ہوئی مبتدا کی لفظ ہست نشان جملہ اسمیہ کا مبتدا خبر کے ساتھ ملکے جملہ اسمیہ ہوا

## فصل عدد اور معدود کے بیان مین

عدد گنتی کو کہتے ہین اور جس چیز کو گنتے ہین اوسکو معدود کہتے ہین جیسے صد روپیہ صد عدد ہی اور روپیہ معدود ہی عدد اور معدود ملکے حکم ایک کلمے کا رکھتے ہین جیسے ہزار روپیہ میخواہم ہزار روپیہ مفعول ہی میخواہم فعل با فاعل حقیقت مین عدد صفت ہوتا ہی معدود کا اکثر مقدم آتا ہی معدود پر جیسے ہزار روپیہ یعنی ایسے روپے کہ ہزار ہین اگرچہ صفت اور موصوف کہیے جب بھی حکم ایک کلمے کا رکھتے ہین ہندی کو سو تک گنتی ہندی اور فارسی کی یاد کرنا ضرور ہی سو اس جدول مین مندرج ہی

**فائدہ** عدد کے لکھنے کے واسطے رقوم ہندی کی نو شکلین مقرر ہین وہ یہ ہین ایک سے نو تک

ایک دو تین چار پانچ چھ سات آٹھ نو

اور ان رقمون مین لکھنے کے لیے مرتبے مقرر ہین جس مرتبے کی رقم ہو اوس مرتبے مین لکھا چاہیے اور جو سا مرتبہ خالی رقم سے ہو وہان نقطہ کہ اوسکو صفر کہتے ہین لکھا چاہیے مرتبے اعداد کے بے نہایت ہین تھوڑے سے مبتدی کے واسطے لکھتا ہون زیادہ اس سے وہ حساب کی کتاب مین دیکھ لے گا

| | | |
|---|---|---|
| ۱ | از یک تا نہ | آحاد |
| ۲ | از دہ تا نود | عشرات |
| ۳ | از صد تا نہ صد | مآت |
| ۴ | از ہزار تا نہ ہزار | الوف |
| ۵ | از دہ ہزار تا نود ہزار | عشرات الوف |
| ۶ | از لک تا نہ لک | لکوک |
| ۷ | از دہ لک تا نود لک | عشرات لکوک |
| ۸ | از کرور تا نہ کرور | کرور |
| ۹ | از دہ کرور تا نود کرور | عشرات کرور |
| ۱۰ | از ارب تا نہ ارب | ارب |
| ۱۱ | از دہ ارب تا نود ارب | عشرات ارب |
| ۱۲ | از کرب تا نہ کرب | کرب |
| ۱۳ | از دہ کرب تا نود کرب | عشرات کرب |
| ۱۴ | از نیل تا نہ نیل | نیل |
| ۱۵ | از دہ نیل تا نود نیل | عشرات نیل |
| ۱۶ | از پدم تا نہ پدم | پدم |
| ۱۷ | از دہ پدم تا نود پدم | عشرات پدم |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| یک<br>ایک | دو<br>دو | سہ<br>تین | چہار<br>چار | پنج<br>پانچ |
| شش<br>چھ | ہفت<br>سات | ہشت<br>آٹھ | نہ<br>نو | دہ<br>دس |
| یازدہ<br>گیارہ | دوازدہ<br>بارہ | سیزدہ<br>تیرہ | چہاردہ<br>چودہ | پانزدہ<br>پندرہ |
| شانزدہ<br>سولہ | ہفدہ<br>سترہ | ہژدہ<br>اٹھارہ | نوزدہ<br>انیس | بیست<br>بیس |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| بست و یک<br>اکیس | بست و دو<br>بائیس | بست و سہ<br>تیئیس | بست و چہار<br>چوبیس | بست و پنج<br>پچیس |
| بست و شش<br>چھبیس | بست و ہفت<br>ستائیس | بست و ہشت<br>اٹھائیس | بست و نہ<br>اونتیس | سی<br>تیس |
| سی و یک<br>اکتیس | سی و دو<br>بتیس | سی و سہ<br>تینتیس | سی و چہار<br>چونتیس | سی و پنج<br>پینتیس |
| سی و شش<br>چھتیس | سی و ہفت<br>سینتیس | سی و ہشت<br>اڑتیس | سی و نہ<br>اونتالیس | چہل<br>چالیس |
| چہل و یک<br>اکتالیس | چہل و دو<br>بیالیس | چہل و سہ<br>تینتالیس | چہل و چہار<br>چوالیس | چہل و پنج<br>پینتالیس |
| چہل و شش<br>چھیالیس | چہل و ہفت<br>سینتالیس | چہل و ہشت<br>اڑتالیس | چہل و نہ<br>اونچاس | پنجاہ<br>پچاس |
| پنجاہ و یک<br>اکاون | پنجاہ و دو<br>باون | پنجاہ و سہ<br>ترپن | پنجاہ و چہار<br>چون | پنجاہ و پنج<br>پچپن |
| پنجاہ و شش<br>چھپن | پنجاہ و ہفت<br>ستاون | پنجاہ و ہشت<br>اٹھاون | پنجاہ و نہ<br>اونسٹھ | شصت<br>ساٹھ |
| شصت و یک<br>اکسٹھ | شصت و دو<br>باسٹھ | شصت و سہ<br>ترسٹھ | شصت و چہار<br>چونسٹھ | شصت و پنج<br>پینسٹھ |
| شصت و شش<br>چھیاسٹھ | شصت و ہفت<br>سرسٹھ | شصت و ہشت<br>اڑسٹھ | شصت و نہ<br>اونہتر | ہفتاد<br>ستر |
| ہفتاد و یک<br>اکہتر | ہفتاد و دو<br>بہتر | ہفتاد و سہ<br>تہتر | ہفتاد و چہار<br>چوہتر | ہفتاد و پنج<br>پچھتر |
| ہفتاد و شش<br>چھہتر | ہفتاد و ہفت<br>ستہتر | ہفتاد و ہشت<br>اٹھہتر | ہفتاد و نہ<br>اوناسی | ہشتاد<br>اسی |
| ہشتاد و یک<br>اکاسی | ہشتاد و دو<br>بیاسی | ہشتاد و سہ<br>تراسی | ہشتاد و چہار<br>چوراسی | ہشتاد و پنج<br>پچاسی |
| ہشتاد و شش<br>چھیاسی | ہشتاد و ہفت<br>ستاسی | ہشتاد و ہشت<br>اٹھاسی | ہشتاد و نہ<br>نواسی | نود<br>نوے |
| نود و یک<br>اکانوے | نود و دو<br>بانوے | نود و سہ<br>ترانوے | نود و چہار<br>چورانوے | نود و پنج<br>پچانوے |
| نود و شش<br>چھیانوے | نود و ہفت<br>ستانوے | نود و ہشت<br>اٹھانوے | نود و نہ<br>ننانوے | صد<br>سو |

ایک سو کو یک صد دو سو کو دو صد تین سو کو سہ صد کہتے ہین اور دس سو کا ہزار ہوتا ہی اسیطرح سے
یکہزار دو ہزار سہ ہزار اور گنتی مین پہلے ہزار پھر سیکڑے پھر عدد جو جدول مین ہین
لکھا پڑھا چاہیے جیسے یکہزار و یکصد و سی و یک یعنی ایک ہزار ایک سو اکتیس

## فصل عطف اور معطوف اور معطوف علیہ کے بیان مین

معطوف وہ کلمہ اور کلام ہی کہ حرف عطف کے بعد واقع ہو اور معطوف علیہ وہ کلمہ اور کلام ہی
کہ حرف عطف سے قبل واقع ہو کلمے کا عطف کلمے پر ہوتا ہی اور کلام کا کلام پر عطف کے معنی
پھیرنا معطوف کا بسبب حرف عطف کے معطوف علیہ کی طرف یعنی معطوف کو معطوف علیہ کے
حال کا شریک کرنا اور حرف عطف کا واو ہی جسکا ترجمہ اور جیسے آمد زید و بکر آمد فعل زید اوسکا فاعل
واو عطف کا بکر بھی بسبب عطف کے فاعل ہوا آمد کا فعل ساتھہ فاعل کے ملکے جملۂ فعلیہ ہوا یہ عطف
کلمے کا کلمے پر ہوا اور کلام کا عطف کلام پر اس مثال مین ہی آنکہ ذاتش کریم ست و لطفش عمیم
خداوند ماست آنکہ موصول ذاتش کریم جملۂ اسمیہ صلہ موصول کا اور واو عطف کا لطفش عمیم
ست بھی جملۂ اسمیہ بسبب عطف کے صلہ ہوا موصول کا موصول ساتھہ صلون کے ملکے مبتدا ہوا خداوند ما
اوسکی خبر مبتدا ساتھہ خبر کے ملکے جملۂ اسمیہ ہوا ترکیب مین جو حال معطوف علیہ کا ہوتا ہی وہی
معطوف کا ہوتا ہی اور لفظ ہم اور نیز اور یا اور نون نفی بھی حروف عطف کے ہین جیسے
آمد زید عمرو و نیز بکر ہم اور جیسے آمد زید یا عمرو اور جیسے نہ زید آمد نہ عمرو اور جیسے در پنجا کسے نیامد نہ زید نہ عمرو

## باب سوم معانی حروف مفردہ و مرکبہ و معنی بعض کلمات کے بیان مین

## فصل معانی حروف مفردہ مین

الف وہ ہی کہ ہمیشہ ساکن ہو اور اوسکے پڑھنے مین آواز کو جنبش نہو اگر متحرک ہو
یا اوسکے پڑھنے مین آواز کو جنبش ہو تو وہ ہمزہ ہی کہ اصل مین ہمزہ تھا الف سے
بدل ہوکے ہمزہ ہوگیا اور ہمزہ کو عرف مین الف بھی کہتے ہین اور الف کئی معنی کے
واسطے آتا ہی اس جدول سے دریافت کرو

## الف

| | معنی | موقع | مثال |
|---|---|---|---|
| ۱ | برای ندا | آخر اسما | خدایا پادشاها بمعنی ای خدا ای پادشاه |
| ۲ | برای دعا | در مضارع ما قبل حرف آخر | کناد و بیاد و بواد مخفف دہکا باد یعنی اسکی ساتھ ہیں کہ مکنا ہو |
| ۳ | بمعنی فاعل | آخر صیغهٔ امر حاضر معروف | دانا بینا شکیبا بمعنی داننده بیننده شکیبنده |
| ۴ | بمعنی واو عطف | در دو کلمهٔ مرادف | تگاپو یعنی تگ و پو تگادو یعنی تگ و دو بمعنی دوڑ دھوپ |
| | ایضاً | در دو کلمهٔ غیر مرادف | رستاخیز بمعنی رست و خیز یعنی جمنا اور اوٹھنا |
| ۵ | برای کثرت | در آخر صفت | خوشا بمعنی بسیار خوش و بدا بمعنی بسیار بد |
| ۶ | زائد | آخر ماضی مطلق | گفتا بمعنی گفت و رفتا بمعنی رفت |
| | ایضاً | آخر صیغهٔ دعا | بادا بمعنی باد و شوادا بمعنی شواد |
| | " | آخر اسما | شب وزمخدوما طالبا پی جیفهٔ دنیوی در تگ ست یعنی |
| | " | اول اسما | اسکندر بکسر اسمند بفتح اشتلم بضم یعنی سکندر سمند و شتلم |
| | " | اول بعض حرف | ابر او را با او رابے بمعنی بر او ربا او ربے که بمعنی نفیست |
| ۷ | برای درازی آواز یعنی ندبه | آخر اسما | دردا و ریغا واطوثا وا حسرتا |
| ۸ | برای پیوستگی | در دو کلمهٔ مکرر | دوشادوش لبالب یعنی دوش بدوش پیوسته بدوش و لب پیوسته بلب |

## ب

| | معنی | موقع | مثال |
|---|---|---|---|
| ۱ | برای اتصال یعنی ساتھ | اول اسما | آشنائی بتوچه درد سرست یعنی آشنائی ساتھ تیرے |
| ۲ | بمعنی در | ایضاً | افتم بپای تو که ببخشی خطای من یعنی در پای تو |
| ۳ | بمعنی مع | " | بیا که دل بعجب لذتی بهم آغوش ست یعنی با عجب لذتی |
| ۴ | بمعنی بر | " | جانم بلب رسید و بجانان خبر کنید یعنی بر لب رسید |
| ۵ | بمعنی برای | " | بطواف کعبه رفتم بحرم رهم ندادند یعنی برای طواف کعبه |
| ۶ | بمعنی از | " | جمال دست بدیدن نمی شود آخر یعنی از دیدن نمی شود آخر |

| | معنی | موقع | مثال |
|---|---|---|---|
| ۷ | بمعنی را | ایضا | داده اند انچه مارا کاشکے از ما گیرند ۔ یعنی انچه مارا داده اند |
| ۸ | بمعنی سبب | ؍؍ | بجرم دوستیت میکشند وغوغائیست ۔ یعنی بسبب جرم دوستی تو |
| ۹ | بمعنی مدد | ؍؍ | تازه میسازم بناخن باز داغ خویش را ۔ یعنی بمدد ناخن |
| ۱۰ | بمعنی موافق | ؍؍ | نفس در آتش دل بارها گداخت مرا ۔ که اینچنین بمراد دل تو ساخت مرا |
| ۱۱ | بمعنی نزدیک | ؍؍ | یارب تو مرا بیار دمساز رسان ۔ یعنی نزدیک یار دمساز |
| ۱۲ | بمعنی وسیله وطفیل | ؍؍ | عصیان مرا و نصف کن در عرصات ۔ نصفی بحسن بخش و نصفی بحسین یعنی بوسیله وطفیل حسن وحسین |
| ۱۳ | بمعنی قسم | ؍؍ | بخدای کریم عز وجل ۔ یعنی قسم میخورم بخدای کریم عز وجل |
| ۱۴ | برای ابتدا | ؍؍ | بنام جهاندار جان آفرین ۔ یعنی ابتدا میکنم بنام جهاندار جان آفرین |
| ۱۵ | برای مقابله ومعاوضه | ؍؍ | پدرم روضۂ رضوان بدو گندم بفروخت ۔ یعنی بعوض دو دانه گندم |
| ۱۶ | برای پیوستگی | درمیان دو کلمه یکرنگ | دمبدم ساعت بساعت باد افزون جاه تو ۔ یعنی دم پیوسته بدم وساعت پیوسته بساعت |
| ۱۷ | بمعنی برابر و مانند | اول اسما | بصورت تو بتی کمتر آفرید خدا ۔ یعنی برابر و مانند صورت تو |
| ۱۸ | بمعنی لائق | ایضا | صائب کنون که درد بدرمان نمانده است ۔ یعنی لائق درمان |
| ۱۹ | برای تفسیر در | ؍؍ | بدریا در منافع بیشمارست ۔ یعنی در دریا |
| ۲۰ | برای تفسیر بر | ؍؍ | چون تاختن رستم سگزی به پیسر بر ۔ یعنی بر پیسر |
| ۲۱ | بمعنی تحت وپائین | ؍؍ | کرا پای خاطر در آید بسنگ ۔ یعنی زیر سنگ درآید |
| ۲۲ | بمعنی رخ | ؍؍ | بگردن فتد سرکش تندخو ۔ یعنی برخ گردن گردن کے بل |
| ۲۳ | بمعنی ضمانت | ؍؍ | هر زر داری بزور محتاج نه ۔ یعنی محتاج زور نه یعنی زور کا محتاج |
| ۲۴ | بمعنی طرف | ؍؍ | کن رو بقبله دارم تو رو بدیر داری ۔ یعنی بطرف قبله وبطرف دیر |
| ۲۵ | زائد بر اسم | بر اسم | آن قطره ام که چرخ بدور افگند مرا ۔ یعنی دور افگند مرا |
| | ؍؍ | بر حرف | نخوانم ندانم بجز نام تو ۔ یعنی جز نام تو |
| | ؍؍ | بر افعال | ہر داس بے کو مضموم پڑھو جو ما بعد مضموم ہو |
| | | | ہر ورد جو مضموم نہو تو مکسور |

| | معنی | موقع | مثال |
|---|---|---|---|
| | | | **ت** |
| ۱ | برای خطاب حاضر | آخر کلمہ؛ علیحدہ | کبھی مضاف الیہ ہوتی ہی جیسے بارت بردم اور بر دمت بار یعنی بردم بار تو کبھی مفعول واقع ہوتی ہی جیسے دادمت زر اور زرت دادم یعنی دادم زر ترا اگر آخر کلمے کے ہاے ہوز الف ہو تو یہ زیادہ کرو جیسے خانہ ات اگر الف یا واو ہو یاے تحتانی زیادہ کرو جیسے عصایت اور بویت اور کبھی یاے تحتانی نہیں زیادہ کرتے کہتے ہین ع بہوسم بات بنیم روتہ ایمان واو معدولہ اوسکے آخر زیادہ کرکے تو پڑھتے ہین تو فاعل بھی اور مبتدا بھی اور خبر بھی اور مضاف الیہ بھی ہوتا ہی جیسے آمدی تو تو کجائی زید توئی غلام تو |
| ۲ | بمعنی خود | آخر اسم | از بارگہت مرانم ای شاہ یعنی از بارگاہ خود |
| ۳ | زائد | ایضاً | جیسے بالش بالشت |
| | | | **چ** |
| ۱ | برای سبب | سر جملہ | این طعام نخوردم چہ ہیزہ بود یعنی نکھایا نہین اس سبب کہ ہیزہ تھا |
| ۲ | برای استفہام | اکثر سر جملہ | چگفتی کیا کہا تو نے چیستی کیا ہی تو چہ حالست کیا حال ہی |
| ۳ | برای تعظیم | سر کلمہ | چہ قیامتست جانان کہ بعاشقان نمودی یعنی کیا بڑی قیامت ہی |
| ۴ | برای تحقیر | ایضاً | ما چہ باشیم و چہ باشد دل غم پرور ما یعنی ما چہ حقیر باشیم و دل ما چہ حقیر باشد |
| ۵ | بمعنی چیز | متصل بغیر شد | زینت خورشید دولت ہر چہ دارد گر دفقر مشعل شاہ از کہن دلق گدایان |
| ۶ | بمعنی ہر چہ | سر کلمہ و کلام | چہ باشد میسر و زودی فرست یعنی ہر چہ میسر باشد |
| | | | **د** |

علامت مضارع کی اور امر غائب کی اور نہی غائب کی ہی آخر کلمے کے آتی ہی اور ماقبل مفتوح ہوتا ہی فارسی مین دال مہملہ و ذال معجمہ مین یہ فرق ہی اگر ماقبل اوسکے حرف صحیح ساکن ہو تو دال اگر ماقبل اوسکے حرف علت ساکن ہو یا حرف صحیح متحرک ہو تو ذال معجمہ ہی

# معنی موقع مثال

## ش

| نمبر | معنی | موقع | مثال |
|---|---|---|---|
| ۱ | ضمیر غائب | آخر کلمہ | کبھی مفعول ہوتا ہے جیسے دادمش انعام و نعامش دادم ماقبل اسکا مفتوح ہوتا ہے مگر کاف بیانی ماقبل اسکے ہو تو مکسور پڑھو جیسے ... اگر ہے والے کلمے کے بعد ہو تو بعد ہے کے ہمزہ مفتوح زیادہ کرو جیسے کاشانہ اش کبھی مضاف الیہ ہوتا ہے جیسے غلامش اگر مضاف وہ کلمہ ہو جسکے آخر الف یا واو ہو تو بعد الف کے یا واو کے یای تحتانی مفتوح ... کرکے شین سے ملاکے پڑھتے ہیں جیسے خویش بویش صفایش جفایش ... کبھی یای تحتانی مفتوح نہیں بھی لاتے ہیں پڑھتے ہیں خوش ... صفاش |
| ۲ | بمعنی حاصل مصدر | بعد صیغہ امر حاضر معروف | جیسے کوشش و کشش بمعنی کوشیدن و کشیدن ماقبل شین مصدری ... |
| ۳ | زائد | آخر کلمہ | خودش آمد یعنی خود آمد |

## ک

| نمبر | معنی | موقع | مثال |
|---|---|---|---|
| ۱ | برای علت و سبب | درمیان دو جملہ | بر درت آمدم کہ لطف کنی ۔ یعنی بر درت آمدم بدین سبب کہ لطف کنی |
| ۲ | برای بیان | سر جملہ بعد مبین | دل کہ در بر داشتم دادم ترا ۔ دل مبین ست و کاف بیانیہ سر جملہ بیان |
| | | بر جملہ مقولہ | گفتم کہ گلے بچینم از باغ ۔ یعنی گفتم اینکہ گلے بچینم از باغ |
| | | بعد موصول بر جملہ صلہ | ای آنکہ بملک خویش پایندہ توئی ۔ آن موصول و کاف صلہ |
| | | بعد موصول محذوف | ای کہ بردی دلم کجا رفتی ۔ یعنی ای آنکہ بردی دلم کجا رفتی |
| ۳ | برای مفاجات یعنی ناگاہ و یکایک | درمیان دو جملہ | بودیم بیخبر کہ سپاہ عدو رسید ۔ یعنی ناگاہ و یکایک |
| ۴ | برای عطف | ایضا | ای بسا آہستہ روکہ بماند و کہ خر لنگ جان بمنزل برد ۔ یعنی ... |
| ۵ | برای ربط | بر جملہ معترضہ کہ در جملہ دیگر باشد | دل کہ طومار وفا بود من محزون را ۔ پارہ کردند ندانستہ بتان مضمون را ۔ طومار وفا بود جملہ معترضہ با کاف بیانیہ |
| ۶ | برای استفہام بمعنی کدام | ایک جزو جملے کا ہوتا ہے | اگر جملہ اسمیہ ہو تو کاف استفہام کا خبر پڑتا ہے جیسے این کیست این مبتدا کاف استفہام کا خبر و ست علامت جملہ اسمیہ کی اگر جملہ فعلیہ ہو تو فاعل ہوگا جیسے کہ آمد یا مفعول ہوگا جیسے کرا زدی کلمہ زدی فعل با فاعل کاف |

| | معنی | موقع | مثال |
|---|---|---|---|
| ۶ | برای استفہام بمعنی کدام | ایک جزو جملے کا ہوتا ہی | استفہام کیا ہی پوچھنا ایک بات کا وہ تین طرح ہی ایک استفہام اقراری ہی کہ جس سے اقرار دریافت ہو جیسے بیت دوش در بزم تو آزردہ و ناشاد کہ بود من نبودم ہدف ناوک بیداد کہ بود * ترجمہ کل رات تیری مجلس مین آزردہ اور ناشاد کون تھا مین تھا نشانہ ظلم کا کون تھا اس کلام سے اقرار معلوم ہوا کہ شاعر کہتا ہی تیری مجلس مین آزردہ اور ناشاد اور نشانہ ظلم کا مین تھا دوسرے استفہام انکاری کہ اوس سے انکار معلوم ہو جیسے بیت کہ میگوید کہ بعزم سفر بست بقتل عاشق مسکین کمر بست * ترجمہ کون کہتا ہی کہ سفر کے قصد پر کمر باندھی واسطے مار ڈالنے عاشق مسکین کے باندھی اس کلام سے انکار نکلا کہ سفر کے قصد پر کمر نہین باندھی تیسرے استفہام استخباری وہ ایک بات کا پوچھنا ہی نہ اقرار ہی نہ انکار جیسے شعر لالہ رخا سمن برا سرو روان کیستی * سنگدلا ستمگرا آفت جان کیستی * یعنی پوچھتا ہی شاعر ای لالہ رخ ای سمن بر سرو روان یعنی معشوق کسکا ہی تو ای سنگدل ای ستمگر آفت جان کسکا ہی تو |
| ۷ | بمعنی بلکہ | درمیان دو جملہ | اس کاف کے باعث پہلے جملے سے دوسرا جملہ ترقی رکھتا ہی جیسے بیت نہ من بران گل عارض سخن سرایم و بس * کہ عندلیب تو از ہر طرف ہزار انند * فقط مین ہی اوس گل رخسار پر غزلخوان نہین ہون بلکہ بلبل تیرے یعنی عاشق تیرے ہر طرف سے ہزارون ہین دوسرے مصرع کی ترقی ظاہر ہی |
| ۸ | بمعنی از | بر اسم بجای از | ترک احسان خواجہ اولی تر * کاحتمال جفای بوابان * یعنی از احتمال جفای بوابان یعنی دربانان * |
| ۹ | برای تصغیر وزائد نیز | آخر اسم | ماقبل اس کاف کا مفتوح ہوتا ہی جیسے بط اور بطک طفل اور طفلک مرد اور مردک سپر اور سپرک و چون زلو و زلوک |

| | معنی | موقع | مثال |
|---|---|---|---|
| ۱۰ | بمعنی ہر کہ | بر سر کلمہ از کلمات جملہ | دگر کشور آباد بیند بخواب + کہ دارد دل اہل کشور خراب ۔ یعنی ہر کہ دل اہل کشور خراب دارد کشور آباد نہ بیند |
| ۱۱ | برای تائید نہند کاف علت | درمیان کلام | محبت کی رو دگر استخوانم توتیا گردد ۔ کہ از سائیدن صندل کجا نقصان شود بو را ۔ محبت کب جاوے اگرچہ استخوان سرمہ ہو جاوین کسواسطے کہ صندل کے گھسنے سے بو کا نقصان نہین ہوتا اس کاف سے پہلی بات کی تائید ہوئی |
| ۱۲ | برای تشبیہ بمعنی چنانکہ | درمیان کلام | چنان میخورد زنگی خام را + کہ زنگی خورد مغز بادام را + ترجمہ ایسا کھاتا ہی سکندر کچے زنگی کو ۔ جیسے زنگی کھاوے مغز بادام کو ۔ دوسرے مصرع مین تشبیہ ہی پہلے مصرع کی ۔ |
| ۱۳ | زائد | درمیان کلام | مولانا روم فرماید ۔ گہ چنین بنماید و گہ ضد این ۔ جز کہ حیرانی نباشد کار دین ۔ یعنی جز حیرانی نباشد کار دین ۔ |
| ۱۴ | برای تردید بمعنی یا | درمیان کلمہ | جیسے زید آمد کہ عمرو یعنی زید آمد یا عمرو ۔ |
| | | م | |
| ۱ | ضمیر متصل متکلم | آخر کلمہ | ترکیب مین کبھی فاعل ہوتا ہی جیسے کردم کیا مینے آمدم آیا مین اور کبھی مفعول ہوتا ہی جیسے چہ فرمائیم کیا فرماتا ہی تو مجھکو اور کبھی مضاف الیہ ہوتا ہی یا بعد مضاف کے جیسے غلامم غلام میرا یا قبل مضاف کے جیسے قول سعدی شیرازی تولائے مردان آن پاک بوم ۔ برانگیختم خاطر از شام و روم ۔ برانگیختم کے آخر کا میم مضاف الیہ ہی خاطر کا یعنی خاطرم از شام و روم برانگیخت ۔ اور کبھی میم بعد فعل کے پیوستہ فعل سے اور مضاف اوسکا قبل فعل کے ہوتا ہی بیت بتان وفا دشمن و بے مروت |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | ازین زندگی دل ببرداشتند م یعنی ملم ازین زندگی ببرداشتند<br>کبھی اس میم کو حذف بھی کرتے ہین جیسے بیت گفتم کہ گلی بچینم<br>از باغ بگل دیدم و مست شد ببوئی یعنی مست شدم ببوئے |
| ۲ | بمعنی خود | آخر کلمہ | بلطفم بخوان یا بران از درم ندارم بجز آستانت سرم یعنی سر خود |
| ۳ | برای نہی | اول صیغہ امر حاضر | جیسے کن میم آیا مکن ہوا یہ میم ہمیشہ مفتوح ہوتا ہی |
| | | اول صیغہ مضارع دعا | جیسے رساد مرساد باد مباد کناد مکناد |
| ۴ | برای تعیین عدد | آخر عدد | جیسے یکم دوم سوم یہ میم ساکن ہوتا ہی اور ماقبل اوسکا مضموم |
| | | | **ن** |
| ۱ | برای نفی | برای ماضی و مضارع و مستقبل و حال | نکرد نکند نخواہد کرد نمیکند یہ نون ہمیشہ مفتوح ہوتا ہی |
| ۲ | برای نہی | برامر غائب | باید کہ نکند باید کہ نکردہ شود یہ نون بھی ہمیشہ مفتوح ہوتا ہی |
| ۳ | برای استفہام | اول کلمہ | استفہام اقراری بیت غلامی شکستش سر و دست و پای کہ بارہا<br>نگفتم کہ اینجا میای یعنی گفتم استفہام استخباری جیسے کسی پوچھو<br>این طعام نمیخوری یعنی میخوری یا نمیخوری یہ نون ہمیشہ مفتوح ہوتا ہی<br>اگر نون کو علیحدہ لکھین تو چاہیے ہای مختفی آخر کو زیادہ کرین جیسے<br>نہ اور کبھی ہای مختفی یای تحتانی سے بدل ہوتی ہی اور فتحہ نون کا کسرہ سے<br>جیسے نی اور کبھی نی کو مکرر بھی لاتے ہین کہ اوس سے کلام سابق کی<br>نفی مراد ہوتی ہی جیسے زید در خانہ است نی نی بسفر رفتہ |
| ۴ | برای مصدر | آخر کلمہ بعد تای فوقانی یا دال | جیسے رفتن اور آمدن یہ نون ساکن ہوتا ہی |
| ۵ | برای نسبت | آخر اسم | جیسے رزین منسوب بزریم اور جوشن منسوب بجوش بمعنی حلقہ<br>یہ بھی کہتے ہین کہ یہ نون مخفف آن کا ہی کہ واسطے نسبت کے ہی |
| ۶ | زائدہ | آخر کلمہ | جیسے پاداش پاداشن زیبا زیبان تو تون چو چون<br>نون مع نون بمعنے رفتہ |

# بیان واو

واو اصلی وہ کہ جزو کلمے کا ہی وہ دو قسم ہی معدولہ اور ملفوظی معدولہ وہ کہ پڑھنے مین نہ آوے جیسے ان کلمون مین خور و خوش و خویش و خواجہ و خود اور ملفوظی وہ ہی کہ پڑھنے مین آوے وہ بھی دو قسم ہی معروف و مجہول معروف جیسے نور اور ظہور مین اور مجہول جیسے زور اور شور مین وہ واو ملفوظی کہ جزو کلمے کا نہو اوسکے کئی معنی ہین

## معنی واو

| | | | |
|---|---|---|---|
| ۱ | برای عطف | درمیان معطوف و معطوف علیہ | جیسے آمد زید و عمرو یعنی آیا زید اور عمرو واو عطف کا زید معطوف علیہ اور عمرو معطوف حال معطوف اور معطوف علیہ کا ایک ہوتا ہے |
| ۲ | برای لزوم | درمیان لازم و ملزوم | بیت اگر دعوتم رد کنی ور قبول * من و دست و دامان آل رسول * دست اور دامان آپسمین لازم اور ملزوم ہین |
| ۳ | برای استبعاد یعنی دوری | درمیان دو کلمہ کہ باہم بعد داشتہ باشند | بیت من و انکار شراب این چہ حکایت باشد * ظاہرا این قدرم عقل کفایت باشد * درمیان من و انکار شراب استبعاد ہست |
| ۴ | برای تصغیر | آخر کلمہ | جیسے پسر اور پسرو یعنی پسر خرد |
| ۵ | بمعنی حال | درمیان دو جملہ | زدم زید را و پیشش ایستادہ بود یعنی زدم زید را حالیکہ پیشش ایستادہ بود |
| ۶ | زائد | سر کلمہ | جیسے لیک و لیک لیکن و لیکن |

# بیان ہا

ہا اوپر دو قسم کے ہی ملفوظی اور مختفی ملفوظی وہ جو جزو کلمے کا ہو اور پڑھنے مین آوے جیسے گرہ اور زندہ مین اور جمع مین برقرار رہتی ہی جیسے گرہہا اور زندہہا اور کاف تصغیر کے ملنے سے مفتوح ہوتی ہی جیسے گرہک و زندہک اور اضافت مین مکسور ہوتی ہی جیسے گرہِ من زندہِ من مختفی وہ ہی کہ پڑھنے مین نہ آوے جیسے جامہ اور خامہ مین جمع مین حذف ہو جاتی ہی جیسے جامہا و خامہا اور کاف تصغیر کا جو آخر کو لاوین تو وہ کاف فارسی سے بدل ہوتی ہی جیسے جامگک و خامگک اگر الف نون سے جمع کرین یا یای مصدری لگاوین جب بھی کاف فارسی سے بدل ہوگی جیسے پیادگان و درندگان اور آزندگی و افسردگی وہ ہای مختفی کہ جزو کلمے کا نہو اوسکے کئی معنی ہین

| | معنی | موقع | مثال |
|---|---|---|---|
| | | | **معنی ہا** |
| ۱ | برای نسبت | آخر اسما | دندانہ منسوب بدندان دستہ منسوب بدست اسیطرح سے یکسالہ منسوب بیکسال یکماہہ منسوب بیکماہ اسیطرحسے یک روزہ و یک شبہ |
| ۲ | بمعنی است | آخر ماضی مطلق | جیسے آمدہ بمعنی آمدہ است رفتہ بمعنی رفتہ است |
| ۳ | برای اظہار فتحہ | آخر کلمہ | جیسے جامہ خامہ بندہ شگوفہ |
| ۴ | زائد | ایضا | ریچال ریچالہ پنیرواچار غنچار غنچارہ گلگونہ |
| | | | **یای تحتانی معروف** |
| ۱ | برای خطاب واحد حاضر | آخر فعل | جیسے کردی کیا تونے آمدی آیا تو |
| ۲ | برای نسبت | آخر اسما | جیسے بادبہاری یعنی باد منسوب بہ بہار و اسپ عربی و جوز ہندی |
| ۳ | برای معنی مصدر | آخر اسم فاعل و اسم مفعول لفظی و معنوی | جیسے بخشندگی و افسردگی یعنی بخشندہ شدن و افسردہ شدن غریب نوازی و زرریزی یعنی نواختن غریب و ریختن زر |
| ۴ | برای لیاقت | آخر مصدر فارسی | جیسے کشتنی یعنی قابل کشتن و نواختنی یعنی قابل نواختن |
| ۵ | برای فاعلیت | آخر اسم | جیسے گشتی بمعنی گشت کنندہ و کسبی بمعنی کسب کنندہ اگر یای فاعلیت را یای نسبت گویند میتواند شد گشتی منسوب بگشت و کسبی منسوب بکسب |
| | | | **یای مجہول** |
| ۱ | برای تنکیر یعنی نکرہ کردن | آخر اسم | جیسے آخر کسے کے بمعنی کس غیر معین آو نکرہ غیر معین کو کہتے ہین چنانچہ مقدمے مین اسکا بیان ہوچکا ہی |
| ۲ | برای وحدت بمعنی یک | ایضا | جیسے بزرگے و عزیزے فرمود یعنی یک بزرگ و یک عزیز |
| ۳ | برای تعظیم | ″ | جیسے فلان مردیست یعنی مرد بزرگست |
| ۴ | برای استمرار | آخر ماضی | جیسے کردے میکردے و ہمیکردے کرتا وہ اسیطرحسے گفتے کہتا وہ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ۵ | ہای تعریف یعنی معرفہ کردن | آخر اسم | یہی یای موصول ہی اسکے بعد کاف صلے کا اور جملہ صلے کا ہوتا ہی جیسے بیت سعدی حسودی کہ یک جو خیانت ندید بہ بکارش نیاید چو گندم طپید بہ حسود نکرہ تھا یای موصول اور صلے سے معرفہ ہو گیا اور جیسے مرادے کہ داشتم حاصل شد یعنی مراد معین |

فائدہ آٹھہ حرف مخصوص عربی کے ہین فارسی مین نہین آتے وہ یہ ہین ث ح ص ض ط ظ ع ق لفظ شصت اصل مین شست تھا اور لفظ صد سین کو صاد سے بدلا اور چار حرف مخصوص فارسی کے ہین عربی مین نہین آتے وہ یہ ہین پ چ گ ژ اگر لاتے ہین عربی مین تو پ کو ف سے ح کو ص سے گ کو جیم تازی سے بدل کے لاتے ہین

## فصل در ذکر تبدل حرف مفرد بحرف دیگر

جس حرف کو بدلتے ہین اسکو مبدل منہ کہتے ہین اور جس حرف سے بدلتے ہین اسکو بدل کہتے ہین اس جدول مع مثال و معنی کے یاد رکھنا چاہیے

| مبدل منہ | بدل | مثال | معنی | مثال | معنی |
|---|---|---|---|---|---|
| الف | دال مہملہ | باین بدین | معروف | بان بدان | معروف |
| | یای تحتانی | اگدش یکدش | دو رگہ پدرش از قومی و مادرش از قومی باشد | ارمغان یرمغان | تحفہ |
| بای موحدہ | فا | زبان زفان | معروف | زبانہ زفانہ | شعلہ |
| | واو | خواب خواو | معروف | آب بزرگ آووزرک | معروف |
| | میم | غژب غژم | دانۂ انگور | | |
| پای فارسی | فا | سپید سفید | معروف | پارسی فارسی | معروف |
| | بای موحدہ | پزدہ بزدہ | نام شہر | | |
| تای فوقانی | دال | دستاس دسداس | چکی | ہت ہد | معروف |
| | طای مہملہ | ستبر سطبر | پرکار | توتیا طوطیا | سرمہ |
| ثای مثلثہ | | کیومرت کیومرث | نام پادشاہ | تنک ثنک | بت |

| مبدل | بدل | مثال | معنی | مثال | معنی |
|---|---|---|---|---|---|
| ثای مثلثه | تای فوقانی | ملتیث ملتیت | هینگ | کثیرا کتیرا | نام صمغی از گوند |
| جیم تازی | زای تازی | رجه رزه | ریسمان محکم از لیف خرما | چوجه چوزه | بچهٔ مرغ |
| | زای فارسی | کج کژ | معروف | لجن لژن | لجن سیاه تهٔ آب [illegible] |
| | شین معجمه | کاج کاش | درختیست [illegible] | کنگاج کنگاش | مشورت |
| | کاف فارسی | آخشیج آخشیگ | عنصر | | |
| | تای فوقانی | تاراج تارات | لوٹ | | |
| جیم فارسی | شین معجمه | لخچه لخشه | شعلهٔ آتش | کاچی کاشی | ظروف سفالین |
| | زای فارسی | پاچنگ پاژنگ | دریچه و پاپوش | | |
| | صاد مهمله | چین صین | نام ملک | چندل صندل | چوب معروف |
| خای معجمه | ها | خجیر هجیر | نام پهلوان و پسندیده | خاک هاک | معروف |
| | غین معجمه | ستیخ ستیغ | چیزی راست مثل الف | تاخ تاغ | نام درخت |
| | [illegible] | چقماخ چقماق | آتش زن | | |
| دال مهمله | تای فوقانی | دراج تراج | تیتر | کدخدا کتخدا | صاحب خانه |
| | ذال معجمه | آدر آذر | آتش | | |
| ذال معجمه | دال مهمله | استاذ استاد | آخوند | نبیذ نبید | شراب |
| رای مهمله | لام | روخ لوخ | خمیده پشت نام گیاه | غبار غبال | گردی |
| زای معجمه | بای فارسی | پزشک پچشک | طبیب و حکیم | | |
| | جیم تازی | پوزش پوجش | عذر | آویز آویج | آویزان و آویختن |
| | غین معجمه | گریز گریغ | احتراز گریختن | آمیز آمیغ | از آمیختن |
| | سین مهمله | ایاز ایاس | نام غلام محمود | آنگز آنگس | [illegible] |
| سین [illegible] | ها | آماس آماه | ورم | خروس خروه | مرغا |

| مبدل منه | بدل | مثال | معنی | مثال | معنی |
|---|---|---|---|---|---|
| | صاد مهمله | شست شصت | ساٹھ | سد صدر | سو |
| | جیم فارسی | خروس خروچ | مرغا | | |
| | جیم تازی | ریواس ریواج | نام میوۂ ترش مزه | | |
| | شین معجمه | پاپوس پاپوش | جوتا | فرسته فرشته | معروف |
| شین معجمه | سین مهمله | شار سار | مار بزرگ | شارک سارک | مینا |
| | جیم فارسی | پاشان پاچان | پاشنده | | |
| | جیم تازی | کاش کاج | بمعنی کاشکے و درخت صنوبر | | |
| صاد مهمله | سین مهمله | صماخ سماخ | پردۂ گوش | قفص قفس | پنجرا |
| غین معجمه | کاف فارسی | لغام لگام | معروف | غلیواز گلیواز | چیل |
| | قاف در ترکی | چناغ چناق | روغن شیشۂ زین اسپ | اپاغ اپاق | پیاله |
| قاف | کاف تازی | تریاق تریاک | نام دوا | ترقیدن ترکیدن | پھٹنا |
| | کاف فارسی | خانقاه خانگاه | عبادتخانه | | |
| | غین معجمه | قالیچه غالیچه | نوعی از فرش معروف | قلندر غلندر | درویش |
| و | واو | فام وام | رنگ | فرجج ورجج | [illegible] |
| کاف تازی | خای معجمه | شاماک شاماخ | سینه بند زنان و غله معروف | شاماکچه شاماخچه | سینه بند زنان |
| | غین معجمه | پرکاله پرغاله | پارۂ هر چیز | کُرْگاو غژگاو | [illegible] |
| کاف فارسی | غین معجمه | گلوله غلوله | غلیله | گلیواز غلیلواز | چیل |
| | جیم | لگام لجام | معروف | گیلان جیلان | نام شهر |
| | دال مهمله | اورنگ اورند | تخت | آونگ آوند | الگنی |
| لام | رای مهمله | نزو زرو | جونک | پرکاله پرکاره | پارۂ هر چیز |
| میم | نون | بجیم بجین | پاکھر گھوڑے کی | بام بان | معروف |

| مبدل منه | بدل | مثال | معنی | مثال | معنی |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| نون | لام | نیلوفر لیلوفر | نام گل پهیلا هندی کوکابیلی | چندن چندل | چوب معروف |
| واو | بای موحده | نوشته نبشته | معروف | | |
| | بای فارسی | وام بام | رنگ | | |
| | فا | یاوه یافه | گم شده و بیهوده | | |
| ها | حای حطی | هیز حیز | نامرد | | |
| | جیم | ماه ماج | معروف | ناگاه ناگاج | یکایک |
| | همزهٔ ملینه و مفتوحه | خانه خانهٔ من | معروف | خامه خامهٔ تو | معروف |
| | بکاف عجمی تصغیر جمع معروف | خامه خامگک | معروف | دیوانه دیوانگان دیوانگی | معروف |
| یا | جیم هوز [illegible] | یوسف جوسف | نام پیغمبر | یونس جونس | نام پیغمبر |

پوشیده نرہے کہ جس جس مقام مین استادون نے ان حرفون کو بدلا ہی اوخین مقامون مین بدلنا درست ہی اس قیاس پر ہر ایک جگہ بدلنا درست نہین

## فصل معانی حروف مرکبہ مین کہ اس جدول مین مرقوم ہین

| | حروف | معنی | مثال | | حروف | معنی | مثال |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ۱ | از | برای ابتدای زمان | از صبح حاضرم یعنی از ابتدای صبح | ۴ | | زائد | از برای خدا از بهر من از پی تو یعنی برای خدا و بهر من و پی تو |
| ۲ | | برای ابتدای مکان | از خانه تا بازار رفتم یعنی ابتدای رفتنم از خانه است و انتهایش [illegible] | | | | |
| ۳ | | بمعنی بعض ودر حکم اسم | گرفتم از درهم یعنی گرفتم بعض درهم از بمعنی بعض مضاف درهم مضاف الیه [illegible] مفعول [illegible] گرفتم | | در | برای ظرفیت | مال در کیسه دارم ونظر در کتاب مال و نظر هر دو مظروف اند و کیسه و کتاب هر دو ظرف اند |

| | حروف | معنی | مثال |
|---|---|---|---|
| ۲ | | زائد بر افعال | درافگند ـ درساز |
| ۳ | | بعد اسمیکه بروی بای موحده باشد | بدریا در یعنی بدریا |
| ۱ | بر | بمعنی بالا | بر بام رفتم و بر تو دعوی دارم |
| ۲ | | زائد بر افعال | برانداخت ـ برافگن |
| ۳ | | زائد بعد اسمیکه برو بای موحده باشد | بپسر بر یعنی بر پسر |
| ۱ | را | نشان مفعول | زدم زید را زید مفعول را نشان مفعول |
| ۲ | | نشان مضاف الیه | زید را غلام یعنی غلام زید زید مضاف الیه را نشان مضاف الیه |
| ۳ | | بمعنی برای | خدا را ببخشای یعنی برای خدا و چرا یعنی برای چه |
| ۴ | | گاهی بمعنی از | قضا را یعنی از قضا |
| ۱ | با | برای معیت یعنی همراهی | آمدم با زید یعنی همراه زید |
| ۱ | تا | برای ابتدا | تا عشق آمد عقل رفت یعنی از ابتدای آمد عشق |
| ۲ | | برای انتها | از صبح تا شام یعنی انتها تا شام |

| | حروف | معنی | مثال |
|---|---|---|---|
| ۳ | | بمعنی مادام جب تک | تا جان باشد تو باشی |
| ۴ | | بمعنی سبب چرا | بیا تا ترا خدمت کنم |
| ۵ | | بمعنی زینهار هرگز | نه صاحب غرض تا سخن نشنوی یعنی زینهار نشنوی |
| ۱ | چون | برای شرط | چو پیر شدی حافظ از میکده بیرون شو |
| ۲ | | برای استفهام | نداند شب پاسبان چون گذرد |
| ۳ | | برای تشبیه | رویت چون ماه |
| ۱ | چه | برای شرط | چو باز آمدی ماجرا ده نوشته |
| ۲ | | برای تشبیه | چو گلبن بخند و چو بلبل بگوی |
| ۱ | بی | برای نفی اسمیکه صفت نباشد | بی عقل و بی خرد [illegible] |
| ۱ | نا | نفی صفت کنند | ناعاقل و ناخردمند |
| ۱ | نه و نی | برای نفی | صنما یار و نی همدگار است |
| ۱ | هرگز | برای تاکید | هرگز مبر |
| ۱ | اگر و گر ار و ور | برای شرط | گر نشینی و گر نصیبی بهم نیست |
| ۱ | مگر | برای استثنا | همه یاران آمدند مگر زید |

| | حروف | معنی | مثال | | حروف | معنی | مثال |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ۴ | | بمعنی شاید | بیهوده میگوئی مگر دیوانهٔ | ۱ | آیا | برای استفهام | آیا کسی هست که جوانمردی کند |
| ۱ | ای | برای ندا | ای که گر جان طلبی جان بتو بخشم | ۱ | یا | برای تردید درمیان دو امر که یکی از آن متحقق بود | زید آمد یا عمرو زید نشسته است یا رفت |
| ۱ | می / همی | برای معنی استمرار بر فعل ماضی و حال | میکرد همیکرد / میکند همیکند | ۱ | لیکن / لکن / لیک / ولیکن | برای استدراک یعنی واسطے دور کرنے اوس وہم کے کہ سننے والے کو پچھلی بات سے پیدا ہوا | جیسے زید نشسته است لیکن عمرو رفت زید اور عمرو کا نشستن مین اتفاق ہوتا تھا زید نشسته کے کہنے سے سننے والے کو وہم ہوا کہ عمرو بھی بیٹھا ہوگا اس وہم کے دور کرنے کو کہا لیکن عمرو رفت |
| ۱ | هم و نیز | برای عطف | زید آمد هم بکر خالد نیز | | | | |
| ۱ | کاش کاشکی کاج | برای تمنا | کاش بیائی / کاشکی [illegible] بمیرد | | | | |

پوشیده نرہے کہ جس اسم پر بعض حرف ان حرفون مین سے آتا ہے اگر وہ اسم مفرد ہے یعنی اور کسی اسم سے لگاؤ نہین رکھتا تو اوس اسم کے آخر اور اگر وہ لگاؤ رکھتا ہے جس جگہ لگاؤ تمام ہوا اوس جگہ ہندی ترجمے مین ایک کلمہ ہندی کا واسطے اوس حرف کے مخصوص ہے چنانچہ اس جدول مین پہلے ہر سطر کے وہ حرف اور اوسکے بعد معنی ہے وہ کلمہ ہندی کا کہ واسطے اوس حرف کے مقرر ہے بعد اوسکے مثال اسم مفرد کی کہ اور کسی اسم سے لگاؤ نرکھتا ہو اور بعد اوسکے مثال اسم مرکب کی کہ کسی اسم سے لگاؤ رکھتا ہو اور اون مثالون کا ترجمہ سرخی سے ہر ایک مثال کے نیچے لکھا ہے مبتدی دریافت کرلے کام کی بات ہے

| حروف | کلمهٔ ہندی | مثال اسم مفرد | مثال اسم مرکب بیک اضافت | مثال اسم مرکب بدو اضافت |
|---|---|---|---|---|
| از | سے | از خانه<br>گھر سے | از خانهٔ زید<br>گھر زید کے سے | از خانهٔ برادر زید<br>گھر بھائی زید کے سے |
| برای خاطر | کے | برای خدا<br>واسطے خدا کے | برای بندگان خدا<br>واسطے بندون خدا کے | برای خاطر بندگان خدا<br>واسطے خاطر بندون خدا کے |
| ب | کے | بخدا<br>واسطے خدا کے | به بندگان خدا<br>واسطے بندون خدا کے | بخاطر بندگان خدا<br>واسطے خاطر بندون خدا کے |

معنی واسطے نہین لکھی ۱۲

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| چو چون<br>مانند | سے | چون ماه<br>مانند چاند کے | چون نور ماه<br>مانند نور چاند کے | چون نور ماه آسمان<br>مانند نور چاند آسمان کے |
| جز<br>سوا | سے | جز زید<br>سوا زید کے | جز غلام زید<br>سوا غلام زید کے | جز برادر غلام زید<br>سوا بھائی غلام زید کے |
| در<br>بیچ | مین<br>کے | در خانه<br>گھر مین<br>بیچ گھر کے | در خانهٔ دوست<br>دوست کے گھر مین<br>بیچ گھر دوست کے | در خانهٔ برادر دوست<br>دوست کے بھائی کے گھر مین<br>بیچ گھر بھائی دوست کے |
| بر<br>اوپر | پر<br>کے | بر تخت<br>تخت پر<br>اوپر تخت کے | بر تخت شاه<br>بادشاه کے تخت پر<br>اوپر تخت بادشاه کے | بر تخت شاه هند<br>هند کے بادشاه کے تخت پر<br>اوپر تخت بادشاه هند کے |
| با<br>ساتھ | کے | با زید<br>ساتھ زید کے | با برادر زید<br>ساتھ بھائی زید کے | با غلام برادر زید<br>ساتھ غلام بھائی زید کے |
| بے<br>بغیر | کے | بے اختیار<br>بغیر اختیار کے | بے یاد پروردگار<br>بغیر یاد پروردگار کے | بے یاد پروردگار عالم<br>بغیر یاد پروردگار عالم کے |

## فصل معانی بعض کلمات کے بیان مین

| | | |
|---|---|---|
| ب بگفت وبگوید وبگو | یعنی | گفت وگوید وگو |
| مر (زائد) منت مر خدا را | یعنی | منت خدا را |
| در [illegible] درساخت | یعنی | ساخت |
| بر [illegible] برجهید | یعنی | جهید |
| فرا [illegible] فرارفت | یعنی | رفت |
| فرو [illegible] فروخواند | یعنی | خواند |

[illegible]

| | | | |
|---|---|---|---|
| وا | واگزارند | یعنی | گذارند |
| خود | من خود چہ کسم | یعنی | من چہ کسم |
| ہمی | ہمے رفتی | یعنی | رفتی |
| ار | گفتار دیدار | یعنی | گفت و دید |
| ین | نخستین و کہترین | یعنی | نخست و کمتر |
| ان | رخان خوبان از غبار خط چہ زیان | یعنی | رخ خوب ترا از غبار خط چہ زیان |
| مند | مستمند و آرزومند | یعنی | خداوند ست و خداوند آرزو |
| گار | ستمگار و گنہگار | یعنی | خداوند ستم و خداوند گناہ |
| ور | تاجور ہنرور رنجور و مزدور | یعنی | خداوند تاج و خداوند ہنر و خداوند رنج و خداوند مزد |
| گر | شیشہ گر و کاسہ گر | یعنی | سازندۂ شیشہ و سازندۂ کاسہ |
| ان | خندان و گریان | یعنی | خندہ کنندہ و گریہ کنندہ |
| ار | خریدار فروختار | یعنی | خرید کنندہ و فروخت کنندہ |
| لاخ | سنگلاخ دیولاخ رودلاخ | یعنی | بسیار سنگ بسیار دیو بسیار رود |
| دس | حوردس بدال مہملہ و سین مہملہ | یعنی | مانند حور |
| دیس | حوردیس بدال مہملہ و یای مجہول | یعنی | مانند حور |
| وان | پلوان | یعنی | مانند پل یعنی مینڈ کھیت کی |
| ون | پیلون استرون | یعنی | مانند پیل مانند استر |
| وند | پولادوند خداوند | یعنی | مانند پولاد مانند خدا |
| آوند | خویشاوند | یعنی | مانند خویشان |
| بس منش وش | شیروش شاہ فش ماہ فش | یعنی | مانند شیر مانند شاہ مانند ماہ |
| آسا | شیر آسا مرد آسا رستم آسا | یعنی | مانند شیر مانند مرد مانند رستم |

[illegible]

[illegible]

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | وار | بزرگوار بندهوار | یعنی | مانند بزرگ مانند بنده |
| | سان | شیرسان فرشتهسان | یعنی | مانند شیر مانند فرشته |
| | سار | خاکسار سبکسار | یعنی | مانند خاک مانند چیز سبک |
| بمعنی بسیاری و ظرفیت | سار | شاخسار ونمکسار | یعنی | بسیار شاخ بسیار نمک وجای نمک |
| | بار | دریابار رودبار | یعنی | بسیار دریا وبسیار رود |
| | زار | گلزار لالهزار | یعنی | بسیار گل وجای گل وبسیار لاله جای لاله |
| | ستان | گلستان دبستان مخفف دبستان | یعنی | بسیار گل وجای گل وجای ادب یعنی مکتب |
| بمعنی لیاقت | وار | شاهوار گوشوار | یعنی | لائق شاه ولائق گوش |
| | انه | شاهانه مردانه | یعنی | لائق شاه ولائق مرد |
| | گان | شایگان ایگان در اصل شاهگان | یعنی | لائق شاه ولائق انداختن براه |
| بمعنی نگهبانی | بان | دربان فیلبان | یعنی | نگهبان در نگهبان فیل |
| | وار<br>بان در اصل پان | پردهدار رازدار | یعنی | نگهبان پرده نگهبان راز |
| | وان | پهلوان بندیوان | یعنی | نگهبان پهل نگهبان بندی |
| بمعنی پیوستگی | ناک | غمناک دردناک | یعنی | پیوسته بغم پیوسته بادرد |
| | گین | اندوهگین خشمگین | یعنی | پیوسته باندوه پیوسته بخشم |
| بمعنی تصغیر | ک عربی | مردک اسپک | یعنی | مرد خرد اسپ خرد |
| | چه | باغچه طاقچه | یعنی | باغ خرد طاق خرد |
| | واو | پسرو | یعنی | پسر خرد |
| بمعنی نسبت | یای معروف | کابلی قریشی هندی | یعنی | منسوب بکابل منسوب بقریش منسوب بهند |
| | ین | زرین سیمین نگارین | یعنی | منسوب بزر منسوب بسیم منسوب بنگار |
| | ه | یکساله یکماهه یکروزه | یعنی | منسوب بیکسال منسوب بیکماه منسوب بیک روز |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| منسوب بفغ یعنی بت منسوب بمغ یعنی عق منسوب | یعنی | فغاک مغاک تپاک | اک | [illegible] |
| منسوب به ایر و منسوب تور پسران فریدون | یعنی | ایران توران | ان | |
| منسوب بسال منسوب بماه منسوب بروز | یعنی | سالانه ماهانه روزانه | انه | |
| منسوب بریم منسوب بجوش بمعنی حلقه | یعنی | ریمن جوشن | ن | |
| منسوب براه منسوب بسیب که رخساره اش چون سیب بود | یعنی | راهویه سیبویه | ویه | |
| سبز رنگ زرد رنگ | یعنی | سبزوام زردوام | وام | کلمات معنی رنگ |
| سرخ رنگ سفید رنگ | یعنی | سرخ فام سفید فام | فام | |
| سبز رنگ سرخ رنگ | یعنی | سبز بام سرخ بام | بام | |
| زرد رنگ گلرنگ یعنی سرخ | یعنی | زردگونه گلگونه | گونه | |
| رنگ گل رنگ سیم | یعنی | گلگون سیمگون | گون | |
| سیاه رنگ | یعنی | سیاه جرده مختص بلفظ سیاه | جرده | |
| سیاه رنگ | یعنی | سیاه جرته مختص بلفظ سیاه | جرته | |
| بخشیدن و شرمنده شدن و کام بخشیدن های آخر بخشنده و شرمنده بکاف فارسی بدل شده | یعنی | بخشندگی شرمندگی کام بخشی | گی | کلمات مصدری |
| گفتن رفتن | یعنی | گفتار رفتار | ار | |
| آمرزیدن بخشیدن | یعنی | آمرزش بخشش | ش | |
| جای قلم داشتن جای نمک داشتن | یعنی | قلمدان نمکدان | دان | کلمات ظرفیه |
| جای آب داشتن | یعنی | آوند در اصل آبوند | وند | |
| بهت دوڑا مین | یعنی | خوب دویدم | خوب | کلمات ماضی |
| غور کر کے دیکھا مینے | یعنی | نیک نگریستم | نیک | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] | بسیار | بسیار جستم | یعنی | بہت ڈھونڈھا مینے |
| | ہمہ | ہمہ یاران رفتند | یعنی | سب یار گئے |
| | جملہ | جملہ سپاہ فراہم آمد | یعنی | سب سپاہ جمع آئی |
| | بسا بسے | بسا متکبران و بسی مغروران دیدم کہ آخر خاک شدند | یعنی | بہت تکبر والے اور بہت غرور والے دیکھے مینے کہ آخر خاک ہوئے |
| | آرے | آرے ہمچنانست | یعنی | ہان ایسا ہی ہی |
| | بلے | بلے ہمچنین شنیدہ ام | یعنی | ہان ایسا ہی سنا ہی مینے |
| | لبیک | لبیک چہ میفرمایید | یعنی | حاضر ہون مین کیا فرماتے ہو |

## خاتمہ چند فوائد قواعد ضروری کے بیان مین

**فائدہ** بیان امالہ امالہ کیا ہی الف کی جگہہ یای مجہول پڑھنا جیسے حساب اور حسیب کتاب کتیب اعتماد اعتمید اور جیسے با تا ثا بے تے ثے علی ہذا القیاس **فائدہ** جس کلمے کے اوپر الف اوس کلمے پر بای موحدہ زائد یا نون نفی یا میم نہی آوے وہ الف یای تحتانی سے بدل ہوتا ہی جیسے افگند بیفگند نیفگند افگن بیفگن میفگن کبھی اس یای تحتانی کو حذف بھی کرتے ہین جیسے نفگن مفگن **فائدہ** دو کلمے جو آپس مین ترکیب پاوین پہلے کلمے کے آخر کا حرف اور دوسرے کلمے کا پہلا حرف ایک جنس سے ہو پہلے کلمے کے آخر کے حرف کو حذف کرتے ہین نیم من کو نیمن اور سپید دیو کو سپیدیو اور گرد دہن کو گردہن کہتے ہین یا کبھی پہلے حرف کو دوسرے حرف مین ادغام کرتے ہین جیسے شپرہ کہ اصل مین شب پرہ تھا **فائدہ** حرف مشدد فارسی مین اصلا نہین آیا لفظ فرخ اور خرم شاذ اور نادر ہین **فائدہ** وہ تای فوقانی کہ عربی مین ہے کی صورت گرد لکھتے ہین موجب رسم خط فارسی کے دراز لکھنا چاہیے جیسے نعمت رحمت سخاوت شجاعت اور جہان کہین التباس جمع کا ہو گرد لکھتے ہین جیسے صلوۃ اور زکوۃ مین **فائدہ** عربی مین لفظ انشاء اللہ تعالی کا ان جدا

اور شاء جدا لکھتے ہین فارسی مین ملا کے لکھنا چاہیے فارسی والے انشاء اللہ کو ایک کلمہ جانتے ہین
فائدہ نون اور بای موحدہ جو کسی کلمے مین باہم متصل ہون اون دونون کو میم مشدد سے یا میم
مخفف سے بدلنا درست ہی جیسے خُنب اور خُمّ دنبل اور دمل سنبہ اور سمہ فائدہ لفظ او اور لفظ وی
واسطے انسان کے مقرر ہی جب ان لفظون پر لفظ بر یا لفظ در آوے تو طرف غیر انسان کے بھی راجع کرنا
انکا درست ہی اور یہ نظم مین بیشتر ہی فائدہ بای موحدہ زائد اور نون اگر کسی کلمے مین جمع ہون بای موحدہ
کو نون کے اوپر مقدم کیا چاہیے کیونکہ حرف زائد درمیان مین لانا خوب نہین جیسے بنشکافد اور بنماند
فائدہ جیسے عربی مین دو کلمے باہم آتے ہین علحدہ ہون تو بمعنی ہین جیسے حسن بسن بمعنی حیران اسیطرح
فارسی مین بھی ہین جیسے تار و مار جسکو تال و مال کہتے ہین بمعنی پریشان لیکن عربی مین بغیر عطف کے پڑھتے ہین
اور فارسی مین ساتھ واو عطف کے فائدہ نون جو حرف مدہ کے بعد واقع ہو غنہ پڑھا چاہیے فارسی مین
اس نون کا ظاہر پڑھنا درست نہین مگر جب کہ اوسپر کسرۂ اضافی یا توصیفی آوے حروف مدہ الف ہی
اور وہ واو کہ جسکا ماقبل مضموم ہو اور وہ یای تحتانی کہ جسکا ماقبل مکسور ہو جیسے جان اور جنون اور دین
مین مثال اضافت کی جانِ من جنونِ تو دینِ حق فائدہ صیغہ ماضی اور صیغہ امر بمعنی مصدر بھی آتے ہین
مصرع گفت عالم بگوش جان بشنو یعنی گفتن عالم اور جیسے مصرع سوز دل پروانہ مگس را ندہند
یعنی سوختن دل پروانہ گفت صیغہ ماضی ہی بمعنی مصدر اور سوز امر ہی بمعنی مصدر فائدہ صیغہ امر کا
جو کسی اسم سے مرکب ہو کے بعد اوس اسم کے واقع ہو تو وہ امر اکثر معنی اسم فاعل کے پیدا کرتا ہی
اور ترکیب مین مضاف ہوتا ہی اوس اسم کا اور وہ اسم اوسکا مضاف الیہ ہوتا ہی جیسے غریب پرور
اور بندہ نواز پرور اور نواز صیغے امر کے ہین بمعنی اسم فاعل یعنی پرورندۂ غریب و نوازندۂ بندہ
اور کبھی وہ امر معنی اسم مفعول کے پیدا کرتا ہی جیسے دست پرور یعنی پروردۂ دست اور جیسے خدا بخش
یعنی بخشیدۂ خدا ہندوستان زای یعنی زادۂ ہندوستان فائدہ کبھی ماضی کسی اسم سے مرکب ہو کے
معنی اسم مفعول کے بخشتا ہی جیسے خانہ زاد یعنی زادۂ خانہ اور جیسے دل نہاد یعنی نہادۂ دل فائدہ
دو حرف قریب المخرج جو جمع ہون پہلے حرف کو دوسرے سے بدل سکے دونون کو آپس مین

ادغام کرتے ہین جیسے بدتر بتر بتشدید تای فوقانی کبھی پہلے حرف کو حذف کرتے ہین جیسے
بغیر تشدید تای فوقانی اور جیسے نوتر کہ اصل مین زودتر تھا اور جیسے آوند کہ اصل مین آب وند تھا
اور جیسے فروتر کہ اصل مین فرودتر تھا اور یگان کہ اصل مین یک گان تھا مانند دوگان سہ گان
کے یک سکے آخر سے کاف تازی حذف کیا **فائدہ** عربی مین جو بعض کلمات کے آخر الف
ممدودہ ہے یعنی وہ الف جسکے بعد ہمزہ ہے جیسے علماء فضلاء فارسی مین ہمزہ نہ لکھا چاہیے
لیکن اضافت مین ہمزہ کی جگہہ یای تحتانی لکھین جیسے علمای عصر فضلای دہر **فائدہ** لفظ کس
انسان کے واسطے مقرر ہے اور واسطے غیر انسان کے لفظ چیز اور چہ جیسے بیت سعدی
مرحوم کی **بیت** نباید بستن اندر چیز و کس دل ✤ کہ دل برداشتن کاریست مشکل ✤ **فائدہ** جب
کلمے کے آخر الف یا ہا یا یای تحتانی ہو اور یای تحتانی نسبت کی اوسکے آخر لگاوین تو اوس الف
کو اور ہا کو اور یای تحتانی کو واو سے بدلین جیسے مصطفی مصطفوی انبالہ انبالوی دہلی
دہلوی **فائدہ** بعض کلمات مین واسطے تخفیف کے اختصار کرتے ہین جیسے نوز مختصر ہنوز
کا اور کوز مختصر ہے گوزن کا اور بغداد مختصر باغ داد کا کہ نوشیروان نے وہان واسطے محکمہ داد کے
ایک باغ بنایا تھا آٹھوین روز وہان بیٹھکر داد دیا کرتا تھا **فائدہ** بعض مصدر لازم اور متعدی
دونون ہین جیسے سوختن جلنا جلانا افروختن روشن ہونا روشن کرنا آموختن سیکھنا سکھانا پختن
پکنا پکانا شکستن ٹوٹنا توڑنا **فائدہ** جس کلمے کے سرے پر ہمزہ ہو یعنی الف متحرک ہو وہ
الف دیچ کلام مین ساقط بھی ہوتا ہے یعنے پڑھنے مین نہین آتا اور اوسکی حرکت ماقبل کو دیتے
ہین مگر اکثر وہ لکھنے مین آتا ہے اور بعضے الفاظ مین لکھنے مین بھی نہین آتا جیسے **مصرع**
اوست اقرب من از و دورم حیف ✤ از کے الف کی حرکت ماقبل کو دی پڑھنے سے ساقط
کیا اور لکھنے مین رکھا اور او سکے الف کا ضمہ انکی نے کو دیا اور اوس الف کو پڑھنے اور لکھنے
سے دونون سے ساقط کیا از اوسے زو پڑھا گیا **فائدہ** بعض کلمات کہ آخر اونکے الف ہے بعد
الف کے یای تحتانی کا لکھنا پڑھنا بھی درست ہے جیسے خدا خدای پارسا پارسای بکشا بکشای بیفزا بیفزای

التماس اس مؤلف گنهگار کی یہ ہی کہ ہر ایک زبان کی صرف اور نحو کے قواعد بیشمار ہین ہر سب کا بیان کرنا اشکال اور مشکل لکھنے اور پڑھنے والے کو ملال چند قاعدے ضروری اس مختصر مین درج کیے جو انکو ضبط کریگا باقی تمامی سطور کتابون مین سے آپ نکال لیگا اسواسطے زیادہ طول نہین دیا اس نظم پر تمام کیا

## نظم

ہزار شکر ہوا مصدر فیوض تمام
یہ مینے جمع کیا ہی کہ پائدار رہے
جو فارسی مین ضروری تھا سو بیان کیا
مجھے کرم سے بزرگون کے ہی امید فلاح
وگر نہ عیب کو ڈھانپین مرے برحمت خاص

خدا کرے کہ یہ ہو مصدر فیوض انام
جہان مین مین نہ رہون مجھسے یادگار رہے
ملال طبع نہو اسلیے نہ طول دیا
جہان کہین کہ خطا ہو ادب سے کرین اصلاح
کرین بفاتحہ ممتاز مجھکو با اخلاص

پڑھین جو فاتحہ شائق یہ وہ بھی پائین مراد
بحق احمد مرسل و آلہ الامجاد

## تمت

خاتمة الطبع الحمد للہ والمنہ کہ کتاب نافع خاص و عام مصدر فیوض نام در صرف و نحو فارسی از تصنیفات شاہ نذیر الدین حسن شائق قرشی ہاشمی ادخلہ اللہ الکریم جنات النعیم کہ از بس قبول خاطر طلاب و کثرت شائقین اولی الالباب کمیاب گردیدہ بود در مطبع نظامی واقع شہر کانپور باہتمام محمد عبد الرحمن بن حاجی محمد روشن خان و تربیت یافتہ خدمت برادر معظم محمد مصطفی خان مغفور اوائل شعبان المعظم سنہ ۱۲۹۲ ہجری بار سوم مطبوع گردید

## وجہ ختم بر خاتمہ

برای سند این معنی کہ این کتاب مطبوع مطبع نظامی ست مہر و دستخط مہتمم افزودہ شد

العبد
محمد عبد الرحمن بن حاجی محمد روشن خان حنفی مہتمم مطبع

محمد روشن خان حنفی
محمد عبد الرحمن ابن حاجی

آخری درج شدہ تاریخ پر یہ کتاب مستعار
لی گئی تھی مقررہ مدت سے زیادہ رکھنے کی
صورت میں ایک آنہ یومیہ دیرانہ لیا جائے گا۔